

SEANCES DU JEUDI 16 JUILLET 1992
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 16 JULI 1992ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

MATIN

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1541.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Discussion):

Projet de loi concernant le travail des enfants.

Discussion générale. — *Orateurs*: Mme Nélis, rapporteur, MM. Lenssens, Stroobant, Mme Herzet, M. Verreycken, Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1541.

Discussion et vote d'articles:

A l'article 1^{er}: *Orateurs*: M. Verreycken, Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1545.A l'article 2: *Orateur*: M. Verreycken, p. 1549.A l'article 3: *Orateur*: M. Verreycken, p. 1550.

Projet de loi portant des dispositions relatives aux centres publics d'aide sociale.

Proposition de loi modifiant l'article 12 de l'arrêté royal du 9 mai 1984 d'exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1^o, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, ainsi que l'article 100bis, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Proposition de loi modifiant l'article 99 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

OCHTEND

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1541.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet betreffende de kinderarbeid.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: mevrouw Nélis, rapporteur, de heren Lenssens, Stroobant, mevrouw Herzet, de heer Verreycken, mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1541.

Beraadslaging en stemming over artikelen:

Bij artikel 1: *Sprekers*: de heer Verreycken, mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1545.Bij artikel 2: *Spreker*: de heer Verreycken, blz. 1549.Bij artikel 3: *Spreker*: de heer Verreycken, blz. 1550.

Ontwerp van wet houdende bepalingen betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1^o, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 99 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Projet de loi complétant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Discussion générale. — *Orateurs*: M. Swinnen, rapporteur, Mmes Cornet d'Elzies, Creyf, MM. Cuyvers, Desmedt, Snappe, de Donnée, Mme Onkelinx, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, p. 1556.

Discussion et vote d'articles, p. 1564.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Van Aperen au ministre de l'Emploi et du Travail sur « le protocole concernant la mise au travail de chômeurs comme saisonniers pour la cueillette des fraises ».

Orateurs: MM. Van Aperen, Kuijpers, Ulburghs, Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, M. Kuijpers (fait personnel), p. 1551.

Interpellation de M. Monfils au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur « les dangers de l'application, au sang humain et à ses dérivés, des principes de libre circulation et les directives européennes y afférentes ainsi que sur les mesures à prendre par la Belgique pour éviter tout risque de contamination ».

Orateurs: M. Monfils, Mme Van der Wildt, Mme Onkelinx, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, p. 1581.

APRES-MIDI

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1587.

COMMUNICATIONS:

Page 1587.

1. Cour d'arbitrage.
2. Cour des comptes.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 1588 et 1657.

M. Hasquin et Mme Herzet. — Proposition de loi portant réduction du précompte immobilier pour l'installation d'une crèche d'entreprise.

M. Foret. — Proposition de loi modifiant l'article 53 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matières judiciaires.

M. Cerexhe et consorts. — Proposition de loi modifiant l'article 1347 du Code civil.

MM. Vandenberghe et Cardoen. — Proposition de loi modifiant la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux.

Ontwerp van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Ontwerp van wet tot aanvulling van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heer Swinnen, rapporteur, de dames Cornet d'Elzies, Creyf, de heren Cuyvers, Desmedt, Snappe, de Donnée, mevrouw Onkelinx, minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, blz. 1556.

Beraadslaging en stemming over artikelen, blz. 1564.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Van Aperen tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « het protocol tot tewerkstelling van werklozen als seizoenplukkers in de aardbeienteelt ».

Sprekers: de heren Van Aperen, Kuijpers, Ulburghs, mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, de heer Kuijpers (persoonlijk feit), blz. 1551.

Interpellatie van de heer Monfils tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over « de gevaren van de toepassing, op menselijk bloed en de derivaten ervan, van de beginselen van het vrije verkeer en de daarop betrekking hebbende Europese richtlijnen en de maatregelen die België moet nemen om besmetting te voorkomen ».

Sprekers: de heer Monfils, mevrouw Van der Wildt, mevrouw Onkelinx, minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, blz. 1581.

NAMIDDAG

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1587.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 1587.

1. Arbitragehof.
2. Rekenhof.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 1588 en 1657.

De heer Hasquin en mevrouw Herzet. — Voorstel van wet houdende verlaging van de onroerende voorheffing voor het inrichten van een bedrijfscreche.

De heer Foret. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 53 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

De heer Cerexhe c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 1347 van het Burgerlijk Wetboek.

De heren Vandenberghe en Cardoen. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met antihormonale werking.

M. Vermeiren et consorts. — Proposition de loi complétant la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

M. Diegenant et Mme Van Cleuvenbergen. — Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales en vue de l'exercice de la biologie clinique dans les hôpitaux agréés.

M. Lenfant. — Proposition de loi relative aux conventions collectives de consommation.

M. Lenfant et consorts. — Proposition de loi visant à instituer la « charte » de l'assuré social.

M. de Donnée et consorts. — Proposition de loi portant création d'une commission mixte chargée d'une réflexion sur l'avenir des structures de nos forces armées, du service militaire, du rôle de la réserve, de la défense militaire du territoire et des moyens nécessaires à la politique de défense de la Belgique dans le cadre de ses alliances.

Mme Maximus et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

M. Bouchat. — Proposition de loi complétant l'article 6 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre.

M. Arts et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires.

M. Flagothier et consorts. — Proposition de loi tendant à rouvrir les délais d'introduction des demandes d'octroi du statut de résistant armé.

M. Cuyvers et Mme Dardenne. — Proposition de résolution pour un suivi rapide dans la politique belge de la Conférence de Rio de Janeiro du 3 au 14 juin 1992.

QUESTIONS ORALES:

Question orale de M. D'hondt au ministre de la Défense nationale sur « les critères susceptibles de modifier le plan de restructuration des forces armées en ce qui concerne une nouvelle implantation à Ath ».

Orateurs: M. D'hondt, M. Delcroix, ministre de la Défense nationale, p. 1588.

Question orale de M. Marchal au ministre de la Défense nationale sur « une éventuelle réaffectation de l'aéroport de Beauvechain ».

Orateurs: M. Marchal, M. Delcroix, ministre de la Défense nationale, p. 1589.

Question orale de M. Bougard au ministre de la Défense nationale sur « les vols militaires à basse altitude ».

Orateurs: M. Bougard, M. Delcroix, ministre de la Défense nationale, p. 1589.

Question orale de M. Van Aperen au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « l'augmentation du coût des plaques d'immatriculation ».

Orateurs: M. Van Aperen, M. Tobback, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 1589.

Question orale de M. Verreycken au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « l'augmentation du prix de l'abonnement à la télédiffusion ».

De heer Vermeiren c.s. — Voorstel van wet tot aanvulling van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

De heer Diegenant en mevrouw Van Cleuvenbergen. — Voorstel van wet houdende wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies met het oog op de uitoefening van de klinische biologie in de erkende ziekenhuizen.

De heer Lenfant. — Voorstel van wet betreffende de collectieve verbruiksovereenkomsten.

De heer Lenfant c.s. — Voorstel van wet tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde.

De heer de Donnée c.s. — Voorstel van wet houdende instelling van een gemengde commissie die zich zal beraden op de toekomstige structuur van onze strijdkrachten, de dienstplicht, de taak van de reservetroepen, de militaire verdediging van het grondgebied en de middelen die België nodig heeft om in het kader van zijn bondgenootschappen een defensiebeleid te voeren.

Mevrouw Maximus c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971.

De heer Bouchat. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 6 van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen.

De heer Arts c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek.

De heer Flagothier c.s. — Voorstel van wet strekkende om een nieuwe termijn te doen ingaan voor het aanvragen van het statuut van lid van de gewapende weerstand.

De heer Cuyvers en mevrouw Dardenne. — Voorstel van resolutie voor een spoedige opvolging in het Belgisch beleid van de Conferentie van Rio de Janeiro van 3 tot 14 juni 1992.

MONDELINGE VRAGEN:

Mondelinge vraag van de heer D'hondt aan de minister van Landsverdediging over « de eventuele wijziging van het herstructureringsplan voor de strijdkrachten, inzonderheid wat de nieuwe vestiging te Aat betreft ».

Spreekers: de heer D'hondt, de heer Delcroix, minister van Landsverdediging, blz. 1588.

Mondelinge vraag van de heer Marchal aan de minister van Landsverdediging over « een eventuele nieuwe bestemming voor de luchthaven van Beauvechain ».

Spreekers: de heer Marchal, de heer Delcroix, minister van Landsverdediging, blz. 1589.

Mondelinge vraag van de heer Bougard aan de minister van Landsverdediging over « de laagvliegende militaire vliegtuigen ».

Spreekers: de heer Bougard, de heer Delcroix, minister van Landsverdediging, blz. 1589.

Mondelinge vraag van de heer Van Aperen aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de stijging van de kost van de autoplaten ».

Spreekers: de heer Van Aperen, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, blz. 1589.

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « de verhoging van abonnementsgelden voor kabel-distributie ».

Orateurs: M. Verreycken, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 1590.

Question orale de M. M. Maertens au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « la réglementation de la circulation au cours du rallye des 24 heures d'Ypres ».

Orateurs: M. M. Maertens, M. Tobback, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 1591.

Question orale de M. Verberckmoes au ministre de la Politique scientifique sur « le manque de personnel au siège provincial des Archives du royaume ».

Orateurs: M. Verberckmoes, M. Dehousse, ministre de la Politique scientifique, p. 1591.

Question orale de Mme Van der Wildt au ministre de l'Emploi et du Travail sur « les projets de fusion de bureaux régionaux de l'ONEM et les critères appliqués à cet effet ».

Oratrices: Mme Van der Wildt, Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1592.

Question orale de M. Kuijpers au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « le déroulement de la procédure dans l'affaire Bauloye ».

Orateurs: M. Kuijpers, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 1593.

Question orale de M. Monfils au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « la récente saisie d'œuvres d'art dans un restaurant d'Ixelles ».

Orateurs: M. Monfils, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 1594.

Question orale de Mme Delcourt-Pêtre au ministre des Affaires sociales sur « le financement du Fonds d'équipements et de services collectifs ».

Orateurs: Mme Delcourt-Pêtre, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 1595.

Question orale de M. H. Van Rompaey au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « l'approbation de la mise en place par l'ONDRAF à Dessel d'une installation de traitement des déchets légèrement radioactifs ».

Orateurs: M. H. Van Rompaey, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 1595.

Question orale de M. L. Martens au ministre des Affaires sociales sur « l'extension du système du tiers payant en soins dentaires ».

Orateurs: M. L. Martens, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 1596.

PROJET DE LOI, PROPOSITIONS DE LOI, PROPOSITION (Discussion):

Projet de loi relatif au crédit hypothécaire.

Discussion générale. — *Orateurs:* M. Verwilt, rapporteur, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 1597.

Discussion et vote des articles, p. 1598.

Sprekers: de heer Verreycken, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 1590.

Mondelinge vraag van de heer M. M. Maertens aan de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « de verkeersreglementering tijdens de rally '24 uur van Ieper' ».

Sprekers: de heer M. Maertens, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, blz. 1591.

Mondelinge vraag van de heer Verberckmoes aan de minister van Wetenschapsbeleid over « het personeelsgebrek in het provinciale Rijksarchief ».

Sprekers: de heer Verberckmoes, de heer Dehousse, minister van Wetenschapsbeleid, blz. 1591.

Mondelinge vraag van mevrouw Van der Wildt aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de fusieplannen van gewestelijke bureaus van de RVA en de daarbij gehanteerde criteria ».

Spreeksters: mevrouw Van der Wildt, mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1592.

Mondelinge vraag van de heer Kuijpers aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « het procedureverloop in de zaak-Bauloye ».

Sprekers: de heer Kuijpers, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 1593.

Mondelinge vraag van de heer Monfils aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « de inbeslagneming van kunstwerken in een restaurant te Elsene ».

Sprekers: de heer Monfils, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 1594.

Mondelinge vraag van mevrouw Delcourt-Pêtre aan de minister van Sociale Zaken over « de financiering van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten ».

Sprekers: mevrouw Delcourt-Pêtre, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 1595.

Mondelinge vraag van de heer H. Van Rompaey aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « de goedkeuring voor de installatie van de verwerkingsinstallatie van licht-radioactief afval voor NIRAS te Dessel ».

Sprekers: de heer H. Van Rompaey, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 1595.

Mondelinge vraag van de heer L. Martens aan de minister van Sociale Zaken over « de uitbreiding van de derde-betalende regeling in de tandverzorging ».

Sprekers: de heer L. Martens, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 1596.

ONTWERP VAN WET, VOORSTELLEN VAN WET, VOORSTEL (Beraadslaging):

Ontwerp van wet op het hypothecair krediet.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers:* de heer Verwilt, rapporteur, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 1597.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1598.

Proposition de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Discussion et vote des articles, p. 1611.

Proposition de loi modifiant l'article 42 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Hatry, rapporteur, van Weddingen, Moens, p. 1612.

Discussion et vote de l'article unique, p. 1615.

Proposition de modification des articles 65bis et 65ter du Règlement du Sénat.

Discussion et vote des articles, p. 1615.

DOTATION DU SENAT. — DEPENSES DE L'EXERCICE 1991, BUDGET POUR L'EXERCICE 1992 ET PREVISIONS BUDGETAIRES POUR L'EXERCICE 1993:

Discussion. — *Orateur*: M. Cooreman, p. 1615.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Bock au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur « le non-respect, par le gouvernement, du plan quinquennal de rattrapage des pensions des travailleurs indépendants encore inférieures au revenu minimum garanti aux personnes âgées ».

Orateurs: M. Bock, M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, p. 1616.

Interpellations:

De M. De Croo au Premier ministre sur « l'échec du dialogue intercommunautaire »;

De M. de Donnée au Premier ministre sur « les conséquences du dialogue avorté de Communauté à Communauté »;

De M. Verreycken au Premier ministre sur « le dialogue intercommunautaire »;

De M. Desmedt au Premier ministre sur « les conséquences que le gouvernement entend tirer de l'échec du dialogue communautaire ».

Orateurs: MM. De Croo, de Donnée, Verreycken, Erdman, Desmedt, Monfils, Valkeniers, M. Dehaene, Premier ministre, M. le Président, p. 1618.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Votes réservés):

Projet de loi portant des dispositions fiscales et financières, p. 1630.

Projet de loi sur la fonction de police, p. 1643.

Projet de loi concernant le travail des enfants, p. 1645.

Projet de loi portant des dispositions relatives aux centres publics d'aide sociale, p. 1646.

Proposition de loi modifiant l'article 12 de l'arrêté royal du 9 mai 1984 d'exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1^o, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, ainsi que l'article 100bis, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 1646.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1611.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 42 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heren Hatry, rapporteur, van Weddingen, Moens, blz. 1612.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 1615.

Voorstel tot wijziging van de artikelen 65bis en 65ter van het Reglement van de Senaat.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1615.

DOTATIE VAN DE SENAAT. — UITGAVEN VAN HET DIENSTJAAR 1991, BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 1992 EN BEGROTINGSRAMINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1993:

Beraadslaging. — *Spreker*: de heer Cooreman, blz. 1615.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Bock tot de minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over « het niet-naleven door de regering van het vijfjarenplan inzake de aanpassing van de pensioenen der zelfstandigen, die nog steeds minder bedragen dan het bestaansminimum voor bejaarden ».

Sprekers: de heer Bock, de heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw, blz. 1616.

Interpellaties:

Van de heer De Croo tot de Eerste minister over « het mislukken van de dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap »;

Van de heer de Donnée tot de Eerste minister over « de gevolgen van de mislukte dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap »;

Van de heer Verreycken tot de Eerste minister over « de dialoog tussen de Gemeenschappen »;

Van de heer Desmedt tot de Eerste minister over « de gevolgen die de regering verbindt aan de mislukking van de dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap ».

Sprekers: de heren De Croo, de Donnée, Verreycken, Erdman, Desmedt, Monfils, Valkeniers, de heer Dehaene, Eerste minister, de Voorzitter, blz. 1618.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Aangehouden stemmingsen):

Ontwerp van wet houdende fiscale en financiële bepalingen, blz. 1630.

Ontwerp van wet op het politieambt, blz. 1643.

Ontwerp van wet betreffende de kinderarbeid, blz. 1645.

Ontwerp van wet houdende bepalingen betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 1646.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1^o, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 1646.

Proposition de loi modifiant l'article 99 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 1646.

Projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 1646.

Projet de loi complétant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 1646.

PROJETS DE LOI, PROPOSITIONS DE LOI, PROPOSITION (Votes):

Projet de loi portant des dispositions fiscales et financières, p. 1647.

Explications de votes: *Orateurs*: MM. Hatry, Goovaerts, Verreycken, Loones, p. 1647.

Projet de loi sur la fonction de police, p. 1648.

Explication de vote: *Orateur*: M. de Donnée, p. 1648.

Projet de loi concernant le travail des enfants, p. 1649.

Justifications de votes: *Orateurs*: Mme Herzet, M. Verreycken, p. 1649.

Projet de loi portant des dispositions relatives aux centres publics d'aide sociale, p. 1650.

Justification de vote: *Orateur*: M. Cuyvers, p. 1650.

Proposition de loi modifiant l'article 12 de l'arrêté royal du 9 mai 1984 d'exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, ainsi que l'article 100bis, § 1er, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 1651.

Proposition de loi modifiant l'article 99 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 1651.

Projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 1652.

Projet de loi complétant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 1652.

Projet de loi relatif au crédit hypothécaire, p. 1652.

Proposition de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, p. 1653.

Proposition de loi modifiant l'article 42 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, p. 1653.

Proposition de modification des articles 65bis et 65ter du Règlement du Sénat, p. 1654.

DOTATION DU SENAT. — DEPENSES DE L'EXERCICE 1991, BUDGET POUR L'EXERCICE 1992 ET PREVISIONS POUR L'EXERCICE 1993 (Vote):

Page 1654.

MOTION (Vote):

Vote sur la motion pure et simple déposée en conclusion des interpellations de MM. De Croo, de Donnée, Verreycken et Desmedt au Premier ministre sur le dialogue de Communauté à Communauté, p. 1654.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 99 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 1646.

Ontwerp van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 1646.

Ontwerp van wet tot aanvulling van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 1646.

ONTWERPEN VAN WET, VOORSTELLEN VAN WET, VOORSTEL (Stemmingen):

Ontwerp van wet houdende fiscale en financiële bepalingen, blz. 1647.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Hatry, Goovaerts, Verreycken, Loones, blz. 1647.

Ontwerp van wet op het politieambt, blz. 1648.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer de Donnée, blz. 1648.

Ontwerp van wet betreffende de kinderarbeid, blz. 1649.

Stemverklaringen: *Sprekers*: mevrouw Herzet, de heer Verreycken, blz. 1649.

Ontwerp van wet houdende bepalingen betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 1650.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Cuyvers, blz. 1650.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 1651.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 99 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 1651.

Ontwerp van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 1652.

Ontwerp van wet tot aanvulling van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 1652.

Ontwerp van wet op het hypothecair krediet, blz. 1652.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, blz. 1653.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 42 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, blz. 1653.

Voorstel tot wijziging van de artikelen 65bis en 65ter van het Reglement van de Senaat, blz. 1654.

DOTATIE VAN DE SENAAT. — UITGAVEN VAN HET DIENST JAAR 1991, BEGROTING VOOR HET DIENST JAAR 1992 EN BEGROTINGSRAMINGEN VOOR HET DIENST JAAR 1993 (Stemming):

Bladzijde 1654.

MOTIE (Stemming):

Stemming over de eenvoudige motie ingediend tot besluit van de interpellaties van de heren De Croo, de Donnée, Verreycken en Desmedt tot de Eerste minister over de dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap, blz. 1654.

Orateurs: MM. De Croo, Erdman, Lallemand, Wintgens, De Roo, M. le Président, p. 1655.

Explication de vote: *Orateur*: M. Jonckheer, p. 1657.

Justification de vote: *Orateur*: M. Valkeniers, p. 1657.

VŒUX DE M. LE PRÉSIDENT:

Orateurs: M. Lallemand, M. Tobback, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 1656.

PROPOSITIONS (Depôt):

Page 1657.

M. Schiltz:

- a) Proposition de révision de l'article 68 de la Constitution;
- b) Proposition de loi spéciale sur les relations internationales des Communautés et des Régions;
- c) Proposition de loi sur les relations internationales des Communautés et des Régions.

M. Verreycken. — Proposition de loi instituant un jour férié payé le 11 juillet.

M. Cerexhe. — Proposition de loi modifiant l'article 3 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, en vue d'autoriser la suspension du prononcé des condamnations devant les tribunaux de police.

M. Erdman:

- a) Proposition de loi modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;
- b) Proposition de loi concernant le règlement à l'amiable en matière pénale.

M. Valkeniers. — Proposition de loi portant statut de la médecine de contrôle.

Sprekers: de heren De Croo, Erdman, Lallemand, Wintgens, De Roo, de Voorzitter, blz. 1655.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Jonckheer, blz. 1657.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Valkeniers, blz. 1657.

WENSEN VAN DE VOORZITTER:

Sprekers: de heer Lallemand, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, blz. 1656.

VOORSTELLEN (Indiening):

Bladzijde 1657.

De heer Schiltz:

- a) Voorstel tot herziening van artikel 68 van de Grondwet;
- b) Voorstel van bijzondere wet betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten;
- c) Voorstel van wet betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

De heer Verreycken. — Voorstel van wet tot invoering van een betaalde feestdag op 11 juli.

De heer Cerexhe. — Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 3 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie ten einde de opschorting toe te staan van veroordelingen uitgesproken door politierechtbanken.

De heer Erdman:

- a) Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van de natuurlijke personen;
- b) Voorstel van wet betreffende de strafrechtelijke schikking.

De heer Valkeniers. — Voorstel van wet houdende het statuut van de controle geneeskunde.

N. 50

SEANCE DU MATIN — OCHTENDVERGADERING

PRESIDENCE DE M. BUCHMANN, VICE-PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER BUCHMANN, ONDERVOORZITTER

M. Vannieuwenhuyze, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Vannieuwenhuyze, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 10 h 5 m.

De vergadering wordt geopend om 10 h 5 m.

CONGES — VERLOF

Mmes Maximus, pour d'autres devoirs; Mayence-Goossens, à l'étranger; Van den Poel-Welkenhuysen et M. De Backer, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Maximus, wegens andere plichten; Mayence-Goossens, in het buitenland; Van den Poel-Welkenhuysen en de heer De Backer, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

PROJET DE LOI CONCERNANT LE TRAVAIL DES ENFANTS

Discussion générale et vote d'articles

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE KINDERARBEID

Algemene beraadslaging en stemming over artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi concernant le travail des enfants.

Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet betreffende de kinderarbeid.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

Mme Nélis, rapporteur. — Monsieur le Président, la commission des Affaires sociales a consacré deux réunions à la discussion du projet concernant le travail des enfants, transmis par la Chambre des représentants.

L'exposé introductif du ministre de l'Emploi et du Travail a fait le point sur la législation belge en cette matière et a posé la problématique du travail des enfants à l'échelle mondiale en rappelant les conventions de l'OIT et de l'ONU, ainsi que la Charte sociale européenne, à laquelle la Belgique est liée.

La Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant, d'une part, et les évolutions de la publicité et des médias, d'autre part, nécessitent une adaptation de notre législation.

Trois articles de la Convention de l'ONU relevant de la matière du travail des enfants sont inscrits dans ce projet de loi, dont les options les plus importantes ont été résumées en dix points par Mme le ministre.

1. Le travail des enfants — et c'est fondamental — est interdit; des activités effectuées par des enfants peuvent être admises soit dans le cadre de leur formation ou de leur éducation, soit dans des situations bien précisées, mais avec dérogation individuelle obtenue auprès d'un fonctionnaire compétent.

2. Une définition de la notion « enfant », adaptée aux normes internationales, est introduite.

3. Les promoteurs et imprésarios sont sanctionnés en cas d'infraction.

4. Les activités de l'enfant ne peuvent en aucun cas avoir une influence désavantageuse sur son développement sur le plan pédagogique, intellectuel ou social, mettre en danger son intégrité physique, psychique ou morale ou être préjudiciables à tout aspect de son bien-être.

5. Le Roi détermine les conditions et les modalités d'exercice de ces activités suivant trois catégories d'âge, de 0 à 6 ans, de 7 à 11 ans et de 12 à 15 ans, notamment quant à leurs heures de début et de fin, leur durée, leur fréquence et les temps de repos.

6. La demande d'une dérogation doit être individuelle et introduite par l'organisateur. Celui-ci doit avoir son domicile en Belgique.

7. Des conditions spécifiques supplémentaires peuvent être fixées par le fonctionnaire compétent.

8. Il est créé, auprès du ministère de l'Emploi et du Travail, un Conseil consultatif pour le travail des enfants. Le Roi détermine la composition de ce conseil dont la mission consistera à assister le fonctionnaire compétent et, plus largement, à remettre au ministre et aux fonctionnaires compétents des avis et propositions dans le cadre des problèmes généraux du travail des enfants.

9. L'argent auquel l'enfant a droit sera versé sur un compte d'épargne bloqué à son nom. Le Roi détermine les cas pour lesquels, dans l'intérêt de l'enfant, les parents pourront débloquent une partie de cet argent.

10. Ce projet alourdit les sanctions et distingue les sanctions normales et les sanctions lourdes.

La discussion générale a fait ressortir l'intérêt des commissaires pour ce projet. Ceux-ci ont souhaité recevoir des précisions et des compléments d'information sur plusieurs points. Le rapport écrit détaille ces différentes interventions. Je voudrais cependant relever celles qui ont donné lieu à un échange de vues plus large et ont permis de préciser la portée exacte des textes.

Plusieurs commissaires ont interrogé Mme le ministre sur la définition de la notion d'« enfant » et cela, dans le contexte de l'obligation scolaire. Un amendement a d'ailleurs été déposé à ce sujet. En réponse à ces différents intervenants, Mme le ministre a rappelé les dispositions de l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1983, reprises dans le rapport, et qui déterminent l'enfant soumis à l'application de ce projet. Il s'agit du mineur âgé de moins de quinze ans ou du mineur encore soumis à l'obligation scolaire à temps plein, parce que n'ayant pas suivi deux ans d'enseignement secondaire. La distinction a donc été faite avec les jeunes travailleurs mineurs.

Ont été aussi évoquées les activités sportives qui ne figurent pas explicitement sur la liste des dérogations. Mme le ministre a signalé à ce sujet qu'il y avait 300 000 jeunes sportifs dont le statut ne peut être réglé dans ce projet de loi. Toutefois, elle soumettra la question au Conseil consultatif relatif au travail des enfants.

Des remarques ont été faites à propos des nombreuses compétences confiées au Roi dans ce projet. Dans cette matière, c'est inévitable, a répliqué le ministre, mais la consultation obligatoire du Conseil consultatif et du Conseil national du travail offre des garanties suffisantes.

Enfin, répondant aux préoccupations des commissaires, Mme le ministre a marqué son accord pour une certaine association des Communautés ou des Régions, par le biais de représentants de celles-ci, au sein du conseil consultatif.

Lors de la discussion des articles, quelques amendements ont fait l'objet d'échanges de vues. Cependant, aucun d'entre eux n'a été retenu.

Le projet de loi a été adopté par treize voix et deux abstentions.

Si vous le permettez, monsieur le Président, je quitterai mon rôle de rapporteur et, en mon nom personnel, j'ajouterai brièvement quelques mots sur ce projet.

Incontestablement, ce projet est nécessaire et s'inscrit dans l'évolution de notre société. Je retiendrai principalement que l'interdiction du travail des enfants y est nettement affirmée et que la création d'un conseil consultatif, comme la portée du rôle du fonctionnaire compétent, sont de nature à limiter les activités autorisées aux enfants de façon à ce qu'elles ne leur portent aucun préjudice.

Ecolo et Agalev voteront ce projet. Nous resterons cependant attentifs aux modalités d'application comme aux modalités qui détermineront la composition du Conseil consultatif relatif au travail des enfants.

Ce projet est un outil. Nous espérons que l'utilisation qui en sera faite contribuera à un renforcement des droits de l'enfant. *(Applaudissements.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Lenssens.

De heer Lenssens. — Mijnheer de Voorzitter, in de eerste plaats dank en feliciteer ik de rapporteur, mevrouw Nélis, voor haar degelijk verslag.

Ik hoef niet te herhalen dat het onderhavige ontwerp belangrijk is en een fase vertegenwoordigt in de lange traditie van ons land inzake de kinder- en jeugdbescherming. Ik verwijs terloops naar de wet van 1889 inzake de kinderarbeid en de wetten van 1913 en 1965 in verband met de jeugdbescherming, die stuk voor stuk belangrijke mijlpalen betekenden tegen de achtergrond van de maatschappelijke context waarin zij tot stand kwamen.

Voor de christen-democraten is dit een zeer belangrijk wetsontwerp, enerzijds omdat een aantal belangrijke beginselen van het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind erin worden opgenomen, maar vooral omdat het de onvolkomenheden in de wet van 1971 inzake het verbod op kinderarbeid zal wegwerken. In de artikelen 6 en 7 van die wet werd al te veel interpretatieruimte geboden, wat vaak aanleiding gaf tot misbruiken met betrekking tot eventuele afwijkingen op het verbod op kinderarbeid.

Wat de inhoud van het ontwerp betreft, verwijs ik naar het mondeling en schriftelijk verslag van de rapporteur. Namens de CVP-fractie wil ik echter nogmaals onderstrepen dat wij zeer veel belang hechten aan de samenwerking tussen de Arbeidsinspectie die de individuele aanvragen tot afwijking moet onderzoeken en de controle op de naleving van de wet moet uitoefenen, enerzijds, en de instanties die de Gemeenschappen hebben opgericht voor de uitvoering van hun bevoegdheden inzake de jeugd en de kinderscherming, anderzijds.

Zowel in de Franse als in de Vlaamse Gemeenschap bestaan sterk gedecentraliseerde diensten en instanties die op een systematische manier moeten worden betrokken bij de toepassing van deze wet. Zo zijn zowel *L'Office de la Natalité et de l'Enfance*, als Kind en Gezin, provinciaal en plaatselijk georganiseerd. Ik verwijs eveneens naar de comités voor bijzondere jeugdzorg die in elk administratief arrondissement bestaan.

Het verheugt ons dat de minister in de commissie heeft verklaard dat de Gemeenschappen zullen worden betrokken bij de oprichting van de adviesraad inzake kinderarbeid. Dit is echter niet voldoende. Men moet verder gaan en de gemeenschapsinstanties voor de jeugd- en kinderscherming betrekken bij de behandeling van de individuele aanvragen tot afwijking op het verbod tot kinderarbeid en ook bij de controle op de naleving van de wetgeving.

Mevrouw de minister, in het licht daarvan zal de CVP-fractie met overtuiging dit belangrijk wetsontwerp goedkeuren. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Stroobant.

De heer Stroobant. — Mijnheer de Voorzitter, het wetsontwerp met betrekking tot de kinderarbeid kan worden beschouwd als een waardevol initiatief van de vorige regering. Telkens steunde de socialistische beweging het ontwerp, hoewel zij op sommige punten een andere visie ontwikkelde. Ik zal dit verder in mijn betoog toelichten.

Het probleem van de kinderarbeid werd reeds op het einde van de XIXe eeuw in het Parlement behandeld. Sedertdien kwam er een geheel van wettelijke bepalingen tot stand die een ruime bescherming bood aan tewerkgestelde kinderen. Dit betekent echter niet dat deze bescherming volledig sluitend was. Men kan wel zeggen dat België op wetgevend gebied en op het vlak van de daarmee verband houdende sociale gedragingen stilaan een ereplaats was gaan innemen. De socialistische beweging lag mede ten grondslag van deze gunstige evolutie.

Het wetsontwerp moet worden gezien in het perspectief van een noodzakelijke actualisering van de bestaande reglementering. Als referentiepunt wordt gegeven de noodzaak tot aanpassing aan het VN-Verdrag over de rechten van het kind en aan de nieuwe praktijken in de showbusiness en de reclamewereld.

Dat deze herziening precies vandaag komt, is wel een probleem. Flexibiliteit en deregulering beheersen immers nog in grote mate de arbeidsverhoudingen. Het ideologische denken brandt op een laag pitje en de arbeidersbeweging komt te nauwer nood aan haar trekken bij de besluitvorming in het bedrijfsleven.

Het gevaar van het ontstaan van een zekere laksheid in de bescherming van tewerkgestelde kinderen was niet denkbeeldig. Het conflict werd vermeden. De wetgever heeft op dat vlak geen toegevingen gedaan. De SP-fractie kan dan ook zonder problemen deze wetswijzigingen aanvaarden. Nochtans formuleert zij volgende bedenkingen die aansluiten bij het SP-voorstel dat de kamerleden Magda De Meyer en Jef Slecckx op 22 november 1990 indienden.

Over de algemene conceptie van het ontwerp moet worden opgemerkt dat de tekst niet preciseerd wat onder « arbeid » moet worden verstaan, terwijl wel een definitie gegeven wordt van het « kind ».

Een duidelijke omschrijving van het begrip is nochtans wenselijk, omdat daarmee wordt aangegeven over welk soort sociale relaties er wordt gesproken en wat derhalve de juridische positie is waarin de betrokken personen zich bevinden. Gaat het om werkzaamheden verricht als arbeider, bediende, ambtenaar, zelfstandige of als vrijetijdsbesteding? Is men werknemer dan rijst de vraag naar de toepasselijkheid van de sociale zekerheid. Dit is niet het geval voor werkzaamheden verricht als vrijetijdsbesteding.

De internationale wetgeving is preciezer. Zo spreekt het IAO-Verdrag nummer 138 betreffende de minimumleeftijd voor toelating tot het arbeidsproces in artikel 3 over « arbeid in en buiten dienstverband ». In het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind is er sprake in artikel 32 van « betaald werk ». Bij een strikte interpretatie van de arbeidswet moet men vaststellen dat zij enkel van toepassing is op de werknemers en op de werkgevers. Dit geldt in principe ook voor de bepalingen met betrekking tot de kinderarbeid. De vraag is of dit het opzet van het wetsontwerp is.

In het kader van deze algemene bedenkingen wens ik ook te wijzen op een structureel probleem. Het voorstel bepaalt in artikel 7.7 dat bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid een adviesraad voor kinderarbeid wordt opgericht. Deze raad is onder meer bevoegd om adviezen te formuleren inzake algemene vraagstukken. Nochtans wordt de principiële oprichting ondergebracht in de zeer specifieke onderafdeling « individuele afwijking ». Het was wellicht voor de globale constructie duidelijker geweest de oprichting van deze adviesraad op te nemen in een aparte afdeling van de wet.

Een derde algemene bedenking betreft de ruime bevoegdheid die de minister wordt gegeven binnen het raam van deze wet. Zo bepaalt onder meer artikel 7.2 dat de Koning de gevallen kan opsommen waarin afwijkingen op het verbod van kinderarbeid kunnen worden toegestaan, beperkt of uitgebreid. De vraag is of hiermede aan de uitvoerende macht niet teveel bevoegdheid wordt toegekend. Was het niet wenselijk geweest dat de wetgever enkele aanduidingen zou hebben gegeven en dat de Nationale Arbeidsraad om advies zou zijn gevraagd? De SP is trouwens van oordeel dat er strakke normen moeten worden gehanteerd en dat de afwijking op het principe van het verbod werkelijk uitzonderlijk moet zijn.

Hiermede komt men opnieuw bij het probleem van de begripsafbakening van « kinderarbeid ». Immers, indien onder « arbeid » ook wordt verstaan de activiteiten van vrijetijdsbesteding dan rijst de principiële vraag hoe ver de overheid mag gaan in het beperken van de privé-activiteiten van het kind of van het gezag van de ouders. Concreet doet dit probleem zich voor bij trainingen van kinderen in de competitiesport.

Mijn volgende bedenking betreft het optreden van een tussenpersoon of een bemiddelaar. Artikel 7.11 bepaalt dat deze niet mogen optreden voor werkzaamheden waarvoor geen individuele afwijking wordt gevraagd.

De eerste vraag is of het woord « gevraagd » niet moet worden begrepen als « toegestaan ». Immers, men moet voor ogen houden dat een individuele afwijking weliswaar wordt gevraagd, maar dat zij kan worden afgewezen.

Een tweede bedenking betreft de regeling ten gronde. De SP is van oordeel dat kinderarbeid niet mag worden gestimuleerd en dat bovendien een beroep moet worden gedaan op gespecialiseerde agentschappen die over voldoende kennis en ter zake bevoegde medewerkers beschikken. De SP verwijst hiermede naar artikel 3 van het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind. Artikel 3 bepaalt dat diensten die verantwoordelijk zijn voor de zorg van kinderen moeten voldoen aan de vastgestelde normen, onder meer ten aanzien van het aantal personeelsleden en hun geschiktheid. De overheid moet dat waarborgen.

Tenslotte pleit ik voor een strikte controle op de toepassing van deze wetgeving. Het is duidelijk dat deze controle niet kan worden opgevat zoals een controle georganiseerd voor grote bedrijven. Men moet er rekening mee houden dat het gaat om specifieke

situaties, bijvoorbeeld sportcompetities, modeshows, optreden voor de media, en andere. Ook zullen de inspectiediensten over bijzondere pedagogische kwaliteiten moeten beschikken.

Ik mag besluiten met de bedenking dat België op het vlak van kinderarbeid een hoog niveau van bescherming heeft bereikt. Een actualisering van de wetgeving werd echter noodzakelijk. De SP is hierbij vragende partij.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat wij ook andere accenten zouden hebben gelegd. Niettemin geniet het wetsontwerp onze volledige steun en de SP zal het dan ook goedkeuren. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à Mme Herzet.

Mme Herzet. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord féliciter sincèrement le rapporteur et les services du Sénat pour la qualité du travail effectué. Reprendre avec exactitude tous les avis exprimés en commission, tant par les membres de la majorité que de l'opposition, n'a pas été chose aisée, et leur mérite n'en est que plus grand.

Ce projet de loi revêt une grande importance à mes yeux, et aux yeux de tous les libéraux, parce qu'il parle des enfants qui constituent l'une des catégories les plus fragiles et les plus sensibles de la population, avec des besoins et des droits spécifiques qu'il convient de protéger. Ces besoins et ces droits génèrent *ipso facto* des obligations des parents en tout premier lieu, de l'Etat et de la société ensuite. Cela implique également que toutes les décisions prises concernant les enfants, sur quelque plan que ce soit, et plus spécialement dans le domaine qui nous préoccupe aujourd'hui, doivent avoir comme objectifs prioritaires la protection et la défense de leurs intérêts. Pour ce faire, étant donné l'évolution incontestable tant économique que sociale, le changement des mentalités et des modes de vie, il était devenu indispensable d'adapter la réglementation du travail au contexte actuel.

Il me plaît donc de souligner spécialement certains points positifs de ce projet de loi — inspiré pour une large part par la Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant —, points positifs qui, parmi d'autres, tendent à rencontrer nos préoccupations. En effet, le projet comble un vide juridique et a le mérite de fixer un cadre à l'intérieur duquel les enfants pourront exercer leurs activités rémunérées. Il clarifie et précise de nombreuses situations. Il prévoit la création d'un Conseil consultatif pour le travail des enfants.

A ce propos, madame le ministre, je voudrais vous poser une question bien précise. A la page 21 du rapport, j'ai constaté que le Conseil « consultatif » devenait brutalement le conseil « facultatif ». Certes, nous avons approuvé ce rapport. S'agit-il d'une erreur d'impression? Le terme « facultatif » ne correspond pas du tout au vœu de la commission. Pourriez-vous rectifier l'erreur ou expliquer pourquoi la dénomination du conseil est brusquement changée à un seul point du rapport?

Ensuite, ce projet de loi prend différentes mesures concernant la protection de la rémunération en espèces du travail des enfants et prévoit l'extension des sanctions pénales tant pour les parents que pour toute autre personne qui ne respecteraient pas les dispositions du présent projet de loi.

Pour toutes ces raisons, nous ne voterons pas contre ce projet mais pourtant, nous ne voterons pas pour non plus.

Pourquoi? Principalement, sans ordre de priorité, pour sept raisons.

La première, c'est que nous demandons qu'aucune dérogation d'activité rémunérée ne puisse être accordée à un enfant de moins d'un an. Il y va du respect minimum du bien-être de l'enfant et tout simplement du respect du droit à une première enfance protégée.

La deuxième raison, c'est que ce projet ne veut pas prendre en compte les perturbations ou les dégâts irréversibles que peuvent entraîner ces activités lucratives sur le plan familial.

La troisième raison, c'est le pouvoir excessif d'appréciation dévolu à l'exécutif ainsi que les compétences trop nombreuses qui lui sont réservées. C'est en quelque sorte instituer un véritable fait du prince! Nous regrettons également que le projet ne fixe pas de délais au fonctionnaire responsable pour statuer en ce qui concerne les demandes de dérogation. Cette lacune dessert sans aucun doute l'efficacité de la mesure envisagée.

La quatrième raison, c'est le manque d'engagement formel au sujet de l'organisation d'une concertation avec les Communautés. Connaissant l'importance de la prévention et le rôle joué notamment par les Conseils de protection de jeunesse de l'ONE en cette matière, ainsi que l'interconnexion des problèmes, nous eussions souhaité qu'une concertation obligatoire des différentes instances responsables, sous quelque forme que ce soit, soit prévue dans le projet de loi.

La cinquième raison, c'est que nous estimons que l'enfant doit toujours être consulté et entendu dès que sa maturité intellectuelle le permet, par exemple entre douze et quinze ans, à l'instar de ce qui se passe actuellement dans les cas de divorce. Il doit toujours être consulté et entendu pour toutes les décisions qui le concernent, surtout quand celles-ci risquent de modifier totalement son système de vie présent et futur.

Si l'enfant a le droit de participer volontairement à des activités culturelles, artistiques ou sportives, il convient d'éviter que des pressions soient exercées sur lui par ses parents ou d'autres adultes dans le but de le convaincre de participer à des activités lucratives, en ne tenant pas compte de ses capacités ou de ses goûts. Ce projet ne nous rassure pas et ne donne aucune garantie quant à la liberté de choix des enfants pour l'exercice de telle ou telle activité.

Ma sixième raison est que ce projet ne prévoit pas le maintien impératif de l'obligation scolaire journalière. Les arguments avancés ne m'ont pas convaincue. A l'époque où l'on se plaint amèrement des décrochages scolaires, de l'absentéisme galopant et des conséquences dramatiques que cela entraîne pour l'avenir des enfants, aucune tolérance ne devrait être admise dans ce domaine. Les jours de vacances scolaires permettent certainement d'exercer les différentes activités souhaitées. Il nous apparaît qu'à tout le moins l'accord, et pas seulement l'avis de la direction de l'école, devait être obtenu avant d'accorder une dispense.

J'en arrive enfin à ma septième raison qui concerne le libellé de certains articles et de l'interprétation trop large qui peut encore être donnée au texte. Nous estimons que les exceptions et dérogations énumérées sont déjà suffisamment nombreuses et qu'il convient d'en rester là! D'une part, parce que je suis très sceptique quant à l'application de cette loi et du budget qui sera disponible pour effectuer les contrôles souhaités; d'autre part, parce que trop de dérogations peuvent avoir un effet pervers et apparaître comme une incitation au travail des enfants! Je rappelle, en effet, que la loi du 16 mars 1971, qui prévoit l'interdiction générale du travail des enfants, est maintenue et qu'à force d'exceptions et de dérogations, on pourrait commencer à en douter!

Pour justifier ou excuser les activités rémunérées des enfants, on cite toujours Mozart qui donnait des concerts publics à l'âge de sept ans et qui était payé pour le faire. Mais pour un divin Mozart, combien d'enfants fragilisés, désaxés, perturbés à jamais par ce miroir aux alouettes de l'argent trop tôt et trop vite gagné? La presse fait état tous les jours de ces enfants stars, mannequins, vedettes, éblouis, adulés, puis rejetés dans le monde de la drogue, de l'alcool, de la prostitution et combien de petits Mozart assassinés par l'appât du gain, l'esprit de lucre et de vanité des adultes? C'est peut-être là le motif principal d'abstention du groupe libéral!

Nous ne pouvons nous empêcher de craindre que ce projet de loi, tel qu'il nous est présenté, ne serve en fait davantage l'intérêt des adultes que celui des enfants dont ils assument la responsabilité.

Si ce projet constitue incontestablement un pas dans la bonne direction, il reste perfectible. Nous resterons attentifs et en surveillerons l'application. A ce propos, je tiens à remercier Mme le ministre de s'être engagée, comme je le lui ai demandé en commission, à établir un rapport annuel sur les dérogations accordées par catégories d'âge et à le soumettre au Parlement. Mais nous veillerons surtout à ce que les intérêts des adultes ne prennent pas le pas sur ceux des enfants. (Applaudissements.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, dit wetsontwerp sluit uiteraard aan bij het wetsontwerp dat het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind goedkeurde.

Dit verdrag is duidelijk: «de Staten verbinden zich ertoe een minimumleeftijd voor toelating tot betaald werk voor te schrijven». Van enige uitzondering is geen sprake. De verdragsluitende partijen hadden de duidelijke bedoeling om kinderen een jeugd te gunnen, en hen te beschermen tegen uitbuiting, zelfs indien die uitbuiting de vorm aanneemt van kinderen die opdraven, onder het glunderende toezicht van de ouders, voor shownummertjes bij bepaalde commerciële televisiestations. Zelfs indien die kind-onwaardige shownummertjes enkel worden betaald met een overvloed aan publicitaire geschenken, blijft de verdenking van uitbuiting om reclame-redenen bestaan.

Ik moet me dan ook afvragen of artikel 7 van dit wetsontwerp wel verenigbaar is met artikel 32 van het verdrag. Artikel 7 wet-tigt individuele afwijkingen zonder enige begrenzing. De woorden «onder andere» ondergraven zelfs de schijnbaar begrenzende lijst. De mogelijkheid om, bij gewoon ministerieel besluit, de individuele afwijkingen uit te breiden, maakt van elke begrenzing een lachertje. Om alvast één van beide ontwijkingsmogelijkheden uit te sluiten, diende onze fractie een amendement in om de woorden «onder andere» te schrappen. Ik neem me trouwens voor om, via wetsvoorstellen, de afwijkingen zonet te verbieden, dan toch veel nauwgezetter te omschrijven, teneinde elke uitbuiting onmogelijk te maken.

Het lijkt me ook aangewezen te zijn dat belanghebbenden die kinderarbeid doen uitvoeren, indien strijdig met de wetsbepalingen, worden onderworpen aan de strengste straffen. Een bestraffing tot één maand of tot maximum 500 frank, lijkt me niet op te wegen tegen het mogelijke gewin van malafide belanghebbenden.

Twee amendementen dringen er dan ook op aan om deze gewinzucht op de kap van kinderen te onderwerpen aan strengere straffen. De mogelijkheid wordt probleemloos geboden door deze belanghebbenden onder te brengen bij artikel 3. Daarin worden immers strengere straffen tot zes maanden of tot 2 000 frank opgelegd. Enkel een ernstige strafdreiging zal minderwaardig winstbejag kunnen tegengaan.

Ik neem aan dat het wel degelijk de bedoeling was om onze arbeidswetgeving aan te passen aan de bepalingen van het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen te New York op 20 november 1989.

Het Vlaams Blok is van oordeel dat de individuele afwijkingen te vergaand zijn en te veel tegemoet komen aan de vragen van de showwereld, aan de vragen van de reclamewereld.

Onze amendementen, vooral dan inzake de begrenzende lijst en inzake de bestraffing van uitbuiters, hebben tot doel kinderen nog beter te beschermen.

Vermits ik aanneem dat dit ook de intentie is van de minister en van de meerderheid in het halfrond, dring ik aan op een grondige behandeling van deze amendementen. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à Mme Smet, ministre.

Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes. — Monsieur le Président, je remercie très sincèrement Mme Nélis pour la qualité de son rapport qui reflète très fidèlement nos travaux en commission.

Ik behandel eerst de concrete vraag van senator Stroobant. Hij wil de juridische draagwijdte kennen van de term «werkzaamheden». Aangezien kinderen geen arbeid mogen verrichten, maar enkel sporadisch welbepaalde werkzaamheden mogen uitvoeren, kan men zich afvragen of die werkzaamheden kunnen worden uitgevoerd in om het even welke rechtsverhouding.

De bepalingen inzake kinderarbeid zijn in de arbeidswet ingeschreven. Dat betekent dat de werkzaamheden worden uitgevoerd in een arbeidsrechtelijke context. Er is echter een verschil tussen arbeid en werkzaamheden. Het vroegere artikel 6, zoals ook het nieuwe voorgestelde artikel 7, 1°, van de arbeidswet bevat eigenlijk twee verbodsbepalingen: het verbod arbeid te doen of te laten verrichten en het verbod enige werkzaamheid buiten het kader van de opvoeding of vorming te doen of te laten uitvoeren.

Op de eerste verbodsbepaling bestaat er geen enkele uitzondering. Op de tweede verbodsbepaling zijn er twee uitzonderingen: de werkzaamheden in het kader van de opvoeding en de vorming en de werkzaamheden waarvoor op grond van het nieuwe artikel 7, 2°, individuele afwijkingen kunnen worden toegestaan. De Nationale Arbeidsraad heeft in zijn advies nummer 997 van maart 1991 het standpunt van het wetsontwerp ten volle onderschreven.

Het onderscheid tussen arbeid en werkzaamheden kan, zoals uit de memorie van toelichting bij het ontwerp blijkt, in deze context als volgt worden omschreven: arbeid is een geheel van werkzaamheden, een stelselmatige, geregelde beroepsactiviteit, terwijl werkzaamheden een bepaalde soort van arbeidsverrichtingen zijn met een occasioneel karakter. De Raad van State had geen problemen met deze benadering.

Voor de werkzaamheden kan geen arbeidscontract worden gesloten, gezien het hier niet gaat om arbeid. De hele bescherming bij werkzaamheden vloeit dus voort uit de wet en uit de individuele afwijkingen. De bepalingen van de wet inzake kinderarbeid zijn ook van toepassing als er geen loon of vergoeding wordt betaald. Wordt er toch geld betaald, dan zijn de artikelen inzake de geblokkeerde rekeningen van toepassing.

De geïsoleerde activiteiten die door kinderen worden verricht, gebeuren door de aard van de activiteiten en door de persoon van het kind zelf altijd in een gezagsverhouding. Kinderen jonger dan 15 jaar kunnen trouwens geen contracten sluiten, zodat er geen problemen rijzen met de arbeidsrechtelijke aard van deze activiteiten. In alle adviezen die wij ter zake kregen, bestond daarover trouwens geen discussie.

De opmerking van de heer Stroobant was nuttig, omdat hierdoor in het verslag van deze vergadering nog eens duidelijk kan worden vermeld wat het begrip «werkzaamheden» precies inhoudt.

Je confirme à Mme Herzet que ce qui est mentionné dans le texte est correct: l'avis du Conseil national du travail est obligatoire; celui du Conseil consultatif est facultatif. Le texte a été élaboré de cette manière après consultation du Conseil national du travail. La décision de rendre facultatif l'avis du Conseil consultatif a été prise en fonction des remarques émises par les différents organes que j'avais consultés. Toutefois, je puis m'engager à demander systématiquement l'avis du conseil consultatif; cela me paraît normal.

Vous avez expliqué en plusieurs points les raisons qui motivent votre vote, Mme Herzet. Cette argumentation, que vous aviez déjà développée en commission, est reprise dans le rapport avec les réponses que j'y avais apportées.

De opmerkingen die de heer Verreycken heeft gemaakt werden in de commissie uitvoerig besproken, doch de heer Verreycken was daar niet aanwezig. Ik verwijs bijgevolg naar het verslag. (Applaus.)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen.

Je signale qu'une série d'amendements, signés par moins de trois membres, ont été présentés à différents articles du projet de loi en discussion.

Bij verschillende artikelen van het ontwerp van wet dat wij thans bespreken, zijn amendementen ingediend die door minder dan drie leden zijn ondertekend.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés?

Worden deze amendementen gesteund? (Talrijke leden staan op.)

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

Aangezien deze amendementen reglementair worden gesteund, maken ze deel uit van de bespreking.

L'article premier est ainsi rédigé:

Chapitre I^{er}. — Modifications de la loi sur le travail du 16 mars 1971

Article 1^{er}. La section première du chapitre II de la loi sur le travail du 16 mars 1971, comprenant les articles 6 et 7, est remplacée par les dispositions suivantes:

«Section 1^{re}. — Travail des enfants

Sous-section 1^{re}. — Définitions

Art. 6. Pour l'application de la présente loi, on entend par:

«Enfants»: des mineurs âgés de moins de 15 ans ou qui sont encore soumis à l'obligation scolaire à temps plein.

Sous-section 2. — Interdiction du travail des enfants

Art. 7.1. 1. Il est interdit de faire ou de laisser travailler des enfants ou de leur faire ou laisser exercer une activité sortant du cadre de leur éducation ou de leur formation.

2. Il est interdit en tout cas de faire ou laisser exercer par des enfants une activité qui peut avoir une influence désavantageuse sur le développement de l'enfant sur le plan pédagogique, intellectuel ou social, mettre en danger son intégrité physique, psychique ou morale ou qui est préjudiciable à tout aspect de son bien-être.

Sous-section 3. — Dérogation individuelle

Art. 7.2. 1. Des dérogations individuelles à l'interdiction de faire ou de laisser exercer des activités par des enfants, peuvent uniquement être accordées pour permettre la participation d'enfants:

1.1. Comme acteur, figurant, chanteur, musicien ou danseur à des manifestations de caractère culturel, scientifique, éducatif ou artistique, comme entre autres:

a) Théâtre, opéra, opérette, ballet ou cirque;

b) Concours de danse, de musique ou de chant ou tout autre concours ou activité de scène;

1.2. Comme acteur, figurant, chanteur, musicien ou modèle à des prises de vue ou des enregistrements du son ou pour des émissions directes pour la radio ou la télévision, à des fins publicitaires ou non;

1.3. Comme figurant ou modèle à des sessions de photos, à des fins publicitaires ou non;

1.4. Comme modèle ou figurant à des défilés de mode et présentations de collections de vêtements.

2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, limiter ou étendre l'énumération des cas dans lesquels des dérogations individuelles peuvent être accordées.

Art. 7.3. 1. Les dérogations individuelles visées à l'article 7.2 peuvent uniquement être accordées à condition que:

1.1. La personne qui demande la dérogation individuelle s'engage à veiller à ce que l'exercice de l'activité visée par l'article 7.2 pour laquelle la dérogation est demandée, n'ait pas d'influence désavantageuse sur le développement de l'enfant sur le plan pédagogique, intellectuel et social, ne mette pas en danger son intégrité physique, psychique et morale et ne soit pas préjudiciable à un aspect quelconque de son bien-être;

1.2. Le père, la mère ou le tuteur donnent préalablement leur accord par écrit en vue de l'exercice de cette activité;

1.3. Le demandeur visé au 1.1 s'engage à respecter les conditions générales supplémentaires que le Roi peut déterminer pour l'exercice de cette activité;

1.4. Le demandeur visé au 1.1 s'engage à respecter les conditions spécifiques supplémentaires qui peuvent être fixées dans la dérogation individuelle pour l'exercice de cette activité.

2. Ces dérogations individuelles ne sont accordées que pour une durée et pour une activité déterminées.

Art. 7.4. 1. Dans les limites fixées par la présente section, le Roi détermine les conditions et modalités pour exercer les activités pour lesquelles une dérogation individuelle visée à l'article 7.2 peut être accordée, entre autres concernant l'heure de début et de fin, la durée et la fréquence de ces activités, ainsi que celles concernant les temps de repos.

2. Pour les activités d'un enfant jusques et y compris 6 ans, les dérogations individuelles ne sont accordées que lorsque ces activités sont exercées entre 8 et 19 heures.

3. Pour les activités d'un enfant de 7 jusques et y compris 11 ans, les dérogations individuelles ne sont accordées que lorsque ces activités sont exercées entre 8 et 22 heures.

4. Pour les activités d'un enfant de 12 à 15 ans ou qui est encore soumis à l'obligation scolaire à temps plein, les dérogations individuelles ne sont accordées que lorsque ces activités sont exercées entre 8 et 23 heures.

Art. 7.5. Le Roi détermine les modalités de la procédure à suivre pour obtenir la dérogation individuelle visée à l'article 7.2.

Il désigne les fonctionnaires qui peuvent accorder ces dérogations individuelles.

Art. 7.6. Une dérogation individuelle ne peut être accordée que lorsqu'une demande écrite a été introduite à cette fin.

La demande d'obtention d'une dérogation individuelle ne peut être introduite que par une personne physique qui a son domicile en Belgique et qui a la responsabilité de l'organisation d'une activité dans le cadre de laquelle l'enfant exercera une activité visée à l'article 7.2.

Art. 7.7. 1. Une dérogation individuelle ne peut être accordée qu'après que la demande écrite ait été soumise à une enquête.

2. La dérogation individuelle n'est accordée que par écrit.

3. Il est créé, auprès du ministère de l'Emploi et du Travail, un Conseil consultatif relatif au travail des enfants.

Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de ce conseil.

4. Le Conseil consultatif relatif au travail des enfants a pour mission:

4.1. De donner des avis ou de faire au ministre de l'Emploi et du Travail et aux fonctionnaires compétents des propositions concernant les problèmes généraux du travail des enfants, soit d'initiative, soit à leur demande et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein;

4.2. De fournir un avis au fonctionnaire compétent, à la demande de celui-ci, lors de l'examen de la demande et le suivi du respect de la dérogation individuelle accordée;

4.3. De réunir la documentation relative au travail des enfants;

4.4. De coordonner, d'assurer le suivi et de procéder à l'évaluation de la recherche dans le domaine du travail des enfants;

4.5. D'établir un rapport annuel sur ces activités et sur l'application de la législation sur le travail des enfants. Ce rapport annuel doit être envoyé au ministre de l'Emploi et du Travail et au Conseil national du travail.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre les missions de ce conseil consultatif.

5. Lors de l'examen de la demande et le suivi du respect de la dérogation individuelle accordée, le fonctionnaire compétent peut se faire assister par un ou plusieurs experts ou par le Conseil consultatif relatif au travail des enfants.

Art. 7.8. 1. Le fonctionnaire compétent fixe, dans la dérogation individuelle, des conditions spécifiques supplémentaires pour l'exécution des activités visées à l'article 7.2.

2. Ces conditions spécifiques supplémentaires portent entre autres sur:

2.1. L'ensemble des conditions concernant l'heure de début et de fin, la durée et la fréquence des activités pour lesquelles une dérogation individuelle peut être accordée, y compris les préparations et les temps d'attente et de repos, ainsi que concernant les temps de déplacement;

2.2. L'accompagnement et l'accueil de l'enfant pendant ces activités, y compris les préparations, les temps d'attente et de repos, ainsi que pendant les temps de déplacement;

2.3. L'absence scolaire; une dérogation individuelle ne peut être accordée que si une telle absence est indispensable pour pouvoir exercer l'activité en question et après que l'avis du chef de l'établissement scolaire concerné ait été recueilli à ce sujet;

2.4. L'obligation de soumettre l'enfant à un examen d'experts, ou de prévoir un accompagnement par un expert, notamment quand la possibilité de créer ce qu'on appelle un enfant-vedette est réelle;

2.5. La conclusion des assurances nécessaires;

2.6. Les mesures que le demandeur doit prendre pour éviter que l'exercice de l'activité pour laquelle la dérogation individuelle est accordée, n'ait une influence désavantageuse sur le développement de l'enfant sur le plan pédagogique, intellectuel et social, ne mette en danger son intégrité physique, psychique et morale ou ne soit préjudiciable à un aspect quelconque de son bien-être;

2.7. La constatation du fait que l'enfant consent ou non à exercer l'activité, les opinions de l'enfant étant dûment prises en considération eu égard à son âge et à son degré de maturité.

Art. 7.9. Il est interdit de faire ou laisser exercer par l'enfant une activité visée à l'article 7.2 avant que le demandeur ait obtenu du fonctionnaire compétent une dérogation individuelle écrite.

La réponse du fonctionnaire compétent devra être remise endéans un délai d'un mois maximum à dater de la date de l'introduction de la demande conforme.

Art. 7.10. La dérogation individuelle écrite que le demandeur a reçue du fonctionnaire compétent, doit être produite par le demandeur ou la personne qu'il a désignée à cet effet, au moment et au lieu où l'enfant exerce l'activité, aux officiers de police judiciaire ou aux fonctionnaires visés à l'article 49, à leur demande.

Art. 7.11. Il est interdit de faire des propositions, d'accomplir des actes juridiques ou de faire de la publicité, comme intermédiaire ou médiateur, que ce soit contre rémunération ou à titre gratuit, afin de promouvoir ou d'aider à réaliser des activités visées à l'article 7.2, pour lesquelles une dérogation individuelle n'est pas demandée.

Sous-section 4. — Rémunération

Art. 7.12. 1. Est assimilée à la rémunération:

1.1. L'argent ou les avantages évaluable en argent auxquels l'enfant a droit ou que l'enfant reçoit conformément aux dispositions de l'article 7.13.1 en raison de l'exécution d'une activité visée à l'article 7.2 pour laquelle une dérogation individuelle a été accordée;

1.2. L'argent ou les avantages évaluable en argent que l'enfant, son père, sa mère ou son tuteur reçoivent en violation des dispositions de l'article 7.13.1 en raison de l'exécution d'une activité visée à l'article 7.2 pour laquelle une dérogation individuelle a été accordée;

1.3. L'argent ou les avantages évaluable en argent auxquels l'enfant a droit ou que l'enfant, son père, sa mère ou son tuteur reçoivent en raison de l'exécution du travail par l'enfant, interdit sur base de l'article 7.1, ou en raison de l'exécution d'une activité par l'enfant pour laquelle aucune dérogation individuelle, visée à l'article 7.2, n'a été accordée.

2. Sans préjudice des dispositions des articles 7.13 et 7.14, la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs est applicable à la rémunération de l'enfant visée au 1.

Art. 7.13. 1. La rémunération en espèces de l'enfant, visée à l'article 7.12 doit être virée par le demandeur de la dérogation individuelle visé à l'article 7.6, à un compte d'épargne individualisé, ouvert au nom de l'enfant auprès d'une institution financière. Les intérêts sont capitalisés. Tout autre mode de paiement est nul.

2. Cette rémunération doit être payée au plus tard le quatrième jour ouvrable du mois qui suit le mois dans lequel l'activité a été exécutée par l'enfant.

3. Il ne peut être disposé de ce compte d'épargne individualisé, tant en principal qu'en intérêts, par une autre personne que le titulaire.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 30 avril 1958 énonçant la capacité du mineur à certains dépôts d'épargne, le Roi peut déterminer les cas, les conditions et les modalités selon lesquelles le père, la mère ou le tuteur peuvent débiter ce compte individualisé, seulement dans l'intérêt de l'enfant.

Art. 7.14. Hormis la rémunération en argent ou les avantages évaluables en argent, visés à l'article 7.12, seuls les cadeaux usuels, s'ils sont adaptés à l'âge, au développement et à la formation de l'enfant, peuvent être donnés à l'occasion de l'exécution de l'activité par l'enfant. »

Hoofdstuk 1. — Wijzigingen van de arbeidswet van 16 maart 1971

Artikel 1. Afdeling 1 van hoofdstuk II van de arbeidswet van 16 maart 1971, die de artikelen 6 tot 7 bevat, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Afdeling 1. — Kinderarbeid

Onderafdeling 1. — Definities

Art. 6. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

« Kinderen » : minderjarigen beneden 15 jaar of die nog onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht.

Onderafdeling 2. — Verbod van kinderarbeid

Art. 7.1. 1. Het is verboden kinderen arbeid te doen of laten verrichten of enige werkzaamheid buiten het kader van hun opvoeding of vorming te doen of laten uitvoeren.

2. Het is in ieder geval verboden kinderen enige werkzaamheid te doen of laten uitvoeren die een nadelige invloed kan hebben op de ontwikkeling van het kind op pedagogisch, intellectueel of sociaal vlak, zijn fysieke, psychische of morele integriteit in gevaar brengt of die schadelijk is voor enig aspect van zijn welzijn.

Onderafdeling 3. — Individuele afwijking

Art. 7.2. 1. Individuele afwijkingen van het verbod van het doen of laten uitvoeren van werkzaamheden door kinderen kunnen enkel worden toegestaan voor de medewerking van kinderen:

1.1. Als acteur, figurant, zanger, muzikant of danser aan uitvoeringen van culturele, wetenschappelijke, opvoedkundige of artistieke aard, zoals onder andere:

a) Toneel, opera, operette, ballet of circus;

b) Dans-, muziek- of zangwedstrijden of enige andere podiumwedstrijd of -activiteit;

1.2. Als acteur, figurant, zanger, muzikant of model aan beeld- of klankregistraties of rechtstreekse uitzendingen voor radio of televisie, al dan niet voor reclamedoelinden;

1.3. Als figurant of model aan fotosessies, al dan niet voor reclamedoelinden;

1.4. Als model of figurant aan modeshows en voorstellingen van collecties klederen.

2. De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, de opsomming van de gevallen waarin individuele afwijkingen kunnen worden toegestaan beperken of uitbreiden.

Art. 7.3. 1. De bij artikel 7.2 bedoelde individuele afwijkingen kunnen enkel worden toegestaan op voorwaarde dat:

1.1. De persoon die de individuele afwijking aanvraagt zich ertoe verbindt erop toe te zien dat het uitvoeren van de bij artikel 7.2 bedoelde werkzaamheid, waarvoor de afwijking aangevraagd

wordt, geen nadelige invloed heeft op de ontwikkeling van het kind op pedagogisch, intellectueel en sociaal vlak, zijn fysieke, psychische en morele integriteit niet in gevaar brengt en niet schadelijk is voor enig aspect van zijn welzijn;

1.2. De vader, moeder of de voogd, voorafgaand hun schriftelijke toelating geven voor het uitvoeren van deze werkzaamheid;

1.3. De in 1.1 bedoelde aanvrager zich ertoe verbindt de bijkomende algemene voorwaarden die de Koning kan bepalen voor het uitvoeren van deze werkzaamheid, na te leven;

1.4. De in 1.1 bedoelde aanvrager zich ertoe verbindt de bijkomende bijzondere voorwaarden die in de individuele afwijking kunnen bepaald worden voor het uitvoeren van deze werkzaamheid, na te leven.

2. Deze individuele afwijkingen worden maar toegestaan voor een bepaalde tijd en voor een bepaalde werkzaamheid.

Art. 7.4. 1. Binnen de grenzen bepaald door deze afdeling stelt de Koning de voorwaarden en nadere regelen vast voor het uitvoeren van de werkzaamheden waarvoor een individuele afwijking bedoeld bij artikel 7.2 kan toegestaan worden, onder andere inzake het aanvangs- en einduur, de duur en de frequentie van deze werkzaamheden, alsmede inzake de rusttijden.

2. Voor werkzaamheden van een kind tot en met 6 jaar kunnen enkel individuele afwijkingen toegestaan worden wanneer deze werkzaamheden uitgevoerd worden tussen 8 en 19 uur.

3. Voor werkzaamheden van een kind van 7 tot en met 11 jaar kunnen enkel individuele afwijkingen toegestaan worden wanneer deze werkzaamheden uitgevoerd worden tussen 8 en 22 uur.

4. Voor werkzaamheden van een kind van 12 tot 15 jaar of dat nog onderworpen is aan de voltijdse leerplicht kunnen enkel individuele afwijkingen toegestaan worden wanneer deze werkzaamheden uitgevoerd worden tussen 8 en 23 uur.

Art. 7.5. De Koning stelt de nadere procedureregelen vast tot het verkrijgen van de in artikel 7.2 bedoelde individuele afwijking.

Hij wijst de ambtenaren aan die deze individuele afwijkingen kunnen toestaan.

Art. 7.6. Een individuele afwijking kan enkel toegestaan worden wanneer een schriftelijke aanvraag daartoe werd ingediend.

De aanvraag tot het bekomen van een individuele afwijking kan enkel ingediend worden door een natuurlijke persoon die in België zijn woonplaats heeft en die de verantwoordelijkheid heeft voor het organiseren van een activiteit in het kader waarvan het kind een in artikel 7.2 bedoelde werkzaamheid zal uitvoeren.

Art. 7.7. 1. Een individuele afwijking kan enkel toegestaan worden nadat de schriftelijke aanvraag aan een onderzoek werd onderworpen.

2. De individuele afwijking kan enkel schriftelijk worden toegestaan.

3. Bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt een Adviesraad Kinderarbeid opgericht.

De Koning bepaalt de samenstelling en de werkwijze van deze raad.

4. De Adviesraad Kinderarbeid heeft tot opdracht:

4.1. Aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de bevoegde ambtenaren, hetzij uit eigen beweging, hetzij op hun aanvraag, advies uit te brengen of voorstellen te doen inzake de algemene vraagstukken betreffende de kinderarbeid in de vorm van verslagen die de verschillende in zijn midden uiteengezette standpunten weergeven;

4.2. Op vraag van de bevoegde ambtenaar hem van advies te dienen bij het onderzoek van de aanvraag en de opvolging van de naleving van de toegestane individuele afwijking;

4.3. De documentatie in verband met kinderarbeid te verzamelen;

4.4. Het onderzoek op het gebied van de kinderarbeid te coördineren, op te volgen en te evalueren;

4.5. Een jaarverslag op te stellen over zijn activiteiten en over de toepassing van de wetgeving op de kindarbeid. Dit jaarverslag moet aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de Nationale Arbeidsraad worden toegezonden.

De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, de opdrachten van deze adviesraad uitbreiden.

5. Bij het onderzoek van de aanvraag en de opvolging van de naleving van de toegestane individuele afwijking kan de bevoegde ambtenaar zich laten bijstaan door één of meer deskundigen of door de Adviesraad Kinderarbeid.

Art. 7.8. 1. In de individuele afwijking bepaalt de bevoegde ambtenaar bijkomende bijzondere voorwaarden voor het uitvoeren van de werkzaamheden bedoeld bij artikel 7.2.

2. Deze bijkomende bijzondere voorwaarden hebben onder meer betrekking op:

2.1. Het geheel van de voorwaarden in verband met het aanvangs- en het einduur, de duur en de frequentie van de werkzaamheden waarvoor een individuele afwijking kan worden toegestaan, met inbegrip van de voorbereidingen en de wacht- en rusttijden, alsmede in verband met de reistijden;

2.2. De begeleiding en de opvang van het kind tijdens deze werkzaamheden, met inbegrip van de voorbereidingen en de wacht- en rusttijden, alsmede tijdens de reistijden;

2.3. Het schoolverzuim; een individuele afwijking kan enkel worden toegestaan indien een dergelijk verzuim onontbeerlijk is om de betrokken werkzaamheid te kunnen uitvoeren en nadat daaromtrent het advies van het betrokken schoolhoofd werd ingewonnen;

2.4. De verplichting om het kind een deskundigenonderzoek te laten ondergaan of een begeleiding te voorzien door een deskundige, inzonderheid wanneer de kans op het creëren van een zogenaamde kindster reëel is;

2.5. Het sluiten van de nodige verzekeringen;

2.6. De maatregelen die de aanvrager moet treffen om te voorkomen dat het uitvoeren van de werkzaamheid waarvoor de individuele afwijking wordt toegestaan een nadelige invloed heeft op de ontwikkeling van het kind op pedagogisch, intellectueel en sociaal vlak, zijn fysieke, psychische en morele integriteit in gevaar brengt of schadelijk is voor enig aspect van zijn welzijn;

2.7. De vaststelling van het feit of het kind al dan niet instemt met het uitvoeren van de werkzaamheid, waarbij aan de mening van het kind passend belang wordt gehecht in overeenstemming met zijn leeftijd en rijpheid.

Art. 7.9. Het is verboden het kind een werkzaamheid bedoeld in artikel 7.2 te doen of laten uitvoeren vooraleer de aanvrager van de bevoegde ambtenaar daartoe een schriftelijke individuele afwijking heeft bekomen.

De bevoegde ambtenaar moet antwoorden binnen een termijn van hoogstens één maand, te rekenen van de indiening van de geldige aanvraag.

Art. 7.10. De schriftelijke individuele afwijking die de aanvrager ontvangen heeft van de bevoegde ambtenaar moet, op het ogenblik en de plaats waar het kind de werkzaamheid uitvoert, door de aanvrager of de persoon die hij daartoe aangewezen heeft aan de officieren van gerechtelijke politie of aan de bij artikel 49 bedoelde personen vertoond worden op hun verzoek.

Art. 7.11. Het is verboden als tussenpersoon of bemiddelaar, al dan niet tegen vergoeding, voorstellen te doen, rechtshandelingen te stellen of reclame te maken ten einde werkzaamheden bedoeld bij artikel 7.2, waarvoor geen individuele afwijking gevraagd wordt, te bevorderen of mee helpen tot stand te brengen.

Onderafdeling 4. — Loon

Art. 7.12. 1. Met loon wordt gelijkgesteld:

1.1. Het geld of de in geld waardeerbare voordelen waarop het kind recht heeft of dat het kind ontvangt overeenkomstig de bepalingen van artikel 7.13.1 ingevolge het uitvoeren van een werkzaamheid bedoeld bij artikel 7.2 waarvoor een individuele afwijking werd toegestaan;

1.2. Het geld of de in geld waardeerbare voordelen dat het kind, zijn vader, moeder of voogd ontvangt in strijd met de bepalingen van artikel 7.13.1 ingevolge het uitvoeren van een werkzaamheid bedoeld bij artikel 7.2 waarvoor een individuele afwijking werd toegestaan;

1.3. Het geld of de in geld waardeerbare voordelen waarop het kind recht heeft of dat het kind, zijn vader, moeder of voogd ontvangt ingevolge het verrichten van arbeid door het kind, verboden op grond van artikel 7.1 of ingevolge het uitvoeren van een werkzaamheid door het kind waarvoor geen individuele afwijking, zoals bedoeld bij artikel 7.2 werd toegestaan.

2. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 7.13 en 7.14 is de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers van overeenkomstige toepassing op het in 1 bedoelde loon van het kind.

Art. 7.13. 1. Het loon in geld van het kind, bedoeld bij artikel 7.12 moet door de bij artikel 7.6 bedoelde aanvrager van de individuele afwijking, gestort worden op een geïndividualiseerde spaarrekening op naam van het kind bij een financiële instelling. De intrest wordt gekapitaliseerd. Elke andere betalingswijze is nietig.

2. Dit loon moet uiterlijk uitbetaald worden op de vierde werkdag van de maand volgend op de maand waarin de werkzaamheid door het kind werd uitgevoerd.

3. Over deze geïndividualiseerde spaarrekening, zowel wat de hoofdsom als de intresten betreft, mag niet worden beschikt door een ander persoon dan de titularis.

Onverminderd het bepaalde in de wet van 30 april 1958 betreffende de handelingsbekwaamheid van de minderjarige voor sommige spaarverrichtingen, kan de Koning de gevallen, de voorwaarden en nadere regelen bepalen waaronder de vader, de moeder of de voogd geld kunnen afhalen van deze geïndividualiseerde spaarrekening, enkel in het belang van het kind.

Art. 7.14. Buiten het loon in geld of de in geld waardeerbare voordelen bedoeld bij artikel 7.12, mogen naar aanleiding van het uitvoeren van een werkzaamheid door het kind, enkel de gebruikelijke geschenken worden gegeven, mits deze aan de leeftijd, de ontwikkeling en de vorming van het kind zijn aangepast. »

De heer Verreycken stelt volgende amendementen voor:

« A. In het voorgestelde artikel 6, de woorden « 15 jaar of » te vervangen door de woorden « 15 jaar en. »

« A. A l'article 6 proposé, remplacer les mots « quinze ans ou » par les mots « quinze ans et. »

« B. 1^o In het punt 2 van het voorgestelde artikel 7.1, de woorden « in ieder geval » te doen vervallen.

2^o Hetzelfde punt 2 aan te vullen als volgt:

« Hierop zijn geen individuele afwijkingen mogelijk. »

« B. Au point 2 de l'article 7.1 proposé, supprimer les mots « en tout cas ». »

Compléter le même point 2 par la disposition suivante:

« Aucune dérogation à cette interdiction n'est possible. »

« C. In het punt 1.1 van het voorgestelde artikel 7.2, de woorden « onder andere » te doen vervallen. »

« C. Au point 1.1 de l'article 7.2 proposé, supprimer les mots « entre autres. »

« D. In het punt 1.4 van het voorgestelde artikel 7.3, het woord « kunnen » te doen vervallen. »

« D. Au point 1.4 de l'article 7.3 proposé, remplacer les mots « peuvent être » par le mot « sont. »

« E. Het eerste lid van het voorgestelde artikel 7.6 aan te vullen met de woorden « bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. »

« E. Compléter le premier alinéa de l'article 7.6 proposé par les mots « auprès du ministère de l'Emploi et du Travail. »

« F. Het punt 2.5 van het voorgestelde artikel 7.8 aan te vullen als volgt :

« *Deze verzekeringen zijn verplicht. De nodige bewijsdocumenten dienen binnen de tien dagen na het verkrijgen van de schriftelijke toestemming tot individuele afwijking te worden bezorgd aan de bevoegde ambtenaar, bij gebreke waaraan de toelating vervalt.* »

« F. Compléter le point 2.5 de l'article 7.8 proposé par ce qui suit :

« *Ces assurances sont obligatoires. Les documents justificatifs nécessaires doivent être fournis au fonctionnaire compétent dans les dix jours de l'obtention de l'autorisation écrite de dérogation individuelle, à peine de déchéance de l'autorisation.* »

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, in verband met amendement A verwijs ik naar het verslag van de commissie-vergaderingen waar ik als niet-stemgerechtigd lid niet aanwezig was, zoals de minister zo vriendelijk was te onderstrepen. In het verslag lees ik dat onder « kinderen » wordt verstaan: minderjarigen beneden 15 jaar en die nog onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht, terwijl artikel 6 van het wetsontwerp zegt: « ... minderjarigen beneden 15 jaar of die nog onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht ». Dit lijkt mij tegenstrijdig te zijn. Mijn amendement strekt er bijgevolg toe beide teksten gelijk te maken.

Amendement B wil de woorden « in ieder geval » doen vervallen omdat er anders een verschil is tussen de punten 1 en 2 van artikel 7.1. Punt 1 zegt: « het is verboden... », terwijl punt 2 bepaalt: « het is in ieder geval verboden... ». Dat is een duidelijk verschil in klemtoon. Wij dringen er bijgevolg op aan in punt 1 de woorden « in ieder geval » te doen vervallen, en hetzelfde punt 2 aan te vullen met de woorden: « Hierop zijn geen individuele afwijkingen mogelijk. »

Amendement C wil de woorden « onder andere » in punt 7.2 doen vervallen omdat wij de voorkeur geven aan een begrenzend opsomming van de activiteiten waaraan kinderen kunnen meewerken.

Amendement D strekt ertoe het woord « kunnen » in punt 7.3 te doen vervallen omdat het woord « kunnen » een uitholling is van de beoogde strengheid van het artikel.

Verder wordt nergens in het ontwerp vermeld waar bewuste individuele afwijkingen moeten worden aangevraagd. Wij dringen er in amendement E dan ook op aan het eerste lid van artikel 7.6 aan te vullen met de woorden: « bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ». Artikel 7.7 bepaalt wel dat er bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid een Adviesraad Kinderarbeid wordt opgericht, maar dit geeft geen antwoord op de vraag waar de individuele afwijking moet worden aangevraagd.

Amendement F heeft tot doel het sluiten van de nodige verzekeringen zoals bepaald in punt 2.5 van artikel 7.8, verplicht te maken.

Mijnheer de Voorzitter, ik wens deze amendementen ter goedkeuring aan de Senaat voor te leggen.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Smet.

Mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Mijnheer de Voorzitter, na een vlugge lectuur van de amendementen van de heer Verreycken die ik hier voor het eerst onder ogen krijg, moet ik toch de verwerping vragen. Ik verwijs hiervoor naar het verslag en naar de werkzaamheden in de commissie waar de argumenten die de heer Verreycken vandaag aanvoert in feite weerlegd zijn geworden naar aanleiding van opmerkingen van andere leden.

Monsieur le Président, avec raison, Mme Herzet me fait remarquer qu'une erreur matérielle s'est glissée en page 21, les rédactions française et néerlandaise de la première phrase n'étant pas en parfaite concordance. Le texte français est le suivant: « Le minis-

tre répond que le texte ne comprend aucune disposition distincte à ce sujet. L'une des premières missions du Conseil facultatif sera d'examiner... »

Il s'agit donc de remplacer le terme « facultatif » par le terme « consultatif » pour que le texte français concorde avec le texte néerlandais qui emploie le mot « adviesraad ».

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 1^{er} sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 1 worden aangehouden.

L'article 2 est ainsi rédigé:

Art. 2. L'article 53 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 53. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement:

1^o Le père, la mère ou le tuteur qui font ou laissent effectuer ou exercer par leur enfant du travail ou des activités en violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

2^o L'employeur, ses préposés ou mandataires qui ont fait ou laissé travailler en violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

3^o L'employeur, ses préposés ou mandataires, qui ne se sont pas conformés aux dispositions des articles 28, § 3, 29 et 42, alinéa 3;

4^o Toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi;

5^o Les personnes qui ne se conforment pas aux dispositions prévues aux articles 7.9 ou 7.10;

6^o Les personnes qui sont tenues de payer la rémunération visée à l'article 7.12 et ne se conforment pas à leur obligation dans le délai prévu ou selon les modalités visées à l'article 7.13, ainsi que les personnes qui ne se conforment pas à l'article 7.14. »

Art. 2. Artikel 53 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 53. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met een van die straffen alleen:

1^o De vader, de moeder of de voogd die hun kind arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan;

2^o De werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die arbeid doen of laten verrichten in strijd met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan;

3^o De werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die de bepalingen van de artikelen 28, § 3, 29 en 42, derde lid, niet naleven;

4^o Al wie het krachtens deze wet geregelde toezicht verhindert;

5^o De personen die de bepalingen van de artikelen 7.9 of 7.10 niet naleven;

6^o De personen die gehouden zijn het bij artikel 7.12 bedoelde loon te betalen en hun verplichting niet nakomen binnen de termijn of op de wijze bepaald in artikel 7.13, alsmede de personen die het bepaalde in artikel 7.14 niet naleven. »

De heer Verreycken stelt volgende amendementen voor:

« 1. Het 2^o van het voorgestelde artikel 53 te doen vervallen. »

« 1. Supprimer le 2^o de l'article 53 proposé. »

« 2. Het 3^o van het voorgestelde artikel 53 te doen vervallen. »

« 2. Supprimer le 3^o de l'article 53 proposé. »

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, ik stel voor het 2° van artikel 2 « de werkgever, zijn aangestelden, of lasthebbers, die arbeid doen of laten verrichten in strijd met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan » onder te brengen bij artikel 3. Dat zou een strengere bestraffing mogelijk maken.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Smet.

Mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de verwerping van de amendementen.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 2 worden aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 2 sont réservés.

L'article 3 est ainsi rédigé:

Art. 3. Un article 53bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 53bis. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 2 000 francs ou d'une de ces peines seulement:

1° Les personnes autres que le père, la mère ou le tuteur qui font ou laissent effectuer ou exercer par des enfants du travail ou des activités en violation des dispositions des articles 7.1 ou 7.2 ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

2° Les personnes, leurs préposés ou mandataires qui, après avoir obtenu une dérogation individuelle, visée à l'article 7.2, à l'interdiction de faire ou laisser exercer des activités par des enfants, font ou laissent effectuer ou exercer par des enfants du travail ou des activités en violation des dispositions de cette dérogation individuelle, des articles 7.1, 7.2, 7.3 ou 7.4 ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

3° Les personnes qui contreviennent à l'article 7.11. »

Art. 3. Een artikel 53bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Art. 53bis. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 26 tot 2 000 frank of met een van die straffen alleen:

1° De personen andere dan de vader, de moeder of de voogd die kinderen arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van de artikelen 7.1 of 7.2 of van ter uitvoering van die artikelen genomen besluiten;

2° De personen, hun aangestelden of lasthebbers die, nadat ze een in artikel 7.2 bedoelde individuele afwijking van het verbod van het doen of laten uitvoeren van werkzaamheden door kinderen, hebben verkregen, die kinderen arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van die individuele afwijking, van de artikelen 7.1, 7.2, 7.3 of 7.4 of van ter uitvoering van die artikelen genomen besluiten;

3° De personen die het bepaalde in artikel 7.11 overtreden. »

De heer Verreycken stelt volgend amendement voor:

« In het voorgestelde artikel 53bis, voor het 3° dat het 4° wordt, een 3° (nieuw) in te voegen, luidende:

« 3° De werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die arbeid doen of laten verrichten in strijd met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan. »

« A l'article 53bis proposé, insérer avant le 3°, qui devient le 4°, un 3° (nouveau), libellé comme suit:

« 3° L'employeur, ses préposés ou mandataires, qui font ou laissent effectuer du travail en violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. »

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, dit amendement is het gevolg van het eerste amendement bij artikel 53 van de arbeidswet. In artikel 3 wordt toegevoegd wat in artikel 2, 2° moest worden geschrapt.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Smet.

Mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de verwerping van het amendement.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 3 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 3 sont réservés.

Art. 4. L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 54. En ce qui concerne les infractions prévues à l'article 53, 1°, 2°, 3° et 5°, et à l'article 53bis, 1° et 2°, l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a eu de personnes qui travaillent ou exercent des activités en violation des dispositions de la loi ou de ses arrêtés d'exécution, sans que le montant de l'amende puisse excéder 50 000 francs. »

Art. 4. Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 54. Voor de in artikel 53, 1°, 2°, 3° en 5°, en de in artikel 53bis, 1° en 2°, bedoelde misdrijven wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er personen in strijd met de bepalingen van de wet of de uitvoeringsbesluiten ervan arbeid of werkzaamheden verrichten of uitvoeren; het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 50 000 frank. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. L'article 55 de la même loi est abrogé.

Art. 5. Artikel 55 van dezelfde wet wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre II. — Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 6. L'article 2 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 2. Pour l'application de la présente loi on entend par « jeunes travailleurs »: des travailleurs mineurs qui sont âgés de 15 ans ou plus et qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein.

Le Roi peut toutefois, s'il y a lieu dans les conditions qu'il détermine, rendre les dispositions de la présente loi qui concernent les jeunes travailleurs applicables aux travailleurs dont l'âge est compris entre 18 et 21 ans. »

Hoofdstuk II. — Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 6. Artikel 2 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder « jeugdige werknemers »: minderjarige werknemers die 15 jaar of ouder zijn en die niet meer onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht.

De Koning kan nochtans de bepalingen van deze wet die de jeugdige werknemers betreffen, zo nodig onder door Hem te stellen voorwaarden, toepasselijk maken op de werknemers tussen 18 en 21 jaar. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. L'article 1^{er}, 1^o, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est remplacé par les dispositions suivantes:

« 1^o a) Le père, la mère ou le tuteur qui font ou laissent travailler leur enfant ou le font ou laissent exercer des activités en violation des dispositions de la loi sur le travail du 16 mars 1971 ou des dispositions prises en exécution de celle-ci;

b) L'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi précitée ou des arrêtés d'exécution;

c) L'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions des articles 28, § 3, 29 et 42, alinéa 3, de la loi précitée;

d) Les personnes qui ne se conforment pas aux dispositions prévues aux articles 7.9 ou 7.10 de la loi précitée;

e) Les personnes qui sont tenues de payer le salaire visé à l'article 7.12 de cette même loi et qui ne se conforment pas à leurs obligations dans le délai prévu ou selon les modalités visées à l'article 7.13, ainsi que les personnes qui ne se conforment pas à l'article 7.14 de cette loi;

f) Les personnes autres que le père, la mère ou le tuteur qui font ou laissent effectuer ou exercer par des enfants du travail ou des activités en violation des dispositions des articles 7.1 ou 7.2 de la loi précitée ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

g) Les personnes qui, après avoir obtenu une dérogation individuelle à l'interdiction de faire ou laisser exercer des activités par des enfants, visée à l'article 7.2 de la loi précitée, font ou laissent effectuer ou exercer par ces enfants du travail ou des activités en violation des dispositions de cette dérogation individuelle, des articles 7.1, 7.2, 7.3 ou 7.4, de la loi précitée ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

h) Les personnes qui contreviennent à l'article 7.11 de la loi précitée. »

Art. 7. Artikel 1, 1^o, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« 1^o a) De vader, moeder of voogd die hun kind arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van de arbeidswet van 16 maart 1971 of met de uitvoeringsbesluiten ervan;

b) De werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van genoemde wet of van de besluiten tot uitvoering ervan;

c) De werkgever die de bepalingen van de artikelen 28, § 3, 29 en 42, derde lid, van genoemde wet niet naleeft;

d) De personen die de bepalingen van de artikelen 7.9 of 7.10 van genoemde wet niet naleven;

e) De personen die gehouden zijn het bij artikel 7.12 van diezelfde wet bedoelde loon te betalen en hun verplichtingen niet nakomen binnen de termijn of op de wijze bepaald in artikel 7.13, alsmede de personen die het bepaalde in artikel 7.14 van die wet niet naleven;

f) De personen andere dan de vader, de moeder of de voogd die kinderen arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van de artikelen 7.1 of 7.2 van genoemde wet of van ter uitvoering van die artikelen genomen besluiten;

g) De personen die, nadat ze een individuele afwijking hebben verkregen van het verbod van het doen of laten uitvoeren van werkzaamheden door kinderen als bedoeld in artikel 7.2 van genoemde wet, die kinderen arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van die individuele afwijking, van de artikelen 7.1, 7.2, 7.3 of 7.4 van voormelde wet of van ter uitvoering van die artikelen genomen besluiten;

h) De personen die het bepaalde in artikel 7.11 van voormelde wet overtreden. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. A l'article 11, premier alinéa, de la même loi, modifié par les lois des 10 avril 1973, 4 août 1978, l'arrêté royal n^o 5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988 et 22 décembre 1989, la référence « 1, 1^o » est remplacée par les références « 1, 1^o, a, b, c, d, f et g ».

Art. 8. In artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 en de wetten van 2 juli 1981, 24 juli 1987, 30 december 1988 en 22 december 1989, wordt de verwijzing « 1, 1^o » vervangen door de verwijzingen « 1, 1^o, a, b, c, d, f en g ».

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre III. — Dispositions finales

Art. 9. La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Hoofdstuk III. — Slotbepalingen

Art. 9. Deze wet treedt in werking de eerste dag van de zesde maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben later plaats.

Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN APEREN TOT DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «HET PROTOCOL TOT TEWERKSTELLING VAN WERKLOZEN ALS SEIZOENPLUKKERS IN DE AARDBEIENTEELT»

INTERPELLATION DE M. VAN APEREN AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LE PROTOCOLE CONCERNANT LA MISE AU TRAVAIL DE CHOMEURS COMME SAISONNIERS POUR LA CUEILLETTE DES FRAISES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Van Aperen tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «het protocol tot tewerkstelling van werklozen als seizoenplukkers in de aardbeienteelt».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Van Aperen. — Mijnheer de Voorzitter, reeds verschillende keren werden over de aardbeienpluk vragen gesteld. Mijn interpellatie heeft aan actualiteit ingeboet, omdat ik zoals gewoonlijk wat heb moeten wachten om ze te mogen houden. Zij gaat echter niet alleen over de aardbeienpluk, maar ook over het oogsten van fruit, augurken en tomaten en zelfs de hulp in de landbouw komt erin ter sprake.

Dat de fruit- en groententelers elk jaar opnieuw problemen ondervinden bij het zoeken naar voldoende seizoenarbeiders om het fruit en de groenten te oogsten, is reeds lang geweten. De afgelopen jaren hebben velen hun toevlucht gezocht in de tewerkstelling van vreemdelingen, waaronder ook een aantal illegalen. Deze toestand kwam reeds medio 1990 aan het licht, toen bij enkele razzia's in mijn gemeente een aantal illegalen werden aangetroffen. Een nieuwe reeks razzia's dit jaar stelde dit probleem nog scherper.

Ik begrijp volkomen dat de minister zich verzet tegen de tewerkstelling van illegalen. De algemene politiek om het verblijf van illegalen in ons land te bestrijden mag en moet ook worden doorgetrokken in de fruit- en groentensector. Waarom heeft de

minister echter niet eerst overleg gepleegd met die sector en is zij zomaar begonnen met het organiseren van razzia's? Ook zij weet nochtans dat er in deze sector geen alternatief voorhanden is.

Nadat de fruit- en groentensector de alarmklok heeft geluid is de regering ijlings op zoek gegaan naar een oplossing. Ook het probleem van de expediteurs werd pas opgelost nadat de zaak een explosief karakter had gekregen. Voor de fruit- en groentensector werd dus een oplossing uitgewerkt en een protocol opgesteld. De teler kan zich nu richten tot werklozen en bestaansminimumtrekkers, waaronder ook de politieke vluchtelingen en asielzoekers. Indien deze maatregel onvoldoende plukkers voor de sector oplevert, kan een beroep worden gedaan op een contingent Oosteuropese werknemers.

In de gemeente Hoogstraten, waar ik woon, werd enkele jaren geleden een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap opgericht. Een van zijn activiteiten had betrekking op de werkzaamheden in de land- en tuinbouw en vloeide voort uit een verruiming van het koninklijk besluit van 19 juni 1987. In de jaren 1991 en 1992 werd daardoor het verrichten van seizoenarbeid in de land- en tuinbouwsector in het kader van deze plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen mogelijk. De telers van mijn gemeente dachten daarmee hun goudvisje te hebben gevonden. De streek is immers gekend voor zijn tuinbouw en in het bijzonder voor de teelt van aardbeien en augurken. Al vlug wilden tweehonderd tuinders aldus werklozen tewerkstellen, maar sinds de start van het plaatselijke werkgelegenheidsagentschap werden niet meer dan vijf kandidaten gevonden. De situatie in mijn gemeente is zeker indicatief voor de rest van het land.

Op 23 maart van dit jaar ontving ik van de administratie van de minister het bericht dat zij beslist had «de mogelijkheid voor de land- en tuinbouwsector om beroep te doen op de werklozen die werkzaam zijn in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen niet te verlengen». Het geringe succes zal zeker niet vreemd zijn aan deze maatregel. Nochtans is daaruit weinig lering getrokken. De voorstellen van de minister laten de telers opnieuw toe een beroep te doen op werklozen en bestaansminimumtrekkers. Het is onbegrijpelijk dat men eerst de maatregel voor de PWA's afschaft en nu opnieuw op dezelfde werklozen een beroep doet.

Voortaan zal fruitplukken als een passende betrekking worden beschouwd. Wat doet de minister dan met artikel 23 van het ministerieel besluit van 26 november 1991, dat bepaalt dat tijdens de eerste zes maanden van de werkloosheid een dienstbetrekking als niet passend wordt beschouwd indien zij niet overeenstemt met het aangeleerd beroep, noch met het gewoon beroep, noch met een aanverwant beroep.

Na het verstrijken van de termijn van zes maanden is de werknemer verplicht een dienstbetrekking in een ander beroep te aanvaarden. Voor de beoordeling van het passend karakter van de dienstbetrekking wordt rekening gehouden met zijn geschiktheid en vorming.

Concreet voor de fruitsector, aan welke criteria moet de werkloze kandidaat-fruitplukker voldoen?

Niet iedereen heeft de lichamelijke geschiktheid om fruit te plukken. De conditie moet immers zeer goed zijn want aardbeien groeien nog altijd dicht bij de grond en appels groeien in de bomen. Bovendien kan niet iedereen die lichamelijke geschikt is ook aardbeien plukken. Aardbeien zijn zeer fragiel en eenmaal gekwetst zijn ze waardeloos voor de handel. De fruitweker moet dus selecteren bij het aannemen van werklozen en dan moeten deze het werk nog willen doen.

In 1990 hebben tuinbouwinstaties stappen gedaan voor het legaliseren van stageovereenkomsten met Polen. Op die manier kunnen Polen technieken aanleren in verband met de fruitteelt die hen in eigen land van nut kunnen zijn en worden de Belgische fruittelers geholpen. Het was een interessant project. De Polen zijn enorm geïnteresseerd en men kan dan ook verwachten dat zij hun werk met veel inzet zouden doen. Tegelijkertijd zou de Belgische know-how worden overgedragen en de landbouwontwikkeling in Polen ten goede komen. Het project is echter een stille dood gestorven.

In het protocol is nu overeengekomen dat de fruitteler een contingent Oost-Europeanen mag vragen, indien hij in zijn regio onvoldoende fruitplukkers kan vinden. De gemeenschapsminister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden beslist over de aanvragen, na advies van de VDAB en het paritair comité van de landbouw. Wanneer zal de fruitteler echter hebben vastgesteld dat hij in zijn streek onvoldoende fruitplukkers vindt? Hoeveel tijd zal de procedure in beslag nemen? Hoeveel tijd zal er nodig zijn om een advies van de VDAB en van het comité van de landbouw en een beslissing van de minister te bekomen? Wie zal de contingenten in Oost-Europa gaan zoeken en de formulieren in orde brengen? Is er voor de gewaarborgde terugkeer van deze mensen al een regeling getroffen? Kortom, hoelang zal de hele procedure duren en vanaf wanneer kan ze van start gaan? Wie gaat elk jaar op zoek naar geschikte werklozen of Oosteuropese werknemers? Heeft de fruitteler inspraak in dit alles? Hij moet immers alles goed op tijd weten, want als het fruit rijp is, moet het worden geplukt. Op het ogenblik van de oogst moet alles dus geregeld zijn. Zal de overheid de fruittelers tijdig op de hoogte brengen? Dit is een jaarlijks terugkerend probleem waarin ook de weersomstandigheden een grote rol spelen.

Mevrouw de minister, u stelt voor de fruittelers administratief en wettelijk te steunen. Deze steun zou, volgens de media, worden verleend door een dienst van de CVP-Boerenbond. Is dit normaal? Waarom wordt deze taak toevertrouwd aan een van de drukingsgroepen van een meerderheidspartij? Is de VDAB niet sterk genoeg om dit probleem alleen op te lossen? Bestaat niet het gevaar, indien twee organisaties zich met hetzelfde bezighouden, dat dubbel werk wordt geleverd en hierdoor vraag- en aanbodzijde niet met elkaar in contact kunnen worden gebracht?

De Boerenbond blijkt de zaak niet onder controle te hebben, de VDAB trouwens ook niet. Ik lees in de krant dat jongeren die zich gingen aanmelden als fruitplukkers bij de VDAB en de Boerenbond, niet echt naar een fruitteler werden gestuurd. Ik weet dat het protocol nog erg jong is, maar indien de organisatie zo slecht is dat de instanties niet in staat zijn plukkers en telers bij elkaar te brengen, dan vrees ik dat het fruit rot zal zijn op het ogenblik dat alles verloopt zoals het moet. Is dit geen slecht beheer van de overheid? Mogen we van de overheid geen extra inspanning verwachten nu het voor dit jaar al bijna te laat is?

Mevrouw de minister, pas vorige week, op 7 juli, werd door *Gazet van Antwerpen* de onhoudbare toestand in de fruit- en groentesector aangeklaagd. Vooral het optreden van uw diensten, die ervan worden verdacht enkele tuinders speciaal te viseren, heeft bij velen kwaad bloed gezet.

Iedereen kon in de pers lezen over het ongenoegen van een bepaalde tuinder die reeds driemaal in een korte periode het bezoek kreeg van uw diensten, die werden vergezeld door wetsdienaars.

Protesten barsten los, het verzet stijgt en ik waarschuw u dat er vroeg of laat iets ernstigs zal gebeuren omdat u hebt nagelaten de nodige schikkingen te treffen. Bovendien lijkt de toestand te escaleren, want ook familieleden en geburen die komen helpen worden nu geviséerd.

Er is bewezen dat er in België gewoon geen of veel te weinig plukkers zijn in de fruit- en groentesector. Daarom is het goed seizoenarbeiders uit andere landen te laten komen om gedurende een beperkte tijd te komen werken. Geef hen een tijdelijke vergoeding om te werken die gelijk is aan de geldigheidsduur van hun visum en laat hen normaal inschrijven.

Voor de meeste tuinders is dit een geschikte oplossing. Zij zullen dan immers kunnen werken met gemotiveerde mensen die de stiel kennen of vlug zullen leren. U voorkomt misnoegdheid en onlusten en u voorkomt eveneens dat Belgen — meestal Vlamingen — in Polen of in andere landen bedrijven oprichten om op die manier mensen naar hier te halen. De instorting van de fruit- en groentesector zal worden vermeden.

Wij mogen niet vergeten dat wij door het tewerkstellen van buitenlandse werknemers ook hun families helpen aangezien wij hen de gelegenheid geven door arbeid zelf een inkomen te verdienen. Velen kunnen hier op drie maanden meer verdienen dan in hun vaderland op een heel jaar. Ik durf bijna beweren dat dit een vorm van ontwikkelingssamenwerking is.

Criminaliteit en illegaliteit zullen drastisch worden ingedijkt want iedereen zal zich vrij aanmelden bij de politiediensten en zich kenbaar maken. Men moet niet langer bang zijn om te worden opgepakt en teruggestuurd naar het land van herkomst.

Mevrouw de minister, er zal meer vriendschap zijn en het imago van ons land in het buitenland zal worden opgefleurd. Ik vraag mij trouwens af hoe men in Polen over ons denkt wanneer eerbare Poolse burgers geboeid worden teruggestuurd naar hun land terwijl zij over een geldig visum beschikken. Dit is de realiteit. U mag overtuigd zijn van mijn goede bedoelingen, dit is geen oppositiepraat.

Het moet mogelijk zijn om buitenlandse seizoenarbeiders die over een geldig visum beschikken de kans te geven om hier tijdelijk te komen werken en in het normale stelsel te worden ingeschreven. Dan zal het er in ons land veel vrediger aan toe gaan en zullen wij vele mensen en gezinnen in binnen- en buitenland helpen zonder hen aalmoezen te moeten geven.

Het is de hoogste tijd dat er een nieuwe formule wordt uitgewerkt en soepel wordt toegepast. Alle voorgaande experimenten hebben immers enkel geleid tot ongerustheid, misnoegdheid, teleurstellingen en onzekerheid. De reden hiervan is dat alle voorstellen steeds binnenkamers zijn uitgewerkt en in de praktijk onuitvoerbaar bleken.

Ik hoop dat er over de partijgrenzen heen een werkgroep kan tot stand komen om deze problemen te behandelen en op zeer korte termijn een beslissing te nemen. Hiervoor kan alvast worden gerekend op zijn medewerking namens de PVV-fractie. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Kuijpers.

De heer Kuijpers. — Mijnheer de Voorzitter, ik sluit mij graag aan bij de degelijke tekst van de heer Van Aperen.

Mevrouw de minister, ik vang mijn betoog aan met een verwijzing naar een persoonlijk gesprek dat ik met u heb gehad. U stelde mij ooit de vraag of wij de illegaliteit in deze sector willen behouden. Wij willen dat zeker niet. Het is duidelijk dat dit een verzieke sector is, zowel op sociaal als op organisatorisch vlak. Niemand in deze Senaat of daarbuiten wenst een illegale toestand te behouden. Laten wij dat rustig op voorhand benadrukken.

De betrokkenen in het Hageland of in de streek van de heer Van Aperen, de Noorderkempen, en in alle gelegenheidssectoren worden echter uitgedaagd door een aantal factoren. Het is duidelijk dat de tuinders op zoek zijn naar rechtszekerheid. Het interesseert hen niet om zomaar in het zwart geld te verdienen of om illegaal op te treden. Mijs inziens zijn zij bereid hiervoor een redelijke kostprijs te dragen. Het moet een realistisch loon zijn, een goede verzekering, een beperkte deelname in de sociale lasten en een forfaitaire fiscale druk.

Er kan worden overwogen om, voor de bedrijven die dit wensen, deze laatste bijdrage te regelen door een vorm van bedrijfsvoorheffing bij de verkoop in de veilingen. Dit zou kunnen gebeuren naar analogie met de compenserende BTW, dus met terugstorting. Dergelijk systeem kan worden toegepast voor tuinders, fruittelers en al degenen die de totaliteit van hun produkten aan de veiling leveren.

Volgens mij kan het ook worden uitgebreid tot andere sectoren. Mijn ervaring op het Europese vlak leert mij dat wij dringend moeten beslissen wat in verband met deze gelegenheidsarbeiders kan worden gedaan. Hoe wij het ook draaien of keren, mevrouw de minister, wij staan onder Europese druk. Ik wil met u dadelijk de proef op de som maken. Vandaag, 16 juli, nemen wij de telefoon en bellen naar Frankrijk. Ik verzeker u dat wij morgenvroeg een volledige lading witloof — ik neem dit als voorbeeld omdat deze groente een specialiteit uit mijn streek is — uit Frankrijk op de Vlaamse markt en, luister goed, in eigen verpakking, kunnen hebben. De hydrocultuur voor witloof heeft in onze streek haar oorsprong gevonden en kent nu een half-industriële toepassing in het buitenland. Onze vervoerders halen op het ogenblik voor meer dan 50 pct. ladingen uit het buitenland, voornamelijk uit Frankrijk en Nederland.

Ik neem nog een ander produkt, bijvoorbeeld de tomatenteelt. Onze tomatenteelt moet optornen tegen « Marokkaanse omstandigheden ». De in Marokko gelegen bedrijven — ik heb dit ter

plaats kunnen vaststellen — worden door Fransen geleid. De tomatenteelt gebeurt daar aan 90 frank per dag. Deze produkten worden zonder moeilijkheden in de EG ingevoerd. Ik zal ook voorbeelden geven ter attentie van de minister verantwoordelijk voor de Landbouw inzake contingentoverschrijding. De Boerenbond dringt bij haar leden thans aan op een hogere kwaliteit, en onze boeren investeren. Hoe kunnen wij echter optornen tegen dergelijke toestanden?

Ik haal hier even de marktberichten van de jongste vijf maanden aan. De prijs voor de andijvie uit volle grond is de jongste maanden ineengestort ten opzichte van de referentieperiode van vorig jaar. Hij is gedaald van 22,17 frank naar 14,73 frank. De prijs van de asperges zakte van 97,88 frank naar 67 frank, van de augurken van 25 frank naar 12 frank, van de savooien van 17 frank naar 7 frank en van de prei van 27 frank naar 15 frank.

Weet u, mevrouw de minister, dat het witloof een gemiddelde prijs haalt van 22 frank bij de teler. Ik zie een aantal collega's glimlachen, want wij betalen in de winkel de normale prijs.

Wat gebeurt er met het prijsverschil? Vanochtend op de veiling in Leuven zijn een aantal partijen witloof zelfs niet meer opgekocht. Er werd immers slechts 5 frank per kilo geboden. Vóór ik naar hier kwam heb ik meegemaakt dat de land- en tuinbouwers hun produkten terug meenamen en zeiden: « Wij voeren onze produkten nog liever aan de dieren. » Zij hadden gelijk ook.

De witloofteelt, één van onze oudste teelten, waar wij zo fier over waren dat we ze in het zog van de pakketboten naar de Verenigde Staten exporteerden, is ten dode opgeschreven.

Ik spreek niet over de vergrijzing van de sector of over de fiscaliteit. Ik raad u aan eens mee te maken op welke manier de aanslag ter plekke door een overigens goede belastingambtenaar gebeurt.

Mevrouw de minister, de aardbeisector is op sterven na dood. U zal natuurlijk zeggen dat de telers een grote welvaart kennen. Inderdaad, bij gebrek aan quota was er een enorme groei in deze sector, maar u mag niet vergeten dat deze enorme groei slechts een schijnbaar voordeel oplevert.

Wanneer u contact opneemt met bepaalde bedrijven zal u merken dat de industriële aardbeien op het ogenblik voor drie vierde uit Midden-Europa komen, meer bepaald uit Polen.

Wij moeten nagaan hoe deze sector kan worden gesaneerd. Ik ben voorstander van zowel gelegenheidsarbeid als andere arbeid.

De heer Seeuws. — Er is dus de keuze tussen Poolse aardbeien of Poolse gelegenheidsarbeiders.

De heer Kuijpers. — Inderdaad, mijnheer Seeuws, wij staan voor de keuze welke teelten dienen te worden behouden in België. Men moet de gelegenheidsarbeiders wel op een eerlijke manier behandelen. Hetzelfde fenomeen doet zich voor bij de suikerbietenteelt. Vooraleer op de Europese markt suikerriet toe te laten moet men de suikerbietentelers inlichten en hen adviseren er na twee generaties mee op te houden.

De fruitteelt alleen gaat over acht miljard frank en 15 000 voltijdse tewerkgestelden. Men verwacht een recordopbrengst voor het hard fruit. De opbrengst voor dit jaar wordt op 400 000 ton geraamd in plaats van 136 000 ton vorig jaar; de prijs zal gewoon instorten. Een goed beleid moet rekening houden zowel met de prijs als met de verantwoordelijkheden.

Mevrouw de minister, u kan natuurlijk antwoorden dat er in het voorlopig akkoord een uurloon zal worden toegekend van ongeveer 200 frank per uur. Wanneer de prijs echter voor de producent niet stijgt, hoe kan hij dan dat uurloon betalen? Ik hoop dat ik daarop een antwoord krijg.

Ik heb de volgende vraag ook reeds schriftelijk gesteld. In ons land zijn er een aantal groepen mensen die kunnen en willen werken. Gevangenen die voorwaardelijk in vrijheid worden gesteld willen dit graag doen, licht psychiatrische patiënten — voorbeelden hiervan vindt men in Geel — kunnen ook worden ingezet. Voor de studenten werd een gedeeltelijke oplossing gevonden. Laat bijvoorbeeld de kandidaat-politieke vluchtelingen zelf hun mondkost verdienen. Waarom moet worden vastgehouden aan een verblijf van vijftientig dagen wanneer men weet dat zij ten

minste een jaar in ons land zullen verblijven? Zij willen werken, geef hen dan ook een statuut. Laten wij dat echter niet doen in de benepenheid van — met alle respect — een syndicaal overleg.

Ik verzeker u dat ik weet waarover ik spreek. In Schaarbeek bestaat een opvangwerk voor 32 daklozen. Mevrouw de minister, u mag met trouwens vergezellen naar Kortenaeken: degenen die er werken, zijn er trots op dat ze « loskomen » van het OCMW via arbeid en dat ze naar hun thuisland kunnen vertrekken met zelfverdiend geld.

Zulk systeem is heel wat beter dan het huidige systeem van vergoedingen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Ulburghs.

De heer Ulburghs. — Mijnheer de Voorzitter, naar aanleiding van de problemen in de fruitteelt, meer in het bijzonder in de aardbeienteelt, wil ik het schrijnend probleem schetsen van een Indiase bevolkingsgroep die opgejaagd wordt, namelijk de Sikhs.

Op 19, 20 en 21 juni jongstleden vond er in Sint-Truiden een Europees congres plaats van de Sikh-gemeenschap. Ik was aanwezig en heb bijgevolg van « binnenuit » de problemen van de Sikhs beter kunnen doorgronden. Als politiek vluchteling naar België komen is hun enige overlevingskans. Zij komen niet alleen uit New Delhi, maar ook uit de deelstaat Punjab.

Mijn uiteenzetting bestaat uit twee delen: ten eerste, de oorzaak van de aanwezigheid van de Sikh in de fruitteelt en, ten tweede, hun uiterst precarie situatie en de sociale problemen die daarvan het gevolg zijn.

Gisteren heb ik langdurig gepraat met collega Dufour, die hier aanwezig is, en die in Luik met dezelfde problemen van deze uiterst marginale bevolkingsgroep wordt geconfronteerd. Ik spreek dus in ons beider naam.

Allereerst de politieke problemen. India streefde naar onafhankelijkheid van de Engelse overheersing. Gandhi, de profeet van de geweldloosheid, riep op tot eenheid en verdraagzaamheid, vrijheid, democratie en respect voor de mensenrechten, en tot religieus en levensbeschouwelijk pluralisme. Jammer genoeg is hij daarin niet geslaagd.

Omwillen van die oproep en de aangeboden ministerportefeuille kozen de Sikhs voor India liever dan voor Pakistan.

Zij kwamen bedrogen uit. In juni 1984 deed het Indiase leger een aanval op de Gouden Tempel van Amritsar. 38 andere tempels werden eveneens vernietigd en er vielen 20 000 doden. Ook oude heilige geschriften, opgeborgen in de bibliotheek van de Gouden Tempel, werden vernietigd.

In november 1984 werd mevrouw Indira Gandhi vermoord door haar Sikh-lifwachten. Dit had een golf van « tegenterreurs » tot gevolg in Punjab en vooral in de volkswijken van New Delhi. De daders werden nooit gestraft.

Amnesty International schrijft in het rapport *India, torture, rape and deaths in custody* — waarover we beschikken — over de martelingen van Sikh en anderen in militaire kampen in de 25 deelstaten van India waar mannen, vrouwen en zelfs kinderen...

De Voorzitter. — Mijnheer Ulburghs, wilt u zich aan het onderwerp van de interpellatie houden? U voegt van alles toe aan dat onderwerp. Van de aardbeien zijn we nu in India beland. (*Gelach.*)

De heer Ulburghs. — Dit is niet om te lachen, mevrouw de minister. Het probleem van de Sikhs is een schrijnend probleem, waarmee wij nu in de aardbeiensector worden geconfronteerd. Ik heb trouwens gezegd dat ik in de tien minuten waarover ik kan beschikken, eerst zou spreken over de achtergronden van het probleem en ik in het tweede gedeelte zou ingaan op de problemen in ons land.

Op het congres dat ik bijwoonde in Sint-Truiden, waren veel Sikh-aardbeienplukkers aanwezig. Zij zegden dat zij geen terroristen zijn, dat zij alleen maar willen overleven, maar dat er wel een kleine gewelddadige groep Sikhs is waar zij zich evenwel van distantiëren. Het gaat hier dus om politieke vluchtelingen. Het

Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen weigert echter, misschien onder druk van de Belgische regering, meestal de Sikhs als politieke vluchtelingen te erkennen.

Er wordt beweerd dat zij schijnhuwelijken sluiten met bejaarde dames, enzovoort. De mensen vergeten echter dat de Sikhs een eigen cultuur hebben, dat zij gehecht zijn aan hun eigen land en dat zij houden van de aarde. Zij willen hier geen kinderen verwekken, want zij willen terug naar hun eigen land. In Luik en in Limburg weigeren sommige OCMW's de Sikhs enige steun te geven, ook wanneer zij toch het statuut van politieke vluchteling hebben. Sommige gemeenten willen ze helemaal niet inschrijven. De Sikhs houden van de aarde. Daarom vinden we ze zo talrijk in Haspengouw voor de fruitpluk.

Men wil strenger optreden tegen de illegalen en men wil besparen. Daarom worden er grote razzia's gehouden. Wij konden hiervan getuige zijn op TV. In die razzia's worden de armsten, de meest verstoten, die Sikhs opgejaagd in de boomgaarden en in de aardbeievelden. Sommige van die Sikhs verblijven hier al zeven jaar of meer, maar na zo'n razzia worden zij zomaar op het vliegtuig gezet naar New Delhi, waar hen een rampzalige thuiskomst te wachten staat.

Wij hebben begrip voor de moeilijkheden in de fruitteeltsector. Hieraan moet iets worden gedaan. Wij hebben echter ook veel begrip, zoals trouwens ook vele fruitteelers, voor de Sikhs, voor deze goede mensen die ons geholpen hebben de aardbeienteelt en de fruitteelt in het algemeen te laten overleven en dit in zeer moeilijke omstandigheden. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Smet.

Mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Mijnheer de Voorzitter, deze interpellatie gaat inderdaad over een belangrijk probleem. De regering heeft echter reeds grote stappen gedaan om er een oplossing voor te vinden. Ik wil het uitgangspunt van de regering duidelijk maken. Met een aantal zaken die hier werden gezegd, kan ik helemaal niet akkoord gaan. Sommige uitspraken vond ik zelfs degoutant.

De heer Kuijpers. — Ik dank u voor uw allesbehalve keurige woorden, mevrouw de minister!

Mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — De regering wil drie zaken bereiken. Ten eerste willen wij de tuinbouwers helpen. Wij willen ze helpen arbeidskrachten te vinden op het ogenblik dat zij ze nodig hebben. Wij willen er ook voor zorgen dat dit voor hen geen exuberante kosten meebrengt. De tuinbouwers vragen niet specifiek vreemdelingen, zij vragen arbeidskrachten. Als zij echter geen Belgische of legale arbeidskrachten kunnen vinden, doen zij een beroep op illegale arbeidskrachten.

Mijn taak en ook die van de regio's is ervoor te zorgen dat er op legaal vlak arbeidskrachten worden geboden. Dat is de zin geweest én van het protocol én van de onderhandelingen die wij hebben gevoerd met de sector, waar alle vertegenwoordigers van de sector, niet alleen de Boerenbond, aanwezig waren.

Ons tweede doel is ervoor te zorgen dat degenen die als seizoenplukkers werken, dit in goede omstandigheden kunnen doen. Daarop wil ik ook eens wijzen want dat is hier niet naar voren gekomen.

Mijnheer Ulburghs, vorige week werden er in een magazijn vijftig Sikhs gevonden die op paletten lagen te slapen. Veertien van hen waren legalen, al de anderen illegalen. Velen van hen worden in de illegaliteit uitgebuit.

De heer Kuijpers. — Mevrouw Smet, dit gebeurt zeker, maar ingevolge wie en wat? Want daarin schuilt de bedoeling van deze interpellatie.

Mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Mijnheer Kuijpers, ik heb u niet onderbroken; laat mij nu ook spreken.

De heer Kuijpers. — Maar wat u laat veronderstellen bij de toebehoorders is degoutant! Dat is de demagogie.

Mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Er moet binnen de legaliteit worden gewerkt.

Hoe kan dat gebeuren? Door aan de vreemdelingen die een verblijfsvergunning hebben een arbeidsvergunning uit te reiken. De procedure tot het verkrijgen van een arbeidsvergunning werd dank zij het protocol tussen de nationale overheid en de regio en met medewerking van de sector zelf versoepeld.

Mijnheer Kuijpers, uw vraag is toch niet personen zonder arbeidsvergunning, die in serres slapen, in de volledige illegaliteit tegen een hongerloon te laten werken? (*Applaus op talrijke banken.*) De manier waarop men over het probleem spreekt, is eigenlijk ook degoutant.

De heer Kuijpers. — U gaat aan mijn redenering voorbij, dat is gemakkelijk. U moet vertrekken bij de prijs.

Mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Het derde punt betreft de controle. Gisteren had er een vergadering plaats met de vertegenwoordigers van de werkgevers uit de tuinbouwsector, de rijkswacht en de controlediensten van mijn departement om alle klachten over controles te overlopen. U kan mijn administratie en de arbeidsinspectie vragen wat er van de vele verhalen waar is. De meeste klachten blijken nergens op te slaan en dat wordt ook erkend in de gesprekken.

Een vierde punt: de zaken moeten worden opgevolgd. Het is geen gemakkelijke opdracht om die sector binnen de legaliteit te houden. Ik ben niet tegen vreemdelingen die in de sector werken. Het gaat erom ook hen binnen de legaliteit te laten werken en als mensen te behandelen. Belgische werklozen zover te krijgen dat zij in die sector gaan werken, is niet eenvoudig; ik heb geen enkele moeite om dit te erkennen. Toch blijven wij ons inspannen om daarvoor bereidwillige werklozen aan te trekken.

Er werd een stuurgroep opgericht die op 1 augustus, in het vooruitzicht van de pluk van september en oktober, zal vergaderen om na te gaan wat er moet gebeuren op basis van de vragen van de werkgevers aan de VDAB. De werkgevers werd gevraagd hoeveel arbeidskrachten zij nodig hebben. De minister van het Vlaamse Gewest heeft de VDAB daarna gevraagd om werklozen ertoe aan te zetten in de sector te gaan werken. Op de vergadering van de stuurgroep zullen de nationale en de regionale overheid en de betrokkenen uit de sector de stand van zaken opmaken in het vooruitzicht van de volgende pluk.

Belangrijk is volgens mij dat de tuinbouwers met wie ik veel gesprekken heb gevoerd — dus niet alleen met hun vertegenwoordigers — akkoord gaan om een minimumloon te betalen. De werkgevers hebben mij gezegd dat zij dat minimumloon waarover voor het eerst een overeenkomst is bereikt, kunnen betalen, terwijl zij vroeger de plukkers maar een hongerloon gaven.

Ten tweede, is overeengekomen dat ook vreemdelingen, werklozen, studenten, bestaansminimatrekkers in de fruitsector kunnen werken, maar binnen de legaliteit en in menselijke omstandigheden.

Ten derde is het normaal dat er controle gebeurt. Er zijn in het verleden genoeg wantoestanden geweest om controles te verantwoorden. Die controles moeten op een menselijke manier gebeuren. Het overleg dienaangaande dat gisteren plaatsvond, was overigens positief. Ik heb er ook op aangedrongen na te gaan of de klachten gegrond waren.

Dit zijn dus de grote lijnen van ons beleid. Blijkt in het najaar dat er in de betrokken sector een tekort aan arbeidskrachten is — wat in een land met 400 000 volledig werklozen echt onbegrijpelijk zou zijn en wat ik zou betreuren — dan kunnen desnoods contingenten worden toegelaten. Die mogelijkheid laten wij open, maar dat is niet de eerste weg, eventueel de tweede. (*Applaus.*)

De heer Kuijpers. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag het woord.

De Voorzitter. — Mijnheer Kuijpers, ik kan u alleen het woord geven voor een persoonlijk feit. Op de interpellatie zelf mag u niet meer terugkomen.

De heer Kuijpers. — Mijnheer de Voorzitter, de woorden van de minister zijn eerbiedwaardig — en wij nemen daar steeds kennis van — zoals ook de woorden van de collega's Ulburghs en Van Aperen en ook van mijzelf eerbiedwaardig zijn. Samen vertegenwoordigen wij immers het volk. Op de problemen die wij hier naar voren brengen moet een technisch antwoord komen. Wij spelen hier geen spelletjes en nemen het niet dat de minister ten opzichte van ons het woord «degoutant» in de mond neemt.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Aperen.

De heer Van Aperen. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord. De minister zegt dat er belangrijke resultaten zijn geboekt en ik hoop dus ook dat er eindelijk een oplossing in het verschiet ligt. De problemen zijn natuurlijk niet nieuw. Ook de vorige minister heeft naar oplossingen gezocht.

Mevrouw de minister, zou het mogelijk zijn een kopie te ontvangen van het protocol?

Ik ken de sector heel goed. Ik heb zelf gedurende vele jaren met mijn twee voeten in de tuinbouw gestaan, in de streek van Hoogstraten. Er zijn daar twee veilingen, maar ook twee strekkingen. Eén van die strekkingen werd vorige week niet uitgenodigd op de vergadering waarop werd afgesproken dat volgend jaar Polen de toelating zouden krijgen om in de fruitsector te komen werken.

Mevrouw de minister, hoe kan ik ook iets meer te weten komen over de stuurgroep die op 1 augustus vergadert?

De heer Seeuws, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Mevrouw de minister, het verheugt mij dat u gisteren gesproken hebt met de diensten van de Inspectie, van Tewerkstelling en ook met de rijkswacht, maar mag ik u erop wijzen dat de tuinders die met een razzia te maken hebben gehad daar toch ook een mening over hebben? In de praktijk gaat het er niet altijd zo vrede-lievend aan toe. Als de rijkswacht plots met een paar honden binnenvijwt en sommige plukkers op de vlucht slaan, dan moeten de ruiten er soms aan geloven. Voor dat soort optreden, waar het toch om mensen gaat, kan ik niet veel sympathie opbrengen.

Ik hoop dus maar dat de problemen op een legale manier worden opgelost. In mijn streek, in het noorden, heeft men zich erbij neergelegd dat er niets anders opzit dan het minimumloon te betalen. Toch moet ik er ook nog op wijzen dat er zich in onze streek ondanks de PWA's en de ervaring van 1990-1991 weinige werklozen zich aangetrokken voelen tot de fruitpluk, ook al omdat sommigen verkiezen samen met de familie van de vakantie te genieten. En juni, juli en augustus zijn de drukste maanden.

Mevrouw de minister, dit gezegd zijnde blijf ik graag te uwer beschikking om de problemen mee te helpen oplossen. (*Applaus.*)

De heer Ulburghs. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag het woord.

De Voorzitter. — Mijnheer Ulburghs, ik kan u alleen het woord geven voor een persoonlijk feit.

De heer Ulburghs (persoonlijk feit). — Mijnheer de Voorzitter, ik kreeg daarstraks van de heer Buchmann, die op dat ogenblik voorzitter was, het verwijt dat ik mij niet hield aan het onderwerp van de interpellatie. Ook al weidde ik even uit over India en het probleem van de Sikhs, toch hield dit verband met de fruitteelt en de jacht op illegalen. Bovendien doe ik opmerken dat ik over dit ontwerp een mondelinge vraag wilde stellen in de namiddag, maar dat ik de raad kreeg dit onderwerp ter sprake te brengen in het kader van de interpellatie van de heer Van Aperen.

Mevrouw de minister, de illegaliteit is het gevolg van de weigering van een politiek statuut. Een antal van die illegalen zoekt een onderkomen in de streek van Sint-Truiden. Ik pleit voor een menselijke aanpak.

De Voorzitter. — Mijnheer Ulburghs, u maakt misbruik van het woord dat ik u heb toegestaan. Dat was alleen bedoeld voor een persoonlijk feit en dat ontwaart ik niet in wat u zegt.

Het Reglement geldt voor iedereen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE BEPALINGEN BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 12 VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 9 MEI 1984 TOT UITVOERING VAN ARTIKEL 13, TWEEDE LID, 1°, VAN DE WET VAN 7 AUGUSTUS 1974 TOT INSTELLING VAN HET RECHT OP EEN BESTAANSMINIMUM EN ARTIKEL 100BIS, § 1, VAN DE ORGANIEKE WET VAN 8 JULI 1976 BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 99 VAN DE ORGANIEKE WET VAN 8 JULI 1976 BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ORGANIEKE WET VAN 8 JULI 1976 BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN

ONTWERP VAN WET TOT AANVULLING VAN DE WET VAN 8 JULI 1976 BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN

Algemene beraadslaging en stemming over artikelen

PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 12 DE L'ARRETE ROYAL DU 9 MAI 1984 D'EXECUTION DE L'ARTICLE 13, DEUXIEME ALINEA, 1°, DE LA LOI DU 7 AOUT 1974 INSTITUANT LE DROIT A UN MINIMUM DE MOYENS D'EXISTENCE, AINSI QUE L'ARTICLE 100BIS, § 1^{er}, DE LA LOI DU 8 JUILLET 1976 ORGANIQUE DES CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 99 DE LA LOI DU 8 JUILLET 1976 ORGANIQUE DES CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 8 JUILLET 1976 ORGANIQUE DES CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE

PROJET DE LOI COMPLETANT LA LOI DU 8 JUILLET 1976 ORGANIQUE DES CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE

Discussion générale et vote d'articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende bepalingen betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn waaraan twee voorstellen en twee ontwerpen van wet zijn toegevoegd.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant des dispositions relatives aux centres publics d'aide sociale auquel sont joints deux propositions et deux projets de loi.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Swinnen, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu heeft deze ontwerpen en voorstellen van wet tijdens haar vergadering van 1 juli 1992 besproken.

Het ontwerp van wet houdende bepalingen betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn werd ons overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers en omvat het eigenlijke wetsontwerp, dat door de toenmalige regering tijdens de vorige zittingsperiode werd ingediend, en een aantal wetsvoorstellen die samen een belangrijke wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inhouden.

Gelijktijdig met dit ontwerp werden door de commissie nog twee kleinere ontwerpen behandeld die respectievelijk tijdens de zitting 1988-1989 en 1990-1991 door de Kamer van volksvertegenwoordigers werden overgezonden, alsmede twee voorstellen van wet die tijdens de huidige zittingsperiode werden ingediend en die eveneens wijzigingen van de organieke wet van 8 juli 1976 voorstellen. Volledigheidshalve dient ook te worden vermeld dat nog één ontwerp en één voorstel van wet aan de commissie ter bespreking werden voorgelegd.

Op voorstel van mevrouw de minister werd de behandeling van deze laatste twee initiatieven verschoven naar een latere datum, bij voorkeur in het najaar, wanneer de bespreking van het wetsontwerp houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving plaatsvindt.

De commissie heeft zich dus uitgesproken over het initiële wetsontwerp dat onder leiding van minister Smet is uitgewerkt en over 15 voorstellen van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976. Het is dan ook overduidelijk dat het hier gaat om een diepgaande wijziging van de organieke wet betreffende de OCMW's.

Met deze wijzigingen werden een vijftal doeleinden nagestreefd, die ik even wil opsommen en summier toelichten.

Het eerste doel is de verbetering van de betrekkingen tussen de gemeente als toeziende overheid en het OCMW.

Essentieel in dit wetsontwerp is het streven naar evenwicht tussen de specifieke taak van het OCMW, die gewaarborgd blijft, en de toegenomen rechten van de gemeenteverheid, die financiële verantwoordelijkheid draagt voor het geheel van de OCMW-werkzaamheden.

Het is uiterst belangrijk dat de nieuwe omschrijving van rechten en plichten van elke van de partijen in principe uitgaat van een permanente dialoog die in aanzienlijk verstevigde overlegstructuren zal plaatsvinden. Deze nieuwe filosofie van de betrekkingen tussen de gemeente en het OCMW wil erin de eerste plaats voor zorgen dat de gemeente en het OCMW op elk ogenblik overleg plegen zodat het OCMW zijn taken ten volle kan vervullen, terwijl de gemeente waarborgen krijgt tegen het gevaar van ontsporing van de begroting.

Het tweede doel is de aanpassing van de taken en structuren van het OCMW aan de hervormingen van de wetgeving. Sinds het van kracht worden van de organieke wet van 8 juli 1976 zijn sommige wetten in dergelijke mate gewijzigd dat een aanpassing van de OCMW-wetgeving vereist is, meer bepaald in verband met de fusie van gemeenten, onverenigbaarheden wat de raadsleden betreft, de burgerlijke meerderjarigheid, het nieuwe statuut van de dienstplichtige en de toegang van vreemdelingen tot bepaalde contractuele betrekkingen.

Ten derde wil de nieuwe wet de moeilijkheden wegwerken die bij de toepassing van sommige bepalingen van de wet van 8 juli 1976 aan het licht zijn gekomen. Uit de praktijk blijkt dat een aantal procedures en handelingen, zoals bepaald in de organieke wet, aanleiding geven tot interpretatiemoeilijkheden. Het gaat hier om verduidelijkingen over diverse moeilijkheden, gaande van de wijze van stemmen tot de participatie van het OCMW in openbare of particuliere maatschappijen.

Een vierde doel is de verlichting van de werking van de OCMW's om tot een werkbaar en efficiënter geheel te komen. Delegatie van de handtekening van de voorzitter en de secretaris, delegatie van bevoegdheden van de raad naar het vast bureau en soepeler regeling inzake de begrotingsprocedure, zijn hier de meest opvallende nieuwe bepalingen.

De vijfde en laatste bedoeling is het scheppen van meer rechtszekerheid voor het personeel door onder meer het preciseren van de verantwoordelijkheden van de secretaris, het vastleggen van het statuut van de plaatselijke ontvanger en van de lijst van tuchtmaatregelen.

Met het vastleggen van het statuut van de plaatselijke ontvanger wordt een anomalie met de nieuwe gemeentewet weggewerkt. De nieuwe gemeentewet heeft als het ware model gestaan voor de nieuwe bepalingen. Niet alleen inhoudelijk, ook formeel-legistisch, wordt de verhouding gemeente-OCMW door dit ontwerp geharmoniseerd en verdiept.

Aan de totstandkoming van deze nieuwe bepalingen is een brede consultatie voorafgegaan zowel van betrokken administraties en instellingen als van de veldwerkers, met name de opbouwwerkers en lokale beleidsverantwoordelijken en ambtenaren.

Uit de bespreking is duidelijk gebleken dat de verbetering van de verhouding tussen de gemeente en het OCMW de prioritaire bekommernis is van de regering en van de commissarissen. Deze bekommernis is vooral ingegeven door budgettaire redenen en door de noodzaak om het vertrouwen in de lokale overheden te verbeteren en/of te herstellen.

Om deze relatieve verbetering te realiseren werden het overleg en de rol van de burgemeester grotendeels opnieuw gedefinieerd. Daarbij werd aan de gemeente, in de persoon van de burgemeester, meer bevoegdheden gegeven. Deze uitbreiding van de gemeentelijke voogdij ten opzichte van het OCMW wordt door sommige commissarissen toegejuicht, door anderen betreurd. Zij doen dit evenwel allen vanuit dezelfde bekommernis, namelijk om de uitvoering van de sociale taken van het OCMW, inzonderheid de individuele dienstverlening, optimaal te garanderen.

Ik veroorloof mij hier nog even een persoonlijke bedenking te maken vanuit mijn 16-jarige ervaring met zowel het OCMW als het gemeentebestuur. Onze maatschappij is er sinds het van kracht worden van de organieke wet betreffende de OCMW's niet eenvoudiger op geworden. Integendeel, ons maatschappelijk weefsel heeft niet opgehouden zich te diversifiëren en te differentiëren.

De maatschappelijke uitdagingen volgen deze bewegingen. Het OCMW, dat aan de spits van de maatschappelijke dienstverlening staat, moet in zijn dagelijkse werking een antwoord weten te geven op deze menigvuldige uitdagingen. Deze antwoorden kosten geld!

Het gemeentebestuur moet dit voldoende beseffen en weten dat dienstverlening geen winstgevend activiteit kan en mag zijn. Vanuit dit standpunt is de gemeentelijke bijdrage aan het OCMW een natuurlijke invulling van het gemeentelijk sociaal beleid. Alleen de hoegrootheid van deze gemeentelijke bijdrage stelt problemen, in zoverre dat de gemeentelijke toelage geen moeilijkheden of ontsparing van de gemeentelijke begroting mag veroorzaken.

Ik zou er dan ook willen voor pleiten dat er volgend jaar een grondige evaluatie komt van de organisatorische en financiële werking van de OCMW's met betrekking tot de uitvoering van de nieuwe bepalingen. Indien zou blijken dat de budgettaire ontsparing van de OCMW's er niet op verbeterd is, blijft er mijns inziens alleen nog een ingrijpen over in de budgettaire verantwoordelijkheid van het OCMW, namelijk een wijziging van artikel 106 van de organieke wet en ook van de inhoudelijke invulling van het curriculum van de raadsleden van het OCMW zelf.

Ik hoop dat de OCMW-mandatarissen en leidende ambtenaren van het OCMW aan deze nieuwe bepalingen een voldoende gezonde reflex overhouden om het signaal in positieve zin te appreciëren.

Tot daar mijn persoonlijke bedenking bij deze vernieuwde relatie tussen gemeente en OCMW.

Het onderhavig ontwerp van wet werd met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen door de commissie aangenomen.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session extraordinaire 1991-1992
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Buitengewone zitting 1991-1992

Het voorstel van wet tot wijziging van artikel 99 van de organieke wet van 8 juli 1976 en het voorstel van wet tot wijziging van artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 werden allebei verworpen met 11 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

De ontwerpen van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's, meer bepaald de wijziging van het artikel 19 en de invoeging van een nieuw artikel 20bis, werden door de commissie eenparig aangenomen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Cornet d'Elzuis.

Mme Cornet d'Elzuis. — Monsieur le Président, je voudrais avant tout féliciter le rapporteur pour la qualité remarquable de son travail.

Le projet dont nous discutons actuellement a connu un long cheminement. Il vient à son heure: quinze années de fonctionnement des CPAS sur la base de leur loi organique de 1976 ont permis de mettre en évidence les lacunes et les faiblesses de cette loi fondamentale sur le plan social et humain.

Ce projet qui nous est présenté est essentiellement technique et administratif. Il nous semble aller dans un sens souhaitable, dans la mesure où il vise à établir une meilleure cohérence dans les relations entre la commune et le CPAS, en recourant autant que possible à la procédure de concertation dans les cas où les intérêts de l'une ou l'autre partie pourraient apparaître comme contradictoires ou, à tout le moins, comme divergents. Le renforcement des possibilités d'intervention du bourgmestre dans les décisions prises par le CPAS se justifie puisque c'est la commune qui supporte la responsabilité financière des actions menées par le CPAS. En contrepartie du renforcement du contrôle politique, la lutte exercée sur le CPAS est quelque peu allégée, ce qui équilibre l'ensemble du projet.

Je voudrais néanmoins formuler deux remarques.

Premièrement, le bourgmestre pourra dorénavant intervenir chaque fois qu'il considère que l'action ou la décision du CPAS peut être contraire à l'intérêt communal, alors qu'actuellement cette possibilité n'existe que si l'intérêt financier seul est mis en cause. Il serait regrettable que certains donnent à la notion d'intérêt communal une définition trop extensive pour justifier un recours systématique à la procédure de blocage requérant une concertation obligatoire.

Deuxièmement, le présent projet laisse intact — même si je conviens que tel n'était pas son but — le problème du financement des politiques sociales locales. Et l'on peut continuer à s'interroger sur l'opportunité de faire couvrir celui-ci par le seul niveau local. Il faudra, un jour ou l'autre, que la question soit abordée de manière plus approfondie.

J'ai noté par ailleurs qu'en matière de gestion des hôpitaux de CPAS, vous conveniez vous-même que le projet présentait des lacunes, mais que ces dernières feraient l'objet de propositions qui nous seront présentées à l'automne prochain. Je prends donc acte de cette intention et me permettrai de vous la rappeler en temps voulu, si nécessaire.

Enfin, pour ce qui est de la possibilité qu'ont les CPAS de participer à des associations intercommunales ou à des sociétés publiques, je souhaiterais que vous me précisiez de manière expresse et sans ambiguïté que cette participation ne peut évidemment se concevoir que si lesdites associations ou sociétés poursuivent un but ou un objet social correspondant parfaitement à la mission sociale ou humanitaire qui est celle réservée par la loi même aux CPAS. Admettre qu'il pourrait en être autrement serait dangereux et risquerait de conduire à un certain aventurisme dans la gestion des fonds publics, outre que cela constituerait à mes yeux un regrettable contournement de la mission légale confiée aux CPAS. J'aimerais avoir une précision sur ce point. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Creyf.

Mevrouw Creyf. — Mijnheer de Voorzitter, vooraf wil ik de rapporteur danken en gelukwensen voor het degelijk verslag.

De CVP-fractie zal dit ontwerp goedkeuren, dat grotendeels werd geïnspireerd door de Vereniging van steden en gemeenten en dat een meer direct toezicht van de gemeentelijke overheid op het OCMW tot gevolg heeft. Wij hebben hiertegen geen bezwaar op voorwaarde dat niet wordt geraakt aan de autonomie van het OCMW inzake individuele dossiers.

Wetende dat de regering binnenkort nieuwe ontwerpen zal indienen, in het kader van de armoedebestrijding, waarbij ook de OCMW-werking rechtstreeks betrokken is, vragen wij nogmaals dat de federale minister hieromtrent en voorafgaandelijk overleg zou plegen met haar gemeenschapscollega's want deze materie behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen met de gekende « uitzonderingen » zoals de organieke OCMW-wet.

Mag ik mij veroorloven ook nog een bijzonder probleem voor te leggen betreffende artikel 29? In punt 1, paragraaf 1, eerste lid, werd volgende wijziging aangebracht: « De ontvanger staat onder het gezag van de voorzitter. » Het oorspronkelijk wetsontwerp, ingediend op 13 augustus 1991 vermeldt de term « toezicht » in plaats van « gezag », ingevolge het advies van de Raad van State, dat stelt dat het gebruik van de term « gezag » moeilijk valt te rijmen met de persoonlijke verantwoordelijkheid van de ontvanger.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft evenwel de term « gezag » gebruikt in overeenstemming met het arbeidsrecht, met artikel 53, paragraaf 3, van de nieuwe gemeentewet en vermoedelijk met artikel 142, paragraaf 1, van de nieuwe gemeentewet. De senaatscommissie heeft de tekst overgenomen van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Het lijkt logisch de terminologie van de nieuwe gemeentewet over te nemen. De wijziging aan de gemeentewet had enkel tot doel aan te duiden tegenover welke overheid de ontvanger zich dient te verantwoorden inzake vakantieregeling, openingsuren van de loketten en plaats van uitoefening van zijn ambt. Dit werd duidelijk vastgelegd in het verslag uitgebracht voor de Senaat namens de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden met betrekking tot het voorstel van wet tot wijziging van titel II, hoofdstuk III en IV, van de gemeentewet.

In dat verslag lees ik: « Het is aangewezen dat de ontvanger in de uitoefening van deze controletaak zijn onafhankelijkheid bewaart t.a.v. het college en t.a.v. de gemeentesecretaris. » Op pagina 35 van hetzelfde document maakt de minister volgende vergelijking: « ... het personeel van de ontvanger... onder het gezag van de secretaris, in tegenstelling tot de ontvanger zelf... omdat die de eindverantwoordelijkheid draagt. Een rechter staat niet onder het gezag van de minister van Justitie, zijn griffier wel. » Tenslotte vermeldt hetzelfde document in verband met het gebruik van de term « bevel » in artikel 247 van de nieuwe gemeentewet dat met « bevelen » in feite de leden van het college worden bedoeld die het mandaat hebben ondertekend.

De keuze van de term « gezag » werd bij dit wetsvoorstel niet besproken. De Raad van State verleende geen advies gezien het een wetsvoorstel betrof. Bovendien was de term reeds gebruikt in artikel 142, paragraaf 1, van de nieuwe gemeentewet met betrekking tot de gewestelijke ontvangers doch ingevoegd door het koninklijk besluit nummer 33 van 10 november 1934, dus vóór de oprichting van de Raad van State.

Mogen wij aannemen dat het niet de bedoeling is om met de term « gezag » de ontvanger tot een ondergeschikt ambtenaar te maken? De Raad van State waarschuwt hiervoor. Indien de ontvanger onder het gezag van de voorzitter wordt geplaatst in de zin dat de voorzitter bevelen kan geven in verband met de uitoefening van zijn taak, wordt niet alleen de verantwoordelijkheid van de ontvanger om te innen, te betalen, verjaringen te stuiten enzovoort tot niets herleid, maar de voorzitter wordt hiervoor ook zelf verantwoordelijk. Hij wordt dus zelf ontvanger en moet rekening en verantwoording afleggen. Beoogt men dit? Dan beoogt men tevens het invoeren van een strafrechtelijke rechtvaardigingsgrond ten voordele van de ontvanger. In de door het Strafwetboek bepaalde situaties en bijvoorbeeld in geval van verduistering van overheidsmiddelen zou de ontvanger aldus straffeloosheid genieten ten nadele van de voorzitter, omdat hij handelt « op bevel ».

Dwang is immers realistisch, vermits de bevoegdheid om tuchtstraffen op te leggen bij de raad ligt, die wordt geleid door de voorzitter. Het hoeft geen betoog dat waar er geen functionele onafhankelijkheid bestaat tussen het beslissingsorgaan en het uitvoerings- en controleorgaan, misbruiken gemakkelijker voorkomen. Dit is nog het meest delicaat in het OCMW. Niet alleen wordt voorgesteld de ontvanger onder het gezag van één persoon te plaatsen, *in casu* de voorzitter, terwijl de gemeentewet bepaalt dat de gemeentevontvanger onder het gezag staat van het college van burgemeester en schepenen, bovendien is de samenstelling van de bestuursmeerderheid in het OCMW gewoonlijk dezelfde als deze van de gemeenteraad.

« Gezag » gebruiken in de betekenis die de Raad van State eraan geeft, betekent ook dat de meerdere de beslissing van zijn ondergeschikte kan wijzigen en zich in zijn plaats mag stellen. Zo kan de voorzitter erop staan een door de ontvanger geweigerd mandaat zelf uit te voeren en daarvoor de nodige inningen te doen. Dit alles komt de plaatselijke autonomie allerminst ten goede. Al vlug zou men zich genoodzaakt zien een ander, niet-gemeentelijk controleorgaan op te richten of een bestaand controleorgaan, zoals het Rekenhof of de bestendige deputatie, in te schakelen.

Mevrouw de minister, de oplossing bestaat erin te verwijzen naar de zojuist vermelde citaten uit het verslag van de senaatsbesprekingen over de wijziging van de gemeentewet en te bevestigen dat *in casu* een losse gezagsverhouding wordt bedoeld, naar analogie met het « gezag » dat conform de wetgeving op de arbeids-overeenkomsten en volgens de rechtspraak vele schakeringen kent. Men bedoelt dus het type van gezag dat volgens de rechtspraak kan worden uitgeoefend tegenover een arts, een docent of een wetenschappelijk onderzoeker. Dit gezag is beperkt tot het bepalen van de omstandigheden, de tijd en de plaats waar de arbeid moet worden verricht. Men kan een ziekenhuisgeneesheer geen bevelen geven in verband met de wijze waarop hij een ingreep moet verrichten en ook voor een docent kan men de inhoud van de leerstof niet bepalen. Toch zijn zij ondergeschikt. Mevrouw de minister, mogen wij dus een duidelijke verklaring van u verwachten betreffende het begrip « gezag » in artikel 29? (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cuyvers.

De heer Cuyvers. — Mijnheer de Voorzitter, in ons sociaal weefsel speelt het OCMW een heel belangrijke rol. Dit sociaal vangnet moet er immers voor zorgen dat mensen die het om een of andere reden niet gemakkelijk hebben en dreigen hun plaats in het maatschappelijk leven te verliezen, volwaardige leden van de samenleving kunnen blijven.

Hervormingen van de OCMW-wetgeving die de functie van sociaal vangnet verstevigen en die de goede werking van deze instelling verbeteren, kunnen uiteraard op de steun van de groenen rekenen.

Deze wetsvoorstellen en wetsontwerpen bevatten een aantal hervormingen die in de goede richting gaan. Zo worden er onduidelijkheden die aanleiding hebben gegeven tot interpretatiediscussies definitief opgelost en worden terecht aanpassingen voorgesteld om de OCMW-wetgeving in overeenstemming te brengen met nieuwe wettelijke regelingen die samenhangen met de verandering van de leeftijd waarop men meerderjarig wordt.

Met de bepalingen die in de eerste plaats een betere en meer geactualiseerde werking van het OCMW nastreven gaan we uiteraard akkoord.

De groenen zijn nochtans niet enthousiast over dit geheel. De heer Snappe zal straks uitvoeriger uitleggen waarom. Een aantal voorgestelde wijzigingen beogen immers niet in de eerste plaats een betere dienstverlening aan de cliënt van het OCMW, maar een andere machtsverdeling in het belang van de burgemeester. Dit bleek zonneklaar uit de commissiebesprekingen.

Wij, groenen, betreuren dat tot nu toe Kamer en Senaat zonder meer de stelling van de Vereniging van steden en gemeenten hebben gevolgd en dat de rol van de burgemeester zal worden versterkt ten koste van het OCMW-bestuur. De burgemeester wordt daarbij voorgesteld als de figuur boven elke verdenking verheven, die als een onpartijdige scheidsrechter altijd en uitsluitend waakt voor het algemeen belang van de gemeente.

De OCMW-voorzitter daarentegen wordt afgeschilderd als iemand die constant door zijn ondoordacht beleid en door buitensporige uitgaven het belang van de gemeente in gevaar brengt. In de realiteit gebeurt het echter wel eens dat de burgemeester niet aan het algemeen belang denkt en de OCMW-voorzitter wel. Dit laatste wordt volgens mij zeer duidelijk aangetoond door de moeilijkheden rond het OCMW-ziekenhuis van de Oostvlaamse stad Oudenaarde. Daar is het de burgemeester die tegen de wil in van het OCMW-bestuur en zonder de bevolking eerst terdege te raadplegen, het openbaar ziekenhuis een fusie opdringt met een privé-ziekenhuis in Ronse. De toekomst zal waarschijnlijk aantonen dat de dienstverlening op het vlak van de gezondheidszorg in de streek van Oudenaarde daar flink onder geleden zal hebben. Dit verklaart volgens mij het koppige verzet van de OCMW-voorzitter.

Het verzoeningscomité zal het volgens de nieuwe wetgeving alleen maar mogelijk maken dat in het vervolg dergelijk verzet gemakkelijker in de kiem kan worden gesmoord door een handige burgemeester die van al die nieuwe mogelijkheden gebruik weet te maken. Volgens de groenen zijn de rol en de macht van de burgemeester daarin te groot.

Het schorsingsrecht willen we doen verdwijnen via de schrapping van artikel 23. Wij hebben ons amendement bij artikel 15 hier terug ingediend om te beletten dat de macht van de burgemeester te groot zou worden. Het gaat volgens ons niet op dat hij, telkens als hij dat nodig vindt, de voorzitter van het OCMW uit de voorzittersstoel kan verdringen.

Als een doekje voor het bloeden krijgt de OCMW-voorzitter in ruil voor het inboeten van een flink deel van zijn echt prestige en vooral van zijn onafhankelijkheid de toelating zich bij plechtige gelegenheden te tooien met ambtskledij zoals de schepenen van de gemeente.

We hopen dat we alsnog op de valreep een aantal leden van de Senaat kunnen overtuigen van de gegrondheid van ons amendement en dat ze dus onze zienswijze bijtreden en ons amendement goedkeuren.

We vinden dat de greep van de politicus op het OCMW niet te groot mag worden en dat een parlements lid zich uitsluitend moet wijden aan zijn parlementair mandaat. Daarom willen we in ons amendement bij artikel 14 verbieden dat een parlements lid voorzitter van de OCMW-raad kan worden. Vooral na 24 november begrijpt de bevolking niet goed hoe een parlements lid, dat toch werk genoeg heeft met zijn mandaat als hij het goed wil doen, toch nog de tijd vindt om ook de taak van voorzitter van het OCMW nog goed te vervullen.

Parlementsleden zijn toch geen superwezens. In grote steden brengt de taak van OCMW-voorzitter naast titel en aanzien ook een niet te onderschatten werkvolume met zich. Een dag bestaat voor iedereen toch maar uit vierentwintig uur.

Tegelijkertijd wordt door de cumulatieve belet dat deze taak door andere capabele mensen wordt uitgeoefend.

Het aanvaarden van deze kleine onverenigbaarheid zou het respect van de bevolking voor het parlements lid doen toenemen en kan een betere werking van het OCMW tot gevolg hebben. Gezien de houding van de man in de straat ten opzichte van de beroepspolitici is dit een niet te versmaden aspect. Agalev en Ecolo kijken met belangstelling uit naar de stemming over ons amendement.

De groenen doen een oproep tot de andere partijen opdat nog enkel capabele mensen worden afgevaardigd in het OCMW. Deze verandering in de selectie van de bestuurders kan veel meer goed teweegbrengen dan men op het eerste gezicht vermoedt. Een «propere» politiek die de juiste man en de juiste vrouw op de juiste plaats benoemt, is volgens Agalev en Ecolo in het belang van het OCMW, van het gemeentebestuur en vooral van de burger die een potentiële cliënt is van het OCMW als instelling. Het kan niet dat een bestuursmandaat in een OCMW wordt gegeven aan een «gebuisde» politicus als troostprijs of als afkooptocht in een gemeentelijke coalitievorming. Misschien verklaart deze politiek heel wat problemen, die men nu nochtans wil bestrijden met een strikte reglementering. Deze snijdt echter de kanker niet weg en voorkomt de problemen dus niet.

Behoudens andere problemen die we op de valreep proberen bij te sturen in nieuwe amendementen en die de heer Snappe zal toelichten, wil ik wijzen op een ander tekort in de ontwerpen en voorstellen van wet die wij thans bespreken, namelijk de te geringe bescherming van de cliënt van het OCMW-rusthuis.

Wij hebben hierover in de commissie al gediscussieerd. De groenen betreuren het dat geen minimumbedrag is bepaald voor het zakgeld waarop elke cliënt wettelijk recht heeft. Er werd verwezen naar de jurisprudentie en een bedrag van 3 000 frank werd als gemiddelde vooropgesteld. Toelichtingen worden alleen gelezen in geval van geschil door mensen die goed op de hoogte zijn, en niet door de gewone OCMW-verantwoordelijke. De groenen hopen dat een minimumbedrag in de toekomst zal worden vermeld.

Niet alleen het over zakgeld beschikken, maar ook het beschikken over eigen, eventueel waardevolle, bezittingen, vormt een aspect van de zorg voor het behoud van de menselijke waardigheid van de bejaarde en van respect voor de rechten van de familie. Daarom dringen de groenen aan op een verplichte inventarisatie van de waardevolle bezittingen bij opname in een rusthuis van het OCMW. Dit zou ongetwijfeld allerlei betwistingen en pijnlijke roddels kunnen vermijden. Misschien kan dit worden geregeld door een ministeriële richtlijn.

Om de hierboven geschetste redenen kunnen de groenen — ondanks enkele goede aanpassingen — de ontwerpen en de voorstellen van wet niet goedkeuren. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, étant donné l'heure avancée et notre ordre du jour très chargé, je me limiterai à formuler quelques observations générales au sujet de ce projet.

Les modifications proposées n'affectent pas le principe même de l'aide sociale. Il s'agit en fait d'aménagements techniques portant essentiellement sur les rapports entre la commune et le CPAS.

Mme le ministre a annoncé pour la rentrée d'octobre le dépôt d'un projet de loi sur le programme d'urgence pour une société plus solidaire. Il est évident que nous l'attendons avec intérêt.

Les problèmes de rapports entre les communes de tutelle et les CPAS sont essentiellement d'ordre financier, puisqu'il appartient à la commune d'équilibrer le budget et les comptes du CPAS. La commune est contrainte d'intervenir, alors qu'elle n'a généralement pas le contrôle des dépenses du CPAS, lesquelles sont dans une large mesure obligatoires.

Après quinze ans d'expérience, il y a lieu de faire le point et ce projet tente d'apporter un équilibre entre l'indispensable autonomie de gestion du CPAS et le contrôle communal.

Un certain nombre de points du projet me semblent tout à fait positifs. Il en est ainsi de l'allègement de la tutelle spéciale de la commune, souvent fort lourde et inutilement tatillonne, et du renforcement de la concertation quant aux doubles emplois et aux chevauchements de compétences. Dans beaucoup de communes fort peuplées, ces deux derniers points présentent une importance non négligeable. Je pense aux soins à domicile, aux garderies, aux crèches, pour lesquels existe bien souvent un double service émanant, d'une part, de la commune et, d'autre part, du CPAS.

En plus de ses obligations, le CPAS accomplit bien souvent des tâches qui ne lui incombent pas directement, et il en est parfois de même pour la commune. C'est, je crois, le fond du problème, et beaucoup de gaspillage financier en résulte. Il est évident que le présent projet n'apporte pas de solution à cet égard et la question est d'ailleurs beaucoup plus large: faut-il maintenir le CPAS en tant que tel ou faut-il l'intégrer au niveau communal? Inversement, faut-il décharger la commune de toutes ses obligations sociales? La question n'est pas résolue et les avis peuvent fortement diverger à ce sujet.

Nous serons certainement un jour contraints, pour des raisons financières, de poser le problème et d'y apporter une réponse fondamentale, de façon à éviter la double politique sociale de la commune et du CPAS.

Le projet contient, par contre, des mesures qui me semblent peu souhaitables. L'orateur précédent y a fait allusion: je pense au pouvoir excessif attribué au bourgmestre. Ainsi, il n'est pas nor-

mal qu'un bourgmestre puisse supprimer un certain nombre de points figurant à l'ordre du jour des réunions du CPAS. De même, il n'est pas normal de permettre à un bourgmestre de présider les séances du CPAS. Le bourgmestre ou l'échevin délégué des Affaires sociales doit pouvoir y assister s'il l'estime nécessaire, mais il ne peut se substituer au président du CPAS.

Avant la loi organique de 1976, les bourgmestres présidaient de droit les commissions d'assistance publique, mais cette disposition a été revue. Le fait de réinstaurer cette disposition peut donner lieu à des excès. Nous savons que certains bourgmestres sont un peu trop autoritaires et si on leur permet de retirer d'office, sans consultation du collège, des points figurant à l'ordre du jour des séances du CPAS et de présider celles-ci, je crains que l'autonomie du CPAS ne soit mise en danger.

Je tiens, inversement, à poser une question à Mme le ministre. On accepte, en effet, maintenant la présence du président du CPAS à des réunions du collège. Je souhaiterais qu'il soit clairement précisé, d'une part, que la présence du président du CPAS à des réunions du collège est limitée au temps pendant lequel on discute des problèmes du CPAS et, d'autre part, qu'il ne participe pas à la décision. Si l'on n'apporte pas cette précision, on en arrivera à mêler deux organes qui doivent être indépendants.

Je voudrais également poser une question à Mme le ministre à propos de la concertation. Dans le texte actuel de la loi, la délégation de la commune à la concertation représente le collège échevinal, mais dans votre projet, madame le ministre, elle représentera le conseil communal. Cela signifie-t-il que cette délégation doit obligatoirement comprendre des membres du conseil communal qui ne sont pas échevins, voire des membres de l'opposition ou peut-on estimer qu'une délégation comprenant le bourgmestre et les échevins représente en fait l'ensemble du conseil communal? C'est une question qui, sur le plan pratique, pourra avoir beaucoup d'importance.

Telles sont mes réflexions à l'égard de ce projet, qui, selon moi, peut être adopté car il apporte certaines améliorations. Il ne règle cependant pas le problème fondamental des rapports entre la commune et le CPAS et ne constitue qu'une étape en ce sens.

M. le Président. — La parole est à M. Snappe.

M. Snappe. — Monsieur le Président, des circonstances indépendantes de ma volonté ne m'ont pas permis de participer aux travaux de la commission, comme je l'aurais souhaité. Je vais donc peut-être aborder certains points qui auraient dû être discutés en commission. Je vous demande donc d'être indulgente, madame le ministre. *(Sourires.)* Je vois que vous souriez. Je peux donc être rassuré sur ce point.

Le projet de loi qui nous est présenté aujourd'hui vient remettre à jour un important dispositif de notre législation sociale. Tout le monde convient qu'il était devenu nécessaire d'apporter des modifications significatives à la loi de 1976 pour en améliorer encore le fonctionnement.

Vous avez voulu dissocier, madame le ministre, en deux projets distincts, les modifications qui concernent, d'une part, le fonctionnement interne des centres publics d'aide sociale et leurs relations avec les communes et, d'autre part, celles qui concerneront les usagers. C'est sans doute une dissociation judicieuse pour le débat. Il est cependant difficile, même si le second projet n'est pas encore arrivé devant notre assemblée, de dissocier complètement les deux projets dans certains traits de la philosophie qui les a guidés.

Pour ce futur projet concernant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, je ne peux, bien sûr, que me baser sur les informations actuellement disponibles. J'espère que les données de base sont encore susceptibles d'être modifiées. Mais le fait que ces deux projets ne soient pas adoptés en même temps nous laisse dans une incertitude qui rend difficile la discussion d'aujourd'hui.

Qu'en sera-t-il, après les vacances, du second projet qui doit concrétiser, pour les usagers des CPAS, vos intentions exprimées ici? Je cite vos propos figurant dans le rapport de la commission: «Répondre aux aspirations des citoyens, et singulièrement des plus défavorisés d'entre eux, c'est avant tout, assurer une meil-

leure coordination entre les institutions publiques, qui combattent chaque jour la pauvreté, et adapter leurs missions aux nouvelles réalités afin de favoriser tous les processus de lutte contre l'exclusion sociale.»

D'accord avec vous pour une meilleure coordination, mais pas à sens unique, et pas à n'importe quel prix pour les usagers. Vous nous demandez de croire que le chat qui se trouve dans le sac sera un bon chat! Mais nous voudrions d'abord voir sa couleur! Ou, pour reprendre votre comparaison, nous ne savons pas dans quel état se trouve le deuxième «bras» de votre réforme, et nous craignons qu'il ne soit lourdement amputé.

Une des motivations principales du projet en discussion réside dans la nécessité de revoir les relations entre la commune et le CPAS. Derrière cette motivation se cachent des conflits, de plus en plus fréquents, entre certaines communes et leur CPAS concernant les implications financières, pour les communes, d'orientations et de décisions budgétaires, certes, mais aussi et surtout sociales, des CPAS. Car il est certain que les quelques conflits qui ont éclaté au grand jour, reflètent bien peu le malaise vécu par nombre de CPAS en raison du carcan budgétaire qui leur est imposé par leur commune et qui limite fortement leurs possibilités d'action pour lutter efficacement contre la pauvreté croissante dans notre pays.

Car c'est bien là le problème! Si les budgets des CPAS craquent de toutes parts et inquiètent, à juste titre, les communes qui ont l'obligation de les renflouer, ce n'est pas tant, mises à part quelques exceptions, en raison d'un laxisme de la part des CPAS qui justifierait un contrôle renforcé que d'une progression considérable des besoins nés de l'accroissement de la pauvreté et des exclusions. C'est l'aboutissement d'un certain développement économique et de la gestion sociale qui y a été associée dans la dernière décennie.

A ce problème, il y avait deux options quant aux solutions préconisées: soit renforcer, de façon réaliste, l'autonomie des CPAS en l'accompagnement d'un refinancement qui ne pourrait décemment provenir que du niveau national, en raison de l'ampleur du problème de société que les CPAS sont amenés à gérer; soit renforcer la rigueur budgétaire — pour ne pas dire les restrictions — sous prétexte de la nécessité d'un contrôle accru du pouvoir communal, en raison de sa responsabilité financière — certains allant même jusqu'à vouloir supprimer les CPAS —, et du même coup, permettre au niveau national d'échapper à ses propres responsabilités.

Vous avez choisi une troisième option, qui, nous dit-on, est le résultat d'un compromis entre les tenants des deux précédentes. Malheureusement, vous n'en avez souvent retenu que les aspects les plus désagréables, si pas les plus défavorables, pour les CPAS. Et il faut bien convenir que c'est surtout l'option des restrictions et du contrôle accru par la commune qui est confirmée.

Il est bien probable, mais dommageable, que cette assemblée compte sans doute plus de «municipalistes» toujours en fonction que d'anciens «simples conseillers de l'aide sociale». Les dés étaient «pipés», bien avant que ce projet ne voie le jour.

Ainsi, si la tutelle des CPAS est allégée, notamment celle de la province, elle est par contre lourdement renforcée de la part des communes, au point qu'elle devient même un quasi-droit d'initiative, et en tout cas de blocage, par la présidence du bourgmestre.

La solution que vous avez choisie est la plus mauvaise pour atteindre votre objectif de pacification des conflits, en raison justement de la trop grande proximité et de l'implication directe du bourgmestre dans les divergences de vues concernant les actions sociales à développer. Il n'y aura pas de conciliateur, pas d'arbitre dans les problèmes futurs. Ou alors ce sera un arbitre qui est en même temps centre-avant de son équipe et gardien de but de l'équipe adverse! Adressez-vous à M. Dehaene; il comprendra! On ne peut être arbitre quand on est le principal protagoniste d'un conflit. On ne peut être en même temps juge et partie. Il n'y aura pas d'arbitre quand le conflit se produira, mais simplement une logique financière qui risque bien souvent de prendre le dessus au détriment des objectifs sociaux et de la rentabilité sociale, dont si peu se préoccupent.

C'est pourquoi les dispositions des articles 15 et 23 sont pour nous inacceptables et qu'avec M. Cuyvers, nous avons déposé des amendements à leur sujet.

Vous me direz peut-être que le futur projet de programme d'urgence n'est pas à l'ordre du jour aujourd'hui. Permettez-moi cependant de faire un rapide parallèle. Si vous prévoyez d'augmenter certaines interventions du niveau national et de favoriser des actions d'intégration sociale, auxquelles on espère pouvoir applaudir, ce sera au prix de l'exclusion possible d'une série de jeunes et d'une autonomie renforcée, des CPAS cette fois, mais organisée à l'encontre des usagers. Nous en reparlerons vraisemblablement après les vacances.

Votre projet comporte cependant des dispositions importantes, intéressantes pour les CPAS, et nous aurions voulu les appuyer plus franchement.

Ainsi, pour ce qui concerne le comité de concertation entre la commune et le CPAS, dont le rôle et les compétences sortent renforcés, non seulement en ce qui concerne les projets du CPAS mais aussi, et c'est nouveau, pour certains projets de la commune pouvant influencer directement le travail des CPAS.

Un regret, mais de taille. Actuellement le bureau permanent n'est pas obligatoire, ce qui permet donc souvent d'exclure les représentants de la minorité de la gestion courante, et la concertation avec la commune est organisée avec ce bureau permanent ou, à défaut, avec une délégation, qui bien sûr, exclut, dans les faits, la minorité. Maintenant que le bureau permanent devient obligatoire, ce n'est plus lui, mais seulement une délégation qui participera à la concertation. Ce n'est ni sérieux ni correct, et cela renforce encore le seul pouvoir de la majorité communale sur les projets du CPAS. Autant dire d'emblée que cette concertation risque bien de n'être souvent qu'une façade. C'est pourquoi nous avons aussi déposé un amendement sur ce point.

Il me plaît encore de souligner, parce qu'une critique ne doit pas être à sens unique, outre les diverses clarifications en matière de fonctionnement des CPAS, l'amélioration apportée par l'article 38 à la communication des décisions du conseil de l'aide sociale ainsi que, à l'article 41, la possibilité d'élargissement à d'autres personnes que les personnes âgées ou handicapées, des programmes de logement.

Avant de terminer, je voudrais que vous m'éclairiez sur quelques points de détail. Comme certaines questions pourraient trouver réponse dans des arrêtés d'application ou en étant simplement mentionnées au rapport, je crois important de vous les poser, même si certains de ces points auraient dû être traités en commission.

Premièrement, l'article 17 du présent projet modifie l'article 26ter de la loi organique. Or, cet article prévoyait notamment que les hôpitaux gérés par un CPAS n'étaient pas soumis à la concertation préalable tant que leurs comptes restaient en équilibre. Y a-t-il eu volonté politique de changer cette disposition? Cela ne me semble pas justifié. La gestion des hôpitaux, tant que celle-ci reste saine et qu'elle n'implique pas une intervention financière du CPAS ou de la commune, peut garder la souplesse de son autonomie. Allez-vous reprendre cette disposition dans les propositions concernant les hôpitaux que vous avez annoncées pour l'automne?

Deuxièmement, à l'article 54, 2°, je voudrais que vous leviez une ambiguïté entre les paragraphes 2° et 3°. Le texte pourrait laisser interpréter que les droits des héritiers et légataires ne sortiraient leurs effets qu'à l'échéance du délai de trois ans prévu au paragraphe 2, et cela même s'ils se sont acquittés des dettes envers le CPAS.

Troisièmement, au même article 54, pouvez-vous assurer qu'un arrêté d'application introduira la nécessité de réaliser un inventaire contradictoire des biens personnels apportés par les personnes entrant dans une institution gérée par un CPAS? Des dispositions claires à ce sujet devraient permettre de régler les problèmes rencontrés.

Quatrièmement, à l'article 39, la suppression de l'article 76, paragraphe 1er, alinéa 3, supprime en même temps la règle générale de la vente publique pour les immeubles. Est-ce une volonté politique? Si oui, je ne la trouve pas judicieuse, car elle ouvre la

porte à tous les copinages. J'ai déposé un amendement qui restaure le principe de la vente publique, les exceptions devant recevoir l'accord explicite du conseil de l'aide sociale. Cette compétence a en effet été retirée à la tutelle. Cela me semble être le garde-fou minimum.

Cinquièmement, en ce qui concerne l'article 14, des discussions ont eu lieu en commission sur le remplacement du président empêché et sur le problème du double paiement de l'indemnité qui s'ensuit.

Pourriez-vous confirmer, madame le ministre, que vous réglerez ce problème par arrêté d'application et, si oui, nous dire dans quels délais? Ainsi, nous pourrions retirer l'amendement que nous avons déposé à ce sujet.

Sixièmement, j'ai déposé un amendement à l'article 59 relatif au secret imposé au délégué du collège échevinal lors de son contrôle des comptes du CPAS. Pour nous, un contrôle qui doit rester secret est aberrant. Les cas d'aide individuelle ont été enlevés des documents qui peuvent être contrôlés par le délégué du collège échevinal. Dès lors, il n'y a aucune raison que ce délégué ne fasse pas rapport au conseil communal lors de l'approbation des comptes du CPAS ou au moins au collège échevinal.

La disposition telle que vous l'avez introduite dans le projet revient à dire qu'un délégué qui découvre des irrégularités dans les comptes ou le non-respect de certaines mesures législatives reste tenu au silence. Dans ces conditions, pourquoi ne pas supprimer purement et simplement le contrôle?

Mon amendement propose donc l'obligation pour le délégué de faire rapport devant le conseil communal ou, le cas échéant, devant le collège échevinal. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Donnée.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, je voudrais défendre ma proposition de loi modifiant l'article 99 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

L'article 60, paragraphe 3, de la loi du 8 juillet 1976 sur les CPAS prévoit parmi les missions qui leur sont imparties « que les CPAS accordent l'aide matérielle sous la forme la plus appropriée ». C'est sur la base de cette disposition que les CPAS communaux sont amenés à consentir des avances à un certain nombre de bénéficiaires de prestations sociales en attente de celles-ci. Ces prestations sociales sont diverses: octroi de pensions de retraite ou de survie, allocations familiales, allocations de chômage, notamment.

Cette mission confère, dans les faits, un rôle de banquier aux CPAS, en faveur d'autres organismes: caisses de pension, ministère de la Prévoyance sociale, mutualités, CAPAC, syndicats, etc. En accordant ces avances, les CPAS accomplissent ainsi temporairement, dans le cadre de la sécurité sociale, la tâche d'autres autorités pourtant mieux loties qu'eux sur le plan financier.

Cette intervention est, dans certains cas, particulièrement lourde. Pour ne citer qu'un exemple, le CPAS de Bruxelles-ville débourse, au titre d'avances sur prestations sociales, bon an mal an quelque 50 millions de francs. Cette situation est parfois difficile, dans la mesure où certains CPAS, pour pouvoir faire face à cet aspect de leur mission légale, sont amenés à recourir eux-mêmes à l'emprunt auprès de banquiers professionnels qui sont finalement les seuls à réaliser une bonne opération dans cette situation que je dénonce.

Ce phénomène est à ce point inquiétant que la section CPAS de l'Union des villes et communes belges envisageait, dans son memorandum de décembre 1991, de revendiquer l'octroi d'une indemnité au titre de frais administratifs, et ce afin de réduire autant que possible le coût financier des interventions concernées.

A mon sens, une approche différente, et meilleure, est cependant possible. Il est évident que le principe de l'intervention du CPAS ne doit pas être mis en cause. Il convient néanmoins d'éviter que cette prise en charge du bénéficiaire de prestations sociales par le CPAS durant la période de régularisation de son dossier social ne constitue une prime ou ne favorise le laxisme de certains organismes sociaux à l'occasion du traitement des dossiers. Il est

clair que la situation actuelle peut engendrer ou aggraver l'inertie, voire l'incurie, de certains organismes débiteurs de prestations sociales. En effet, pour eux, la rapidité importe peu puisque, grâce à l'intervention du CPAS, la personne concernée ne souffre pas trop des lenteurs.

Il existe cependant un moyen très simple de remédier à cette situation, madame le ministre. A mon avis, il est le seul qui soit réellement efficace pour pousser les organismes débiteurs de prestations sociales à traiter rapidement les cas qui leur sont soumis. Ce moyen fait l'objet de ma proposition de loi : il suffit de prévoir que la récupération des avances pratiquées par les CPAS auprès des organismes concernés, sur base de l'article 99, paragraphe 2, de la loi du 8 juillet 1976, portera non seulement sur le principal — les avances elles-mêmes — mais également sur les intérêts débiteurs produits par ce principal.

A cet égard, notre proposition de loi suggère de retenir deux principes : l'intérêt légal attaché aux décisions rendues en matière judiciaire sera appliqué; il commencera à courir le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'avance a été consentie.

A mon sens, cette sanction est la seule possible. Elle est suffisamment dissuasive. Elle incitera donc les organismes sociaux à accélérer le traitement des dossiers pour le plus grand bien des finances des CPAS communaux. Vous rétorquerez que, ce faisant, la charge des CPAS est supportée par l'Etat. Tout d'abord, je ne pense pas que ce sera toujours le cas. En effet, si la sanction financière, assortie de contraintes budgétaires, s'impose aux organismes débiteurs des CPAS, ceux-ci deviendront plus vigilants. L'Etat ne devrait donc pas octroyer de subsides supplémentaires à ces organismes.

Ensuite, si un glissement de la charge devait intervenir, il est logique, sur le plan social, que la charge ne soit pas supportée par une institution dont les moyens sont souvent très réduits par rapport à l'immensité de ses responsabilités sociales. Dès lors, il est préférable de reporter la charge du financement de ces retards sur l'ensemble de la collectivité plutôt que sur les seuls CPAS dont la mission consiste à venir en aide aux plus démunis.

En conclusion, madame le ministre, si vous étiez réellement soucieuse de remédier à une situation que je considère comme injuste à l'égard des CPAS et si vous vous préoccupez de rétablir efficacement l'équité, vous retiendriez ma proposition de loi.

Je rejette dès à présent tous les arguments relatifs à l'incidence budgétaire de cette mesure que vous avez déjà avancés en commission et que vous ne manquerez certainement pas de répéter ici. Je rappelle que la mesure introduite par cette proposition vise à rétablir la justice sociale en faveur des CPAS. Dès lors, elle pourrait constituer une des perles de la couronne que vous êtes occupées à tresser grâce à votre projet de loi qui, par ailleurs, contient bon nombre de dispositions auxquelles, je me plais à le rappeler, nous pouvons souscrire. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Onkelinx, ministre.

Mme Onkelinx, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord remercier M. Swinnen pour la qualité de son rapport. Il a parfaitement développé tous les objectifs du projet. Je lui précise d'emblée que l'évaluation qu'il souhaite en ce qui concerne la responsabilité financière des CPAS sera bien réalisée.

Je remercie également tous les intervenants pour leurs appréciations positives quant à ce projet et tiens tout de suite à préciser qu'en ce qui concerne la concertation avec les Communautés, mais aussi avec les Régions, une première conférence interministérielle de l'intégration sociale a eu lieu et elle a porté sur le projet de loi d'urgence pour une société plus solidaire. Elle sera suivie de nombreuses autres réunions de travail, afin que l'on puisse assurer une coordination qui soit la plus efficace possible par l'action des différents niveaux de pouvoir, le but étant de rendre les CPAS plus performants.

Ce projet tel qu'il a été présenté par le rapporteur a, faut-il le rappeler, été concocté sous l'autorité éclairée de Mme Smet lors de la précédente législature et a été considéré comme prioritaire par l'actuel gouvernement parce qu'il participe pleinement de la volonté de promouvoir un nouveau contrat global avec le citoyen.

Il s'agit de renforcer la confiance de la population dans les institutions publiques qui lui sont les plus proches, à savoir les communes et les CPAS. Il s'agit aussi d'adapter les CPAS aux évolutions économiques, sociales et culturelles, afin qu'ils puissent poursuivre mieux encore l'objectif qui leur a été assigné : traquer la pauvreté et rendre un peu plus de dignité aux exclus.

Ce projet de loi, qui a été élaboré en respectant la concertation la plus large entre toutes les parties intéressées, a notamment pour objectif, ainsi que l'a souligné le rapporteur, d'assurer la cohérence maximale entre la commune et son CPAS, afin de garantir la qualité des services offerts, mais également pour déterminer les justes moyens que la commune consacre à l'action au profit des plus défavorisés.

A cet égard, un réel dialogue local, un consensus, doit être recherché entre la commune et son CPAS qui, finalement, est avant tout le bras social de la commune, sans que soit niée la spécificité de sa mission. Je voudrais préciser à M. Desmedt que le gouvernement a bien tranché : le CPAS continuera à exister en toute autonomie. Pour ce faire, le rôle du bourgmestre a été renforcé. Ce dernier a le devoir d'instaurer, par son action, un climat de confiance, particulièrement là où des conflits lancinants persistent au détriment de tous. Il a la mission de permettre le plein exercice du centre en garantissant la commune contre les risques d'explosion budgétaire. C'est en effet lui qui, en dernier lieu, est responsable sur ce plan. A cet égard, je ne partage pas du tout — c'est d'ailleurs le seul point de divergence — l'avis des « verts », réalisme oblige...

Mme Cornet d'Elzies a fait part de ses craintes quant à un blocage éventuel. La procédure envisagée et le délai prévu dans le projet permettent précisément d'éviter les blocages que l'on aurait éventuellement pu craindre sans ces garde-fous. En ce qui me concerne, je fais confiance aux pouvoirs locaux pour interpréter le projet dans le sens d'une collaboration dynamique et respectueuse de l'autonomie de chaque partenaire.

Je me permets de rappeler aux différents intervenants qui se sont penchés sur cette nouvelle dynamique de concertation entre la commune et le CPAS par le biais d'un renforcement des pouvoirs du bourgmestre, qu'il fut un temps où le bourgmestre présidait de plein droit le conseil du CPAS. En 1976, il a complètement perdu ce pouvoir. L'adaptation actuelle est en réalité un équilibre entre ces deux optiques « extrêmes ».

En ce qui concerne la participation des CPAS à des intercommunales, je voudrais dire à Mme Cornet d'Elzies que je suis tout à fait d'accord avec elle sur les limites des possibilités nouvelles apportées par le projet de loi. Effectivement, le CPAS, service public par excellence, est lié par son objet social précis.

Je répondrai aussi à M. Desmedt qu'il appartient au conseil communal de fixer, comme il l'entend, sa délégation à la concertation. Quant au gaspillage financier dont il a parlé, je voudrais franchement lui demander de ne pas généraliser. Au cours des dernières années, les subventions communales attribuées aux CPAS n'ont pas augmenté davantage que les autres dépenses communales. Je crois toutefois que nous devons tous insister sur la nécessaire qualité des membres tant sur le plan social que sur celui de la gestion.

Le problème de la gestion des hôpitaux des CPAS a été évoqué par divers collègues. Je tiens à réaffirmer ma volonté de déposer au plus tôt un projet de loi à cet égard, une première mouture devrait sortir de mon cabinet en automne.

La problématique des cumuls développée par M. Cuyvers est effectivement essentielle. Il ne me semble pas qu'elle doive être prise en compte dans le cadre restreint de ce projet, mais plutôt faire l'objet d'une réglementation globale que j'appelle également de mes vœux.

M. Snappe a évoqué le dépôt de plusieurs amendements et avec votre accord, monsieur le Président, je ferai immédiatement part au Sénat de mes observations.

Tout d'abord, en ce qui concerne l'amendement que M. Snappe désire apporter à l'article 14 qui a trait au paiement de doubles indemnités, je lui confirme ce que je lui ai dit en commission. J'envisage de déposer un arrêté royal en ce sens dans les meilleurs délais possibles.

Quant à son amendement à l'article 23 traitant des nouvelles relations entre les communes et les CPAS, je viens de l'évoquer.

En ce qui concerne l'article 39, M. Snappe et d'autres collègues estiment, dans leur justification, qu'il n'est pas indiqué de supprimer automatiquement le principe de la procédure de vente publique. Leur amendement tend à rétablir la procédure en remplaçant l'accord de la tutelle par l'accord du conseil de l'aide sociale. La tutelle générale continue à jouer son rôle et il faut bien dire que la vente publique n'est pas nécessairement la garantie d'une bonne gestion. Il appartient au CPAS d'apprécier l'opportunité de procéder par vente publique ou de gré à gré après une large publicité. Sa décision devra être motivée.

M. Snappe est intervenu longuement sur le fait que l'on empêche le membre délégué par le collège de faire rapport des constatations. Je me permets de le mettre en garde. Il ne faudrait pas que, par le biais de ses amendements, on en arrive à supprimer toute spécificité et toute autonomie du CPAS en permettant de revenir globalement dans des débats sur la gestion du CPAS au sein du conseil communal. Que ce soit devant le conseil communal ou devant le collège, son amendement est dangereux à cet égard. Il est bien évident qu'en cas de manquement grave — soit lors de la discussion du budget ou du compte du CPAS, soit lors de l'approbation ou de l'avis émis sur les décisions du CPAS — les autorités de tutelle sont toujours en mesure d'y remédier.

Mme Creyf est intervenue longuement sur la problématique du receveur du CPAS. La disposition suivant laquelle le receveur est placé sous l'autorité du président complète en fait l'article 46 de la loi organique des CPAS. Elle ne remplace pas cet article qui énonce de manière détaillée la mission spécifique et la responsabilité particulière du receveur. La disposition ajoutée vise simplement à mettre le texte de la loi organique des CPAS en concordance avec la nouvelle loi communale qui stipule que le receveur est placé sous l'autorité du collège des bourgmestre et échevins.

Les travaux parlementaires cités en ce qui concerne la portée de la notion d'autorité peuvent constituer la référence adéquate de l'interprétation du texte. Le président du CPAS étant, suivant la loi organique des CPAS, le pouvoir exécutif journalier du CPAS, c'est logiquement à lui qu'il revient d'exercer l'autorité confiée par la loi communale au collège échevinal. En d'autres termes, le président du CPAS pourra veiller au respect d'une disponibilité du receveur par rapport à sa mission de conseiller financier du CPAS, mais aussi par rapport aux bénéficiaires de l'aide sociale, y compris les résidents des maisons de repos. Le président pourra, en d'autres termes, veiller, dans le respect de la responsabilité spécifique du receveur, à ce qu'une réponse correcte soit apportée à la question qui se pose parfois: qui est au service de qui?

Diverses autres questions m'ont été posées par les intervenants. Ces questions ont reçu des réponses très précises dans le cadre des travaux en commission et je me permets, à cet égard, de renvoyer à l'excellent rapport écrit de M. Swinnen.

Quant à la proposition de loi déposée par M. de Donnée, elle a été largement débattue au sein de la commission de la Santé publique et l'ensemble des arguments ont reçu réponse. M. de Donnée est resté sur ses positions et je me permets, ici également, de renvoyer au rapport de M. Swinnen.

Je rappelle que le présent projet sera complété prochainement par le programme d'urgence pour une société plus solidaire qui répondra notamment aux attentes des nombreux sénateurs qui en ont parlé à cette tribune. Ce programme sera déposé très prochainement au Parlement, le Conseil d'Etat ayant déjà rendu son avis. Je ne pense pas, comme l'a dit M. Snappe, que ce programme d'urgence risque d'être largement amendé. Je suis, au contraire, persuadée qu'autour des objectifs précis des CPAS, nous pourrions ensemble aller de l'avant en matière de lutte contre la pauvreté, car c'est bien de cela qu'il s'agit dans ce fameux programme d'urgence, et nous nous entendrons donc certainement sur ses objectifs. Je souligne que ce programme et le projet de loi qui vous est soumis aujourd'hui sont finalement les deux pans d'une même volonté de rendre les CPAS plus efficaces et de les aider à remplir le mieux possible leur fonction essentielle qui doit être la réinsertion des bénéficiaires de l'aide sociale. Quand la dignité de l'homme est en jeu, il ne faut pas lésiner sur les moyens. (Applaudissements.)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Creyf.

Mevrouw Creyf. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb aan de minister gevraagd wat de precieze betekenis is van het woord «gezag» in het artikel 29. De minister heeft verwezen naar de analogie met de gemeentewet. Ik heb er in mijn uiteenzetting echter op gewezen dat die analogie niet volledig is vermits de gemeentevontvanger onder de bevoegdheid valt van het schepencollege terwijl de ontvanger van de OCMW's ressorteert onder één persoon, de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn.

Kan de minister mij alsnog de juiste interpretatie geven van het woord «gezag» in het artikel 29?

M. le Président. — La parole est à Mme Onkelinx, ministre.

Mme Onkelinx, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, l'autorité doit s'entendre dans le cadre des missions spécifiques du receveur sur base de sa responsabilité particulière et doit, dès lors, permettre une certaine indépendance de ce dernier dans le cadre de ses travaux.

M. le Président. — La parole est à M. Snappe.

M. Snappe. — Monsieur le Président, en ce qui concerne le problème des ventes publiques, Mme le ministre signale qu'il faut maintenir une certaine sécurité et un contrôle démocratique. C'est exactement ce que je souhaitais et telle était d'ailleurs la portée de mon amendement: permettre la vente de gré à gré, qui présente certains avantages dans des domaines bien précis, lorsque la vente publique n'est pas judicieuse, sans toutefois en faire une règle générale. Il appartient au conseil de l'aide sociale de déterminer s'il faut opter pour la vente publique ou pour la vente de gré à gré.

Comme cette disposition a, à l'heure actuelle, disparu de la loi organique à la suite du toilettage d'une série d'articles, plus aucune règle n'existe et l'on adopte la vente de gré à gré. Depuis la modification de la loi organique, en effet, la vente publique pour les biens immobiliers n'est plus de règle. Cette disposition a disparu à la suite de la révision de l'article 76, paragraphe premier, alinéa 3.

M. le Président. — La parole est à Mme Onkelinx, ministre.

Mme Onkelinx, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, le texte du projet de loi doit être analysé dans le cadre global de l'allègement de la tutelle. Je répète que la tutelle générale continue à jouer et qu'il appartiendra au CPAS d'apprécier l'opportunité d'opter pour la vente publique ou pour la vente de gré à gré, nous sommes bien d'accord sur ce point. Nous avons voulu alléger la tutelle et cette intention est d'ailleurs reprise dans la loi. Le CPAS, qui connaît le mieux les problèmes, déterminera la meilleure voie à suivre pour atteindre cet objectif.

M. le Président. — La parole est à M. Snappe.

M. Snappe. — Monsieur le Président, à l'heure actuelle, cette décision pourrait être prise par le bureau. Je demande qu'à tout le moins, une discussion puisse avoir lieu à ce sujet au sein du conseil de l'aide sociale.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé:

Article 1^{er}. L'article 3 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale est abrogé.

Artikel 1. Artikel 3 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'article 4 de la même loi est abrogé.

Art. 2. Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. L'article 5 de la même loi est abrogé.

Art. 3. Artikel 5 van dezelfde wet wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 16 juin 1989:

1° Au paragraphe 1^{er}, le mot « local » est supprimé;

2° Le deuxième paragraphe est abrogé;

3° Le troisième paragraphe est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Pour la détermination du nombre des membres, est pris en considération le chiffre de population en fonction duquel a été déterminée la composition du conseil communal qui élira le conseil de l'aide sociale. »;

4° L'alinéa 2 du paragraphe 4 est abrogé.

Art. 4. In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In paragraaf 1 wordt het woord « plaatselijk » geschrapt;

2° De tweede paragraaf wordt opgeheven;

3° De derde paragraaf wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Voor het bepalen van het aantal leden wordt het bevolkingscijfer in aanmerking genomen dat als basis gediend heeft voor het bepalen van de samenstelling van de gemeenteraad, die de raad voor maatschappelijk welzijn kiest. »;

4° Het tweede lid van paragraaf 4 wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. A l'article 7 de la même loi, le mot « vingt et un » est remplacé par le mot « dix-huit ».

Art. 5. In artikel 7 van dezelfde wet wordt het woord « eenentwintig » vervangen door het woord « achttien ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. A l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 29 décembre 1988, le point e) est remplacé par la disposition suivante:

« e) Les membres du personnel de l'Etat, des Communautés, de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et des provinces, qui sont chargés d'une fonction de direction et qui participent directement au contrôle ou à la tutelle sur le centre intéressé, ainsi que le personnel de la commune desservie par le centre, à l'exception du personnel de l'enseignement communal; »

Art. 6. In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 december 1988, wordt het punt e) vervangen door de volgende bepaling:

« e) De leden van het personeel van het rijk, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de provincies, die belast zijn met een leidingge-

vende functie en rechtstreeks deelnemen aan het uitoefenen van de controle of het toezicht op het betrokken centrum alsmede het personeel van de door het centrum bediende gemeente, met uitzondering van het personeel van het gemeentelijk onderwijs; »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. A l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 16 juin 1989, sont apportées les modifications suivantes:

1° Le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

« § 1^{er}. Les candidats membres effectifs et les candidats suppléants sont présentés par écrit par un ou plusieurs conseillers communaux; les candidats acceptent par écrit par une déclaration signée sur l'acte de présentation. Le bourgmestre, assisté du secrétaire communal et en présence d'un conseiller communal de chaque groupe politique qui dépose un acte de candidature reçoit les actes de présentation. »

2° Au § 2, le mot « local » est supprimé;

3° Le § 3 est supprimé.

Art. 7. In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De eerste paragraaf wordt vervangen door wat volgt:

« § 1. De kandidaat-werkende leden en de kandidaat-opvolgers worden schriftelijk voorgedragen door een of meer gemeenteraadsleden; de kandidaten stemmen in door een ondertekende verklaring op de akte van voordracht. De burgemeester, bijgestaan door de gemeentesecretaris en in tegenwoordigheid van een gemeenteraadslid van elke politieke fractie die een kandidatenlijst indient, neemt de akten van voordracht in ontvangst. »

2° In de tweede paragraaf wordt het woord « plaatselijk » geschrapt;

3° De derde paragraaf wordt geschrapt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. A l'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 29 décembre 1988, les mots « ou des conseils communaux tenus » sont remplacés par les mots « conseil communal tenu ».

Art. 8. In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 december 1988, worden de woorden « of gemeenteraden die tot de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn moeten overgaan, geïnstalleerd zijn » vervangen door de woorden « die tot de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn moet overgaan geïnstalleerd is ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. L'article 18 de la même loi est modifié comme suit:

1° A l'alinéa 4, les mots « au ou aux conseils communaux intéressés » sont remplacés par les mots « au conseil communal »;

2° A l'alinéa 6, les mots « le ou les conseils communaux intéressés » sont remplacés par les mots « le conseil communal ».

Art. 9. In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het vierde lid worden de woorden « of raden » geschrapt;

2° In het zesde lid worden de woorden « betrokken gemeenteraad of -raden » vervangen door het woord « gemeenteraad ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. L'article 19 de la même loi est modifié comme suit:

1° A l'alinéa 1^{er}:

a) Les mots « le premier jour » sont remplacés par les mots « le premier jour ouvrable »;

b) Les mots « de inwerkingtreding », employés dans le texte néerlandais, sont remplacés par les mots « het in functie treden ».

c) Les mots « des conseils communaux élus » sont remplacés par les mots « du conseil communal élu »;

d) Les mots « l'élection » sont remplacés par les mots « leur élection ».

2° L'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante:

« Lorsqu'un membre est empêché du fait de l'accomplissement de son service militaire actif ou de son service civil en tant qu'objecteur de conscience, il est remplacé, à sa demande adressée par écrit au bureau permanent, pendant cette période par son suppléant. »

3° Il est inséré un alinéa 5 et un alinéa 6 rédigés comme suit:

« Le membre qui veut prendre un congé parental à l'occasion de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, est remplacé à sa demande adressée par écrit au bureau permanent, par son suppléant, au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de la naissance ou de l'adoption jusqu'à la fin de la huitième semaine qui suit la naissance ou l'adoption. L'interruption de l'exercice du mandat est prorogée à sa demande écrite, au-delà de la huitième semaine, d'une durée égale à celle pendant laquelle il a continué à exercer son mandat durant la période de sept semaines précédant le jour de la naissance ou de l'adoption. »

Les remplacements visés aux quatrième et cinquième alinéas ne sont possibles qu'autant que le membre à remplacer ait prêté serment. »

Art. 10. In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid:

a) Worden de woorden « de eerste dag » vervangen door de woorden « de eerste werkdag »;

b) Worden de woorden « de inwerkingtreding » vervangen door de woorden « het in functie treden »;

c) Wordt het woord « gemeenteraden » vervangen door het woord « gemeenteraad »;

d) Worden de woorden « de verkiezing » vervangen door de woorden « hun verkiezing ».

2° Het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Is een lid verhinderd wegens de vervulling van zijn actieve militaire dienstplicht of van zijn burgerdienst als gewetensbezwaarde, dan wordt hij, op zijn schriftelijk verzoek gericht aan het vast bureau, gedurende die periode vervangen door zijn opvolger. »

3° Een vijfde en een zesde lid worden toegevoegd, luidend als volgt:

« Het lid dat een ouderschapsverlof wenst te nemen, wegens de geboorte of de adoptie van een kind, wordt, op zijn schriftelijk verzoek gericht aan het vast bureau, vervangen door zijn opvolger, ten vroegste vanaf de zevende week voor de vermoedelijke datum van de geboorte of van de adoptie, tot het einde van de achtste week na de dag van de geboorte of de adoptie. Op zijn schriftelijk verzoek wordt de onderbreking van de uitoefening van het mandaat na de achtste week verlengd met een duur gelijk aan die gedurende dewelke hij zijn mandaat verder heeft uitgeoefend tijdens de periode van zeven weken die de dag van de geboorte of de adoptie voorafgaan. »

De vervangingen bedoeld in het vierde en vijfde lid zijn evenwel slechts mogelijk nadat het te vervangen lid beëdigd werd. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. L'article 20 de la même loi est modifié comme suit:

1° Au premier alinéa, les mots « de la commune siège du centre » sont supprimés;

2° Au deuxième alinéa, les mots « de la commune siège du centre et en présence du secrétaire de cette commune » sont remplacés par les mots « et en présence du secrétaire communal ».

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session extraordinaire 1991-1992
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Buitengewone zitting 1991-1992

Art. 11. In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden « van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is » geschrapt;

2° In het tweede lid worden de woorden « van de gemeente waar het centrum zijn zetel heeft en in aanwezigheid van de secretaris van die gemeente » vervangen door de woorden « en in aanwezigheid van de gemeentesecretaris ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. L'article 21 de la même loi est modifié comme suit:

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « de la commune siège du centre » sont supprimés;

2° A l'alinéa 6, les mots « de la commune siège du centre » sont supprimés.

Art. 12. In artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden « van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is » geschrapt;

2° In het zesde lid worden de woorden « van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is » geschrapt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. L'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 9 août 1988, est modifié comme suit:

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « ou des conseils communaux intéressés » sont remplacés par les mots « conseil communal »;

2° A l'alinéa 3, les mots « conseil communal intéressé » sont remplacés par les mots « conseil communal ».

Art. 13. In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden « betrokken gemeenteraad of -raden » vervangen door het woord « gemeenteraad »;

2° In het derde lid worden de woorden « betrokken gemeenteraad » vervangen door het woord « gemeenteraad ».

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 14 est ainsi libellé:

Art. 14. L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 25. § 1^{er}. Le conseil de l'aide social élit en son sein un président. »

§ 2. Les fonctions du président prennent fin lorsqu'il démissionne de ses fonctions ou lorsque son mandat de conseiller prend fin.

§ 3. En cas d'absence ou d'empêchement temporaires du président, ses fonctions sont assumées par le membre du conseil qu'il désigne par écrit. A défaut d'une telle désignation, le conseil désigne un remplaçant parmi ses membres et, en attendant cette désignation, les fonctions de président sont exercées, s'il y a lieu, par le doyen d'âge.

En cas de décès du président ou lorsque son mandat prend fin pour un motif autre que le renouvellement complet du conseil, il est remplacé par le doyen d'âge jusqu'à ce que le conseil ait élu un nouveau président.

§ 4. Est considéré comme empêché le président qui exerce la fonction de ministre, de secrétaire d'Etat, de membre d'un Exécutif ou de secrétaire d'Etat régional, pendant la période d'exercice de cette fonction.

Le président empêché en raison de l'accomplissement de son terme de service militaire actif ou de son terme de service civil en tant qu'objecteur de conscience, est remplacé à sa demande adressée par écrit au bureau permanent, pendant cette période.

Le président qui veut prendre un congé parental à cause de la naissance ou de l'adoption d'un enfant est remplacé à sa demande adressée par écrit au bureau permanent, pour la période visée à l'article 19, alinéa 5.

§ 5. Le Roi détermine l'habit officiel ou le signe distinctif du président. »

Art. 14. Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 25. § 1. De raad voor maatschappelijk welzijn kiest onder zijn leden een voorzitter.

§ 2. De voorzitter verliest zijn voorzittersfunctie wanneer hij uit die functie ontslag neemt of wanneer hij ophoudt raadslid te zijn.

§ 3. Bij tijdelijke afwezigheid of verhinderd van de voorzitter wordt zijn ambt waargenomen door het raadslid dat door hem schriftelijk wordt aangewezen. Bij gebrek aan zulke aanwijzing, wijst de raad onder zijn leden een plaatsvervanger aan en wordt, zo nodig, in afwachting van die aanwijzing, het ambt van voorzitter waargenomen door het oudste lid in jaren.

In geval van overlijden van de voorzitter of wanneer aan zijn mandaat een einde komt om een andere reden dan de algehele vernieuwing van de raad, wordt hij vervangen door het oudste lid in jaren, tot de raad een nieuwe voorzitter heeft verkozen.

§ 4. Als verhinderd wordt beschouwd de voorzitter die het ambt van minister, staatssecretaris, lid van een Executieve of gewestelijk staatssecretaris uitoefent, voor de periode waarin dat ambt wordt uitgeoefend.

De voorzitter die verhinderd is wegens de vervulling van zijn actieve militaire dienstdienst of van zijn burgerdienst als gewetensbezwaarde wordt op zijn schriftelijk verzoek, gericht aan het vast bureau, gedurende die periode vervangen.

De voorzitter die een ouderschapsverlof wenst te nemen wegens de geboorte of de adoptie van een kind wordt op zijn schriftelijk verzoek, gericht aan het vast bureau, vervangen voor de periode zoals bepaald in artikel 19, vijfde lid.

§ 5. De Koning bepaalt de ambtskledij of het onderscheidingsteken van de voorzitter. »

M. Snappe et consorts proposent l'amendement que voici:

« Au § 3 de l'article 25 proposé, ajouter in fine du premier alinéa le texte suivant:

« Lorsque le remplacement se prolonge au delà du premier mois, l'indemnité n'est plus versée qu'au seul remplaçant. »

« Aan het slot van het eerste lid van § 3 van het voorgestelde artikel 25, het volgende toe te voegen:

« Wanneer de vervanging langer duurt dan 1 maand wordt enkel nog de plaatsvervanger betaald. »

La parole est à M. Snappe.

M. Snappe. — Monsieur le Président, je retire cet amendement.

M. le Président. — L'amendement étant retiré, je mets aux voix l'article 14.

Daar het amendement is ingetrokken, breng ik artikel 14 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 15. L'article 26 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 26. § 1^{er}. Le bourgmestre peut assister avec voix consultative aux séances du conseil de l'aide sociale. Il peut s'y faire représenter par un échevin désigné par le collège des bourgmestre et échevins.

Lorsque le bourgmestre assiste aux séances, il peut les présider s'il le souhaite.

§ 2. Une concertation a lieu au moins tous les trois mois entre une délégation du conseil de l'aide sociale et une délégation du conseil communal. Ces délégations constituent conjointement le comité de concertation. Elles comprennent en tout cas le bourgmestre ou l'échevin désigné par celui-ci et le président du conseil de l'aide sociale.

Le Roi peut fixer les conditions et les modalités de cette concertation.

Sauf dispositions contraires fixées par le Roi, la concertation susvisée est soumise aux règles fixées dans un règlement d'ordre intérieur, arrêté par le conseil communal et par le conseil de l'aide sociale.

Les secrétaires de la commune et du centre public d'aide sociale assurent le secrétariat du comité de concertation. »

Art. 15. Artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 26. § 1. De burgemeester kan met raadgevende stem de vergaderingen van de raad voor maatschappelijk welzijn bijwonen. Hij kan er zich laten vertegenwoordigen door een schepen aangewezen door het college van burgemeester en schepenen.

Wanneer de burgemeester de vergaderingen bijwoont, kan hij deze voorzitten indien hij dat wenst.

§ 2. Ten minste om de drie maanden heeft overleg plaats tussen een delegatie van de raad voor maatschappelijk welzijn en een delegatie van de gemeenteraad. Deze delegaties vormen samen het overlegcomité. Zij omvatten in elk geval de burgemeester of de schepen die de burgemeester aanwijst en de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn.

De Koning kan de voorwaarden en nadere regelen van dat overleg vaststellen.

Behoudens andersluidende bepalingen vastgesteld door de Koning, gelden voor dat overleg de regelen welke worden vastgesteld in een huishoudelijk reglement, aangenomen door de gemeenteraad en de raad voor maatschappelijk welzijn.

De secretarissen van de gemeente en van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn nemen het secretariaat waar van het overlegcomité. »

Het woord is aan de heer Cuyvers.

De heer Cuyvers. — Mijnheer de Voorzitter, wij houden onze amendementen bij artikel 15 staande en verwachten dus dat daarover deze middag wordt gestemd.

De Voorzitter. — Mijnheer Cuyvers, wij hebben geen amendementen op artikel 15 ontvangen. Hebt u er wel ingediend?

De heer Cuyvers. — Mijnheer de Voorzitter, ik herinner me zeer levendig dat wij op de dag van de stemmingen in de commissie onze amendementen op artikel 15 opnieuw hebben ingediend vóór de discussie in de openbare vergadering. Ik was er alleszins van overtuigd dat deze amendementen, die gedateerd zijn op 1 juli, volkomen reglementair waren ingediend, maar ik vrees nu dat er een misverstand heeft plaatsgevonden.

De Voorzitter. — Ik kan tot mijn spijt niet anders dan vaststellen dat er geen amendementen op artikel 15 zijn ingediend.

Ik breng artikel 15 in stemming.

Je mets aux voix l'article 15.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 16. L'article 26bis de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 26bis. § 1^{er}. Les matières suivantes ne peuvent faire l'objet d'une décision du centre public d'aide sociale qu'après avoir été soumises préalablement au comité de concertation:

1° Le budget du centre et ceux des hôpitaux qui dépendent de ce centre;

2° La fixation ou la modification du cadre du personnel;

3° La fixation ou la modification du statut administratif et pécuniaire du personnel, pour autant qu'elles puissent avoir une incidence financière ou qu'elles dérogent au statut du personnel communal;

4° L'engagement de personnel complémentaire, sauf en cas d'urgence, conformément aux dispositions de l'article 56;

5° La création de nouveaux services ou établissements et l'extension des structures existantes;

6° La création d'associations conformément aux articles 118 et suivants;

7° Les modifications budgétaires dès qu'elles sont de nature à augmenter l'intervention de la commune ainsi que les décisions qui tendent à aggraver le déficit des hôpitaux.

§ 2. Les matières suivantes ne peuvent faire l'objet d'une décision des autorités communales qu'après avoir été soumises préalablement au comité de concertation:

1° La fixation ou la modification du statut administratif et pécuniaire du personnel, pour autant que les décisions concernées puissent avoir une incidence sur le budget et la gestion du centre public d'aide sociale;

2° La création de nouveaux services ou établissements à finalité sociale et l'extension des structures existantes.

§ 3. La liste des matières, mentionnées aux §§ 1^{er} et 2, peut être complétée dans le règlement d'ordre intérieur, visé à l'article 26, § 2.

§ 4. La proposition soumise au comité de concertation et le procès-verbal de la réunion de concertation sont annexés à la délibération transmise à l'autorité de tutelle.

§ 5. Le comité de concertation veille à ce qu'il soit établi annuellement un rapport relatif aux économies d'échelle et aux suppressions des doubles emplois ou chevauchements d'activités du centre public d'aide sociale et de la commune. Ce rapport est annexé au budget du centre.

Art. 16. Artikel 26bis van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 26bis. § 1. Over de volgende aangelegenheden kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn slechts beslissen indien zij vooraf zijn voorgelegd aan het overlegcomité:

1° De begroting van het centrum alsook die van de ziekenhuizen welke van het centrum afhangen;

2° Het vaststellen of wijzigen van de personeelsformatie;

3° Het vaststellen of wijzigen van het administratief en geldelijk statuut van het personeel, voor zover die vaststelling of wijziging een financiële weerslag kan hebben of erdoor van het statuut van het gemeentelijk personeel wordt afgeweken;

4° De indienstneming van bijkomend personeel, behalve in gevallen van hoogdringendheid zoals bepaald in artikel 56;

5° Het oprichten van nieuwe diensten of instellingen en de uitbreiding van de bestaande;

6° Het oprichten van verenigingen overeenkomstig de artikelen 118 en volgende;

7° De begrotingswijzigingen, zodra deze van aard zijn dat ze de tegemoetkoming van de gemeente zullen verhogen evenals de beslissingen met betrekking tot de ziekenhuizen waardoor hun tekort toeneemt.

§ 2. Over de volgende aangelegenheden kunnen de gemeentelijke overheden slechts beslissen indien zij vooraf zijn voorgelegd aan het overlegcomité:

1° Het vaststellen of wijzigen van het administratief en geldelijk statuut van het personeel, voor zover de desbetreffende beslissingen een weerslag kunnen hebben op de begroting en het beheer van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn;

2° Het oprichten van nieuwe diensten of instellingen met een sociale doelstelling en de uitbreiding van de bestaande.

§ 3. De lijst van aangelegenheden, bedoeld in de §§ 1 en 2, kan worden aangevuld in het huishoudelijk reglement, bedoeld in artikel 26, § 2.

§ 4. Het voorstel dat aan het overlegcomité werd voorgelegd en de notulen van de overlegvergadering worden bij de beslissing gevoegd wanneer deze aan de toezichthoudende overheid wordt toegestuurd.

§ 5. Het overlegcomité waakt erover dat elk jaar een verslag wordt opgesteld met betrekking tot de schaalvoordelen en het opheffen van overlappings of het dooreenlopen van activiteiten van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en van de gemeente. Dit verslag wordt aan de begroting van het centrum gehecht.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 17. L'article 26ter de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 430 du 5 août 1986, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 26ter. A défaut de concertation dûment constaté du fait des autorités communales, le centre public d'aide sociale statue, sans préjudice de l'application de la tutelle administrative. »

Art. 17. Artikel 26ter van dezelfde wet, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 430 van 5 augustus 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 26ter. Bij gebreke aan overleg, op afdoende wijze vastgesteld, te wijten aan de gemeentelijke overheden, beslist het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, onverminderd de toepassing van het administratief toezicht. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 18. A l'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 16 juin 1989, les modifications suivantes sont apportées:

1° Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « peut constituer en son sein » sont remplacés par les mots « constitue en son sein »;

2° Le § 1^{er}, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante:

« La délégation d'attributions au bureau permanent ou aux comités spéciaux est exclue pour les décisions que la loi réserve expressément au conseil, pour les décisions soumises à l'autorisation ou à l'approbation d'une autorité de tutelle ainsi que pour les décisions sur les objets suivants:

1° L'aliénation, le partage et l'échange de biens immobiliers ou droits immobiliers;

2° Les emprunts, les transactions, les acquisitions de biens immobiliers et les placements définitifs de capitaux;

3° L'acceptation des donations et legs faits au centre;

4° Les marchés de travaux, de fournitures et de services dont la valeur est supérieure à:

— 250 000 francs, dans le centre public d'aide sociale de communes de moins de 15 000 habitants;

— 500 000 francs dans le centre de communes de 15 000 à 49 999 habitants;

— 1 000 000 de francs dans le centre de communes de 50 000 habitants et plus.

Le Roi peut, chaque fois que les circonstances le justifient, adapter les montants visés ci-dessus. »

3° Le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Le bureau permanent, son président inclus, compte:

— 3 membres pour un conseil de 9 membres;

— 4 membres pour un conseil de 11 ou 13 membres;

— 5 membres pour un conseil de 15 membres.

Pour chaque comité spécial, le nombre de membres est fixé par le conseil. Chaque comité ne peut toutefois, le président inclus, compter moins de:

— 3 membres pour un conseil de 9 membres;

- 4 membres pour un conseil de 11 ou 13 membres;
- 5 membres pour un conseil de 15 membres.

Le président du conseil est de droit, et avec voix délibérative, président du bureau permanent et des comités spéciaux. Toutefois, le bureau permanent et les comités spéciaux peuvent, le président présent, désigner en leur sein un vice-président chargé de présider les séances en lieu et place du doyen d'âge appelé à présider en vertu de l'article 25.

Les membres du bureau permanent et les membres de chaque comité spécial, autres que le président, sont désignés au scrutin secret et en un seul tour, chaque conseiller disposant d'une voix. En cas de parité de voix, le candidat le plus âgé est élu.

Sauf en cas de démission ou de perte du mandat de conseiller, les membres du bureau permanent et ceux des comités spéciaux sont désignés pour la durée d'existence du bureau ou du comité dont ils font partie.

Lorsque le mandat d'un membre du bureau permanent ou d'un comité spécial prend fin, il est pourvu à son remplacement, sauf lorsque ce membre était le plus âgé élu en cas de parité des voix dans le bureau permanent ou le comité spécial, par la désignation d'un membre présent sur le même acte de présentation dont il est question à l'article 11, § 1^{er}.

A défaut de membres proposés sur l'acte de présentation visé à l'alinéa 6 ou si le membre dont le mandat prend fin avait été élu au bureau permanent ou au comité spécial comme le plus âgé en cas de parité de voix, tout membre peut être élu.»

Art. 18. In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid van § 1 worden de woorden «kan in zijn midden een vast bureau oprichten» vervangen door de woorden «richt in zijn midden een vast bureau op»;

2° Het laatste lid van § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Overdracht van bevoegdheden aan het vast bureau of aan de bijzondere comités is niet toegelaten voor de beslissingen die de wet uitdrukkelijk aan de raad voorbehoudt, voor beslissingen die aan de machtiging of goedkeuring van een toezichthoudende overheid onderworpen zijn en ook voor de beslissingen omtrent:

1° De vervreemding, de verdeling en de ruil van onroerende goederen of onroerende rechten;

2° De leningen, de dadingen, de verwerving van onroerende goederen en de vaste beleggingen van kapitalen;

3° Het aanvaarden van schenkingen en legaten aan het centrum;

4° De aanneming van werken, leveringen en diensten waarvan de waarde hoger is dan:

— 250 000 frank in het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van gemeenten met minder dan 15 000 inwoners;

— 500 000 frank in het centrum van gemeenten met 15 000 tot 49 999 inwoners;

— 1 000 000 frank in het centrum van gemeenten met 50 000 inwoners of meer.

De Koning kan, telkens als de omstandigheden zulks verantwoorden, overgaan tot de aanpassing van de hierboven vermelde bedragen.»

3° Paragraaf 3 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 3. Het vast bureau telt, met inbegrip van zijn voorzitter:

- 3 leden voor een raad van 9 leden;
- 4 leden voor een raad van 11 of 13 leden;
- 5 leden voor een raad van 15 leden.

Voor elk bijzonder comité wordt het aantal leden door de raad bepaald. Elk comité mag evenwel, met inbegrip van de voorzitter, niet minder tellen dan:

- 3 leden voor een raad van 9 leden;
- 4 leden voor een raad van 11 of 13 leden;
- 5 leden voor een raad van 15 leden.

De voorzitter van de raad is van rechtswege en met beraadslagende stem voorzitter van het vast bureau en van de bijzondere comités. Nochtans kunnen het vast bureau en de bijzondere comités, in aanwezigheid van de voorzitter, een ondervoorzitter aanwijzen belast met het voorzitterschap van de vergaderingen in de plaats van het oudste lid in jaren zoals voorzien in artikel 25.

De leden van het vast bureau en de leden van elk bijzonder comité worden, met uitzondering van de voorzitter, bij geheime stemming en in één enkele stemronde aangewezen, waarbij elk raadslid over één stem beschikt. Bij staking van stemmen is de oudste kandidaat in jaren verkozen.

Behoudens in geval van ontslag of verlies van het mandaat van raadslid, zijn de leden van het vast bureau en de leden van de bijzondere comités aangewezen voor de bestaansduur van het bureau of het comité waarvan zij lid zijn.

Wanneer het mandaat van een lid van het vast bureau of van een bijzonder comité een einde neemt, wordt in zijn vervanging voorzien door de aanwijzing van een lid dat voorgesteld was op dezelfde voordrachtakte waarvan sprake is in artikel 11, § 1, behalve in geval het lid in het vast bureau of bijzonder comité was verkozen als oudste in jaren bij staking van stemmen.

Bij gebrek aan leden die zijn voorgesteld op de in het zesde lid bedoelde voordrachtakte of in geval het lid waarvan het mandaat een einde neemt was verkozen in het vast bureau of het bijzonder comité als oudste in jaren bij staking van stemmen, mag eender welk lid verkozen worden.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 19. A l'article 28 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° Les alinéas 1^{er} à 4 forment le § 1^{er};

1°bis. Au quatrième alinéa, entre les mots «à la connaissance du conseil d'aide sociale» et les mots «Il représente», insérer la phrase suivante:

«Le procès-verbal des réunions du comité de concertation doit être porté à la connaissance du conseil de l'aide sociale.»

2° L'alinéa 5 est remplacé par les dispositions suivantes qui forment un § 2:

«§ 2. Les délibérations du conseil de l'aide sociale, du bureau permanent et des comités spéciaux, les publications, les actes et la correspondance du centre public d'aide sociale, sont signés par le président et par le secrétaire.

Le président peut déléguer par écrit la signature de certains documents à un ou plusieurs membres du conseil de l'aide sociale. Il peut révoquer cette délégation à tout moment. La mention de la délégation doit précéder la signature, le nom et la qualité du membre ou des membres titulaires de la délégation sur tous les documents qu'ils signent.

Le conseil de l'aide sociale ou le bureau permanent peut autoriser le secrétaire du centre public d'aide sociale à déléguer le contreseing de certains documents à un ou plusieurs fonctionnaires du centre. Cette délégation est faite par écrit et peut à tout moment être révoquée; le conseil de l'aide sociale en est informé à sa plus prochaine séance. La mention de la délégation doit précéder la signature, le nom et la qualité du fonctionnaire ou des fonctionnaires délégués sur tous les documents qu'ils signent.»

3° L'alinéa 6 forme le § 3;

4° L'article est complété d'un § 4, libellé comme suit:

«§ 4. Le président assiste avec voix consultative aux réunions du collège des bourgmestre et échevins à sa demande ou à l'invitation du bourgmestre afin d'être entendu sur les matières concernant le centre public d'aide sociale. A cette fin, le président reçoit l'ordre du jour des réunions du collège.»

Art. 19. In artikel 28 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste tot en met het vierde lid vormen de § 1;

1°bis. In het vierde lid, tussen de woorden «gebracht» en «Hij» de volgende zin invoegen:

« De notulen van de vergaderingen van het overlegcomité dienen ter kennis te worden gebracht van de raad voor maatschappelijk welzijn. »

2° Het vijfde lid wordt vervangen door de volgende bepalingen die een § 2 vormen:

« § 2. De beslissingen van de raad voor maatschappelijk welzijn, van het vast bureau en van de bijzondere comités, de bekendmakingen, de akten en de briefwisseling van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn worden ondertekend door de voorzitter en door de secretaris.

De voorzitter kan de ondertekening van bepaalde stukken schriftelijk opdragen aan een of meerdere leden van de raad voor maatschappelijk welzijn. Hij kan deze opdracht te allen tijde herroepen. Het lid of de leden aan wie de opdracht is gegeven moeten op alle stukken die ze ondertekenen, boven hun handtekening, naam en functie, melding maken van die opdracht.

De raad voor maatschappelijk welzijn of het vast bureau kan de secretaris van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn machtigen de medeondertekening van bepaalde stukken op te dragen aan een of meer ambtenaren van het centrum. Deze opdracht geschiedt schriftelijk en is te allen tijde herroepbaar; de raad voor maatschappelijk welzijn wordt daarvan op de hoogte gebracht tijdens zijn eerstvolgende vergadering. De ambtenaar of de ambtenaren aan wie de opdracht is gegeven moeten op alle stukken die ze ondertekenen, boven hun handtekening, naam en functie, melding maken van die opdracht. »

3° Het zesde lid vormt de § 3;

4° Het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt:

« § 4. De voorzitter woont, op zijn verzoek of op uitnodiging van de burgemeester, met raadgevende stem de vergaderingen van het college van burgemeester en schepenen bij teneinde gehoord te worden betreffende aangelegenheden die verband houden met het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Te dien einde ontvangt de voorzitter de agenda van de vergaderingen van het college. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 20. A l'article 29, alinéa 3, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Les mots « de la commune siège du centre » sont supprimés;

2° L'alinéa est complété par la disposition suivante:

« La demande doit parvenir au président deux jours francs au moins avant la prise de cours du délai d'au moins cinq jours francs, prévu à l'article 30. »

Art. 20. In artikel 29, derde lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De woorden « van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is » worden geschrapt;

2° Het lid wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« De aanvraag dient bij de voorzitter toe te komen ten minste twee vrije dagen voordat de termijn van ten minste vijf vrije dagen, bepaald in artikel 30, begint te lopen. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 21. L'article 30, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« La convocation se fait par écrit et à domicile, au moins cinq jours francs avant celui de la réunion, et contient l'ordre du jour. Ce délai peut être raccourci en cas d'urgence et sera ramené à deux jours francs si, après deux convocations, la majorité requise à l'article 32 n'est pas réunie.

Aucun objet étranger à l'ordre du jour ne peut être traité, sauf en cas d'urgence. L'urgence ne peut être déclarée que par les deux tiers au moins des membres présents. Les noms de ces membres sont inscrits au procès-verbal. »

Art. 21. Artikel 30, eerste en tweede lid van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« De bijeenroeping geschiedt schriftelijk en aan huis, ten minste vijf vrije dagen vóór de dag van de vergadering en vermeldt de agenda. Deze termijn kan worden ingekort in spoedeisende gevallen en zal teruggebracht worden tot twee vrije dagen in geval na twee oproepingen niet de door artikel 32 vereiste meerderheid aanwezig is.

Buiten de agendapunten mag geen enkel onderwerp behandeld worden behalve bij dringende noodzakelijkheid. Tot de dringende noodzakelijkheid moet worden besloten door ten minste twee derde van de aanwezige leden. De namen van die leden worden in de notulen vermeld. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 22. L'article 33 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 1^{er}. Les résolutions sont prises à la majorité absolue des voix.

Les membres du conseil votent à haute voix. Le président du conseil, ou le membre du conseil qui le remplace en vertu de l'article 25, § 3, vote le dernier et, en cas de parité des voix, sa voix est prépondérante.

§ 2. Toutefois, le vote se fait au scrutin secret lorsqu'il est question de personnes, sauf en matière d'octroi ou de récupération individuels d'aide sociale.

Si, en cas de scrutin secret, il y a parité des voix, la proposition est rejetée.

§ 3. Pour chaque nomination à des emplois et pour chaque engagement contractuel, il est procédé à un scrutin distinct.

En ces cas, ainsi qu'en cas d'élection ou de présentation de candidats à des mandats ou des fonctions, si la majorité absolue n'est pas obtenue au premier tour, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix; le cas échéant, la participation au ballottage se détermine au bénéfice de l'âge. En cas de parité de voix au second tour de scrutin, le candidat le plus âgé est préféré.

§ 4. Les abstentions et les bulletins blancs ou nuls n'entrent pas en ligne de compte. »

Art. 22. Artikel 33 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« § 1. De beslissingen worden genomen bij volstreckte meerderheid van stemmen.

De leden van de raad stemmen mondeling. De voorzitter van de raad, of het raadslid dat hem vervangt krachtens artikel 25, § 3, stemt het laatst en bij staking van stemmen is zijn stem beslissend.

§ 2. De leden stemmen echter geheim als het om personen gaat, behoudens in geval van individuele toekenning of terugvordering van maatschappelijke dienstverlening.

Is er bij geheime stemming staking van stemmen, dan is het voorstel verworpen.

§ 3. Voor elke benoeming tot ambten en elke contractuele indienstneming, wordt tot een afzonderlijke stemming overgegaan.

In deze gevallen evenals bij elke verkiezing of voordracht van kandidaten tot mandaten of ambten, indien de volstreckte meerderheid niet werd verkregen bij de eerste stembeurt, heeft herstemming plaats voor de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben bekomen; in voorkomend geval wordt de deelneming aan die herstemming bepaald met voorrang van de oudste in jaren. In geval van staking van stemmen bij de tweede stembeurt krijgt de oudste kandidaat de voorkeur.

§ 4. Er wordt geen rekening gehouden met de onthoudingen en de blanco of nietige stembiljetten. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 23 est ainsi libellé :

Art. 23. Dans la même loi, il est inséré un article 33bis, rédigé comme suit :

« Art. 33bis. Avant la séance, dès réception de l'ordre du jour du conseil, ou en séance, préalablement à la discussion ou au vote, le bourgmestre peut reporter la délibération ou le vote de tout point de l'ordre du jour, à l'exception des points relatifs à l'octroi ou à la récupération individuels de l'aide sociale. La motivation de la décision du bourgmestre est mentionnée au procès-verbal de la séance.

Dans ce cas, le comité de concertation est convoqué dans un délai de quinze jours, avec, à l'ordre du jour, le point ayant été reporté.

Le bourgmestre ne peut exercer la compétence mentionnée à l'alinéa 1^{er} qu'une fois pour le même point.

Le Roi peut préciser les modalités d'application de cet article. »

Art. 23. In dezelfde wet wordt een artikel 33bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 33bis. Vóór de zitting, vanaf de ontvangst van de agenda van de raad, of tijdens de zitting, voorafgaandelijk aan de bespreking of aan de stemming, kan de burgemeester de bespreking of de stemming omtrent elk punt van de agenda verdagen, behalve wanneer het betrekking heeft op de individuele toekenning of terugvordering van maatschappelijke dienstverlening. De redenen van de beslissing van de burgemeester worden vermeld in de notulen van de vergadering.

In dat geval wordt het overlegcomité bijeengeroepen binnen een termijn van vijftien dagen, met op de agenda het punt dat werd verdaagd.

De burgemeester kan de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid slechts éénmaal uitoefenen voor hetzelfde punt.

De Koning kan de toepassingsmodaliteiten van de bepalingen van dit artikel nader bepalen. »

M. Snappe et consorts proposent la suppression de cet article. De heer Snappe c.s. stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. Snappe et consorts proposent l'amendement subsidiaire que voici :

« A l'alinéa premier de l'article 33bis proposé, supprimer le membre de phrase suivant : « ou en séance, préalablement à la discussion ou au vote, »

« In het eerste lid van het voorgestelde artikel 33bis het zinsdeel « of tijdens de zitting, voorafgaandelijk aan de bespreking of aan de stemming » te doen vervallen. »

La parole est à M. Snappe.

M. Snappe. — Monsieur le Président, je me suis suffisamment expliqué à propos de ces amendements au cours de mon intervention.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 23 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 23 worden aangehouden.

Art. 24. L'article 38 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 38. Le traitement du président est fixé par le Roi. Il ne peut pas être plus avantageux que le traitement des échevins de la commune siège du centre public. Le Roi détermine les conditions et les modalités d'octroi de ce traitement.

Dans les limites et selon les conditions et modalités d'octroi déterminées par le Roi, le conseil de l'aide sociale peut accorder des jetons de présence à ses membres.

Les anciens présidents et leurs ayants droit bénéficient du même régime de pension que celui qui est applicable aux échevins de la commune siège du centre public.

Les frais exposés par le président et les membres dans l'accomplissement des missions qui leur sont expressément confiées par le conseil de l'aide sociale dans le cadre de ses attributions, leur sont remboursés. Le Roi peut déterminer les modalités de ces remboursements. »

Art. 24. Artikel 38 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 38. De wedde van de voorzitter wordt door de Koning vastgesteld. Zij mag niet gunstiger zijn dan de wedde van de schepenen van de gemeente waar de zetel van het openbaar centrum gevestigd is. De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten van toekenning van deze wedde.

Binnen de perken en volgens de voorwaarden en modaliteiten van toekenning door de Koning bepaald, kan de raad voor maatschappelijk welzijn een presentiegeld toekennen aan zijn leden.

De gewezen voorzitters en hun rechtverkrigenden genieten hetzelfde pensioenstelsel als dit dat van toepassing is voor de schepenen van de gemeente waar de zetel van het openbaar centrum gevestigd is.

De kosten die door de voorzitter en de leden worden gemaakt bij de uitvoering van opdrachten die hen door de raad voor maatschappelijk welzijn in het kader van zijn bevoegdheden uitdrukkelijk werden toevertrouwd, worden hun terugbetaald. De Koning kan de nadere regels van deze terugbetalingen bepalen. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 25. A l'article 40 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o A l'alinéa 2, les mots « ou aux conseils communaux intéressés » sont supprimés ;

2^o A l'alinéa 3, les mots « un ou plusieurs conseils communaux » sont remplacés par les mots « le conseil communal ». »

Art. 25. In artikel 40 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In het tweede lid worden de woorden « betrokken gemeenteraad of gemeenteraden » vervangen door het woord « gemeenteraad » ;

2^o In het derde lid worden de woorden « één of meerdere gemeenteraden » vervangen door de woorden « de gemeenteraad ». »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 26. L'alinéa 6 de l'article 42 de la même loi, modifié par la loi du 31 juillet 1984 et l'arrêté royal n^o 430 du 5 août 1986, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le conseil de l'aide sociale arrête les dérogations au statut visé à l'alinéa précédent, dans la mesure où le caractère spécifique de certains services et établissements du centre le commanderait, et fixe le statut administratif et pécuniaire des emplois inexistantes au niveau communal ainsi que celui du personnel de l'hôpital. »

Art. 26. Het zesde lid van artikel 42 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984 en het koninklijk besluit nr. 430 van 5 augustus 1986, wordt vervangen door het volgende lid :

« De raad voor maatschappelijk welzijn stelt de afwijkingen van het in het vorige lid bedoelde statuut vast, voor zover het specifieke karakter van sommige diensten en inrichtingen van het centrum het nodig zou maken, en bepaalt het administratief en geldelijk statuut inzake de betrekkingen die onbestaande zijn op het gemeentelijk vlak evenals dat van het personeel van het ziekenhuis. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 27. A l'article 43 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° La première phrase de l'alinéa 3 est complétée comme suit :

« Sans préjudice de l'application de l'article 52, § 2, de la nouvelle loi communale. »

2° Il est ajouté un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Dans la mesure où le centre applique l'article 52, § 2, de la nouvelle loi communale, le receveur local du centre est nommé par le conseil de l'aide sociale. Dans ce cas, il exerce la fonction de receveur du centre dans les locaux de ce dernier et selon un horaire déterminé de commun accord par le centre et la commune. »

Art. 27. In artikel 43 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De eerste volzin van het derde lid wordt aangevuld als volgt :

« Onverminderd de toepassing van artikel 52, § 2, van de nieuwe gemeentewet. »

2° Er wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Voor zover het centrum toepassing maakt van artikel 52, § 2, van de nieuwe gemeentewet, wordt de plaatselijke ontvanger van het centrum benoemd door de raad voor maatschappelijk welzijn. In dat geval oefent hij zijn functie van ontvanger van het centrum uit in de lokalen ervan en volgens een tijdsverdeling welke wordt bepaald in overleg tussen het centrum en de gemeente. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 28. L'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété comme suit :

« Il rappelle le cas échéant les règles de droit applicables, mentionne les éléments de fait dont il a connaissance et veille à ce que les mentions prescrites par la loi figurent dans les décisions. »

Art. 28. Artikel 45, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Hij herinnert in voorkomend geval aan de geldende rechtsregels, vermeldt de feitelijke gegevens waarvan hij kennis heeft en zorgt ervoor dat de door de wet voorgeschreven vermeldingen in de beslissingen worden opgenomen. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 29. A l'article 46 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« Le receveur est placé sous l'autorité du président. »

2° Le § 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le receveur local est tenu de fournir, pour garantie de sa gestion, un cautionnement en numéraire, en titres ou sous la forme d'hypothèques. »

Le Roi fixe le montant maximum et minimum du cautionnement, selon les catégories de communes visées à l'article 28, § 1^{er}, de la nouvelle loi communale.

Lors de la première réunion faisant suite à la prestation de serment et dans les limites fixées en application de l'alinéa précédent, le conseil de l'aide sociale fixe le montant du cautionnement qu'il doit constituer ainsi que le délai qui lui est imparti pour ce faire.

Le cautionnement est placé à la Caisse des dépôts et consignations; l'intérêt qu'il porte appartient au receveur.

Les actes de cautionnement sont passés, sans frais pour le centre, devant le bourgmestre de la commune du centre.

S'il y a lieu de payer des droits d'enregistrement, ceux-ci sont réduits au droit fixe général et sont à charge du receveur.

Le receveur peut remplacer le cautionnement par la caution solidaire d'une association agréée par arrêté royal.

L'association doit revêtir la forme d'une société coopérative et se conformer aux prescriptions du livre premier, titre IX, section 7, du Code de commerce; néanmoins elle ne perd pas son caractère civil.

L'arrêté d'agrément de l'association ainsi que les statuts approuvés sont publiés au *Moniteur belge*.

L'association peut contrôler la caisse et la comptabilité du receveur dont elle s'est portée garante, moyennant l'accord du conseil de l'aide sociale sur les dispositions contractuelles établissant ce droit et ses modalités d'exercice.

Lorsque, à raison d'augmentation des recettes annuelles ou pour toute autre cause, il sera jugé que le cautionnement fixé par le conseil de l'aide sociale n'est pas suffisant, le receveur devra fournir, dans un temps limité, un cautionnement supplémentaire à l'égard duquel on suivra les mêmes règles que pour le cautionnement primitif.

Le président veille à ce que les cautionnements du receveur soient réellement fournis et renouvelés en temps requis.

Tout receveur qui n'aura pas fourni son cautionnement ou supplément de cautionnement dans les délais prescrits, et qui n'aura pas justifié ce retard par des motifs suffisants, sera considéré comme démissionnaire et il sera pourvu à son remplacement.

Tous frais relatifs à la constitution du cautionnement sont à la charge du receveur.

En cas de déficit dans la caisse du centre, le centre a privilège sur le cautionnement du receveur. »

Art. 29. In artikel 46 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« De ontvanger staat onder het gezag van de voorzitter. »

2° Paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De plaatselijke ontvanger is verplicht tot waarborg van zijn beheer, een zekerheid in geld, in effecten of in de vorm van een of meerdere hypotheeken te stellen. »

De Koning bepaalt het minimum- en het maximumbedrag van de zekerheid, volgens de categorie van gemeenten bedoeld in artikel 28, § 1, van de nieuwe gemeentewet.

De raad voor maatschappelijk welzijn stelt, op de eerste vergadering na de eedaflegging en binnen de grenzen bepaald in toepassing van vorig lid, het bedrag vast van de zekerheid welke de ontvanger moet stellen, alsmede de termijn waarover hij daartoe beschikt.

De zekerheid wordt bij de Deposito- en Consignatiekas gedeponeerd; de intrest die zij opbrengt komt aan de ontvanger toe.

De akten van zekerheidsstelling worden zonder kosten voor het centrum, voor de burgemeester van de gemeente waar het centrum is gelegen, verleden.

Indien er registratierechten verschuldigd zijn, worden deze herleid tot het algemeen vast recht en zijn zij ten laste van de ontvanger.

De ontvanger mag de zekerheidsstelling vervangen door de hoofdelijke borgstelling van een vereniging, die bij koninklijk besluit erkend is.

Deze moet de vorm van een coöperatieve vennootschap aannemen en zich gedragen naar de voorschriften van boek I, titel IX, afdeling 7, van het Wetboek van koophandel; zij behoudt niettemin haar burgerlijk karakter.

Het besluit tot erkenning van de vereniging alsmede de goedgekeurde statuten worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De vereniging kan de kas en de boekhouding controleren van de ontvanger voor wie zij zich borg heeft gesteld, mits de raad voor maatschappelijk welzijn instemt met de contractuele bepalingen waarbij dit recht wordt gevestigd en met de wijze waarop dit recht wordt uitgeoefend.

Wanneer de door de raad voor maatschappelijk welzijn bepaalde zekerheid wegens toeneming van de jaarlijkse ontvangsten of om enige andere reden ontoereikend wordt geacht, moet

de ontvanger binnen een beperkte tijd een aanvullende zekerheid verschaffen, ten aanzien waarvan dezelfde regels gelden als voor de eerste.

De voorzitter zorgt dat de zekerheid van de ontvanger werkelijk gesteld en te bekwaam tijd vernieuwd wordt.

De ontvanger die zijn zekerheid of aanvullende zekerheid niet binnen de voorgeschreven termijn verschaft en dit verzuim niet voldoende verantwoordt, wordt geacht ontslag te nemen en wordt vervangen.

Alle kosten betreffende de vestiging der zekerheid vallen ten laste van de ontvanger.

Is er een tekort in de kas van het centrum, dan heeft het centrum een voorrecht op de zekerheid van de ontvanger.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 30. Les articles 51 à 54 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 51. Aux membres du personnel du CPAS, à l'exception du personnel engagé sous contrat de travail, peuvent être infligées les sanctions disciplinaires prévues à l'article 283 de la nouvelle loi communale.

Ces sanctions peuvent être infligées pour les manquements et agissements énoncés à l'article 282, 1^o et 2^o, de la nouvelle loi communale, ainsi que pour infraction à l'interdiction visée aux articles 49, §§ 1^{er} à 4, et 50 de la présente loi.

Art. 52. Le titre XIV de la nouvelle loi communale, les articles 287, § 2, et 289 à 296 exceptés, est applicable aux membres du personnel visés à l'article précédent, sous cette réserve que les mots commune, conseil communal, collège des bourgmestre et échevins, bourgmestre et secrétaire communal, figurant dans la nouvelle loi communale, doivent se lire respectivement comme centre public d'aide sociale, conseil de l'aide sociale, bureau permanent, président et secrétaire.

Art. 53. § 1^{er}. Les décisions infligeant, par voie de mesure disciplinaire, une suspension pour un terme de trois mois, une rétrogradation, la démission d'office ou la révocation, sont soumises à l'avis du collège des bourgmestre et échevins ainsi qu'à l'approbation de la députation permanente. Elles sont exécutées par provision, à moins que le conseil n'en décide autrement.

§ 2. Le titulaire d'un emploi peut introduire une réclamation auprès de la députation permanente contre la décision du conseil de l'aide sociale supprimant cet emploi ou réduisant le traitement y attaché. La réclamation doit être introduite dans les quinze jours qui suivent celui où la décision a été notifiée au réclamant. La députation permanente ne pourra imprimer la décision que si elle tend manifestement à une révocation ou rétrogradation déguisées.

La députation permanente doit statuer dans un délai de trois mois à partir du jour auquel la réclamation lui a été notifiée.

§ 3. Le membre du personnel intéressé et le conseil de l'aide sociale peuvent se pourvoir auprès du Roi contre la décision de la députation permanente prise en vertu du § 1^{er} ou du § 2, dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite par la députation permanente.

Le Roi doit statuer dans un délai de trois mois à partir du jour auquel l'acte lui a été transmis; cependant, celui-ci peut proroger de trois mois le délai initial si, avant l'expiration de celui-ci, il notifie qu'il ne peut statuer que dans les limites du délai prorogé.»

Art. 30. De artikelen 51 tot 54 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 51. Aan de personeelsleden van het OCMW, met uitzondering van het personeel dat in dienst is genomen bij arbeidsovereenkomst, kunnen de tuchtschichten worden opgelegd bepaald in artikel 283 van de nieuwe gemeentewet.

Die straffen kunnen worden opgelegd wegens de tekortkomingen en handelingen vermeld in artikel 282, 1^o en 2^o, van de nieuwe gemeentewet, alsmede wegens overtreding van het verbod bedoeld in de artikelen 49, §§ 1 tot 4, en 50 van deze wet.

Art. 52. Titel XIV van de nieuwe gemeentewet, uitgezonderd de artikelen 287, § 2, en 289 tot 296, is van toepassing op de in het vorige artikel bedoelde personeelsleden, met dien verstande dat de in de nieuwe gemeentewet voorkomende woorden gemeente, gemeenteraad, college van burgemeester en schepenen, burgemeester en gemeentesecretaris, respectievelijk moeten worden gelezen als openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, raad voor maatschappelijk welzijn, vast bureau, voorzitter en secretaris.

Art. 53. § 1. De beslissingen waarbij, bij wijze van tuchtmaatregel, een schorsing voor drie maanden, een terugzetting in graad, het ontslag van ambtswege of de afzetting worden uitgesproken, worden onderworpen aan het advies van het college van burgemeester en schepenen alsmede aan de goedkeuring van de bestendige deputatie. Zij worden bij voorraad ten uitvoer gelegd, tenzij de raad anders beslist.

§ 2. Een personeelslid kan bij de bestendige deputatie bezwaar inbrengen tegen een besluit van de raad voor maatschappelijk welzijn tot opheffing van zijn betrekking of tot vermindering van de aan die betrekking verbonden wedde. Het bezwaar moet worden ingediend binnen vijftien dagen na kennisgeving van het besluit aan de betrokkene. De bestendige deputatie kan haar goedkeuring aan dat besluit alleen onthouden indien het klaarblijkelijk strekt tot een bedekte afzetting of terugzetting in rang.

De bestendige deputatie moet beslissen binnen een termijn van drie maanden vanaf de dag waarop de klacht haar ter kennis wordt gebracht.

§ 3. Het betrokken personeelslid en de raad voor maatschappelijk welzijn kunnen tegen de beslissing van de bestendige deputatie, genomen op grond van § 1 of § 2, bij de Koning beroep instellen binnen vijftien dagen na de kennisgeving die hun ervan wordt gedaan door de bestendige deputatie.

De Koning moet beslissen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag waarop de akte Hem werd overgezonden; Hij kan evenwel de oorspronkelijke termijn met drie maanden verlengen indien Hij, vóór het verstrijken van de termijn, ter kennis brengt dat Hij slechts kan beslissen binnen de verlengde termijn.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 31. A l'article 55, § 1^{er}, de la même loi entre les mots « qu'il indique » et les mots « du personnel infirmier » les mots « des travailleurs sociaux » sont insérés.

Art. 31. In artikel 55, § 1, van dezelfde wet, worden tussen de woorden « voor de door hem bepaalde betrekkingen » en de woorden « van het verplegend en verzorgend personeel » de woorden « van de maatschappelijk werkers » ingevoegd.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 32. L'article 55, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Le conseil de l'aide sociale peut procéder à l'engagement sous contrat de travail de personnes de nationalité étrangère pour les emplois non dirigeants. »

Art. 32. Artikel 55, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. De raad voor maatschappelijk welzijn kan overgaan tot de indienstneming onder arbeidsovereenkomst van personen van vreemde nationaliteit voor de niet-leidinggevende betrekkingen. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 33. A l'article 56 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1^o Au § 1^{er}, les mots « totale ou » sont supprimés et les mots « aux travailleurs sociaux » sont insérés entre le mot « relatives » et les mots « au personnel infirmier et soignant »;

2° Au § 1^{er} est inséré un deuxième alinéa, libellé comme suit :
« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, compléter la liste des fonctions énumérées au premier alinéa. »;

3° Au § 2, la dernière phrase est abrogée;

4° Le § 3, alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :
« Les engagements qui ont lieu en vertu du présent article, ainsi que ceux qui ont lieu en vertu de l'article 55 ou de l'article 60, § 7, sont régis par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. »

Art. 33. In artikel 56 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1, worden de woorden «gehele of» geschrapt, en worden de woorden «de maatschappelijk werkers,» ingevoegd tussen de woorden «die betrekking hebben op» en de woorden «het verplegend en verzorgend personeel»;

2° In § 1 wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt:

«De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, de lijst van de in het eerste lid bedoelde functies uitbreiden.»;

3° In § 2 wordt de laatste zin opgeheven;

4° Paragraaf 3, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De indienstneming op grond van dit artikel evenals die op grond van artikel 55 of van artikel 60, § 7, worden geregeld door de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 34. A l'article 58 de la même loi, les mots «ou des communes» sont supprimés.

Art. 34. In artikel 58 van dezelfde wet, worden de woorden «of gemeenten» geschrapt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 35. A l'article 60 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, sont apportées les modifications suivantes:

1° Le § 5 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 5. Si la personne aidée n'est pas assurée contre la maladie et l'invalidité, il l'affilie à l'organisme assureur choisi par elle, et, à défaut de ce choix, à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. Il exige dans la mesure du possible une contribution personnelle de l'intéressé.»;

2° Au § 6, alinéa 4, les mots «ou des conseils communaux du ressort d'activité du centre» sont remplacés par les mots «conseil communal»;

3° Il est ajouté un § 8, libellé comme suit:

«§ 8. Le conseil de l'aide sociale organise, par voie de règlement d'ordre intérieur, le dépôt, la garde et la restitution, volontaires ou nécessaires, des valeurs qui peuvent lui être confiées, en vertu des articles 1915 à 1954^{quater} du Code civil, par des personnes admises dans un de ses établissements.

Le receveur est chargé d'accepter le dépôt ou désigne éventuellement, en accord avec le secrétaire, les personnes qui sont chargées, sous sa responsabilité, de recevoir, de garder et de restituer ces dépôts.»

Art. 35. In artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Paragraaf 5 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 5. Indien de persoon aan wie hulp wordt geboden niet verzekerd is tegen ziekte en invaliditeit, maakt het de betrokkene lid van een verzekeringsinstelling naar zijn keuze, en bij gebrek aan

een dergelijke keuze, van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. In de mate van het mogelijke wordt er een persoonlijke bijdrage geëist van de betrokkene.»;

2° In § 6, vierde lid, worden de woorden «of gemeenteraden van de gebiedsomschrijving van het centrum» geschrapt;

3° Een paragraaf 8 wordt toegevoegd, luidend als volgt:

«§ 8. De raad voor maatschappelijk welzijn organiseert, bij huishoudelijk reglement, het in bewaring geven, de bewaring en de teruggave van waarden hetzij op vrijwillige of noodzakelijke basis, die hem ingevolge de artikelen 1915 tot 1954^{quater} van het Burgerlijk Wetboek, kunnen worden toevertrouwd door personen opgenomen in een van zijn instellingen.

De ontvanger is met de inbewaarneming belast of duidt in overleg met de secretaris eventueel de personen aan die, onder zijn verantwoordelijkheid, gelast zijn deze depositos te ontvangen, te bewaren en terug te geven.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 36. Il est inséré dans la même loi un article 60bis, libellé comme suit:

«Art. 60bis. Le centre public d'aide sociale prend toutes les initiatives nécessaires en vue d'informer le public sur les différentes formes d'aide qu'il octroie et en fait rapport annuellement dans la note de gestion.»

Art. 36. Een artikel 60bis luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 60bis. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn neemt alle initiatieven met het oog op de bekendmaking van de verschillende door het centrum verstrekte vormen van dienstverlening, en rapporteert hierover jaarlijks in de beleidsnota.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 37. A l'article 62 de la même loi, les mots «les travailleurs sociaux du centre et ceux de» sont remplacés par les mots «le centre et».

Art. 37. In artikel 62 van dezelfde wet worden de woorden «de maatschappelijke werkers van het centrum en die van» vervangen door de woorden «het centrum en».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 38. L'article 62bis de la même loi, y inséré par la loi du 13 juin 1985, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 62bis. La décision en matière d'aide individuelle, prise par le conseil de l'aide sociale ou l'un des organes auxquels le conseil a délégué des attributions, est communiquée, par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception, à la personne qui a demandé l'aide, selon des modalités qui peuvent être déterminées par le Roi.

La décision est motivée et signale la possibilité de former un recours, le délai d'introduction, la forme de la requête, l'adresse de l'instance de recours compétente et le nom du service ou de la personne qui, au sein du centre public d'aide sociale, peut être contacté en vue d'obtenir des éclaircissements.»

Art. 38. Artikel 62bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 13 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Art. 62bis. De beslissing inzake individuele hulpverlening genomen door de raad voor maatschappelijk welzijn of door één van de organen aan wie de raad bevoegdheden heeft overgedragen, wordt aan de persoon die de hulp heeft aangevraagd schriftelijk en aangetekend of tegen ontvangstbewijs meegedeeld, op de wijze die door de Koning kan worden bepaald.

De beslissing is met redenen omkleed en vermeldt de mogelijkheid tot het instellen van beroep, de beroepstermijn, de vorm van het verzoekschrift, het adres van de bevoegde beroepsinstantie en de dienst of persoon, die binnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan gecontacteerd worden voor het geven van toelichting.»

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 39 est ainsi libellé.

Art. 39. A la même loi, sont abrogés:

1° A l'article 76: le § 1^{er}, alinéas 1^{er} à 4, et le § 2;

2° L'article 77.

Art. 39. In dezelfde wet worden opgeheven:

1° In artikel 76: § 1, lid 1 tot 4 en § 2;

2° Artikel 77.

M. Snappe et consorts proposent les amendements que voici:

« A. Au 1^o de cet article, remplacer les mots « alinéas 1^{er} à 4 » par les mots « alinéas 1^{er}, 2 et 4. »

« A. In het 1^o van dit artikel de woorden « lid 1 tot 4 » te vervangen door de woorden « het eerste, tweede en vierde lid. »

« B. Avant le 2^o qui devient le 3^o, insérer un 2^o (nouveau) libellé comme suit:

« 2^o L'article 76, § 1^{er}, alinéa 3, est remplacé par le texte suivant:

« Sauf accord explicite du conseil de l'aide sociale, la vente de biens immeubles a lieu publiquement. »

« B. Voor het 2^o, dat het 3^o wordt, een nieuw 2^o in te voegen, luidende:

« 2^o Artikel 76, § 1, derde lid, te vervangen als volgt:

« Behoudens uitdrukkelijke toestemming van de raad voor maatschappelijk welzijn worden onroerende goederen openbaar verkocht. »

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 39 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 39 worden aangehouden.

Art. 40. A l'article 78 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Le § 1^{er} est abrogé;

2° La deuxième phrase du § 2 est remplacée par la disposition suivante:

« Outre les fonctionnaires des comités d'acquisition d'immeubles pour compte de l'Etat, le gouverneur de la province dans laquelle le centre a son siège, ainsi que le bourgmestre de la commune desservie par le centre, sont compétents pour passer les actes en la matière. »

Art. 40. In artikel 78 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Paragraaf 1 wordt opgeheven;

2° De tweede zin van de § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Benevens de ambtenaren van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor rekening van de Staat, is de gouverneur van de provincie, waar de zetel van het centrum gevestigd is, evenals de burgemeester van de gemeente die door het centrum wordt bediend, bevoegd tot het verlijden van de desbetreffende akte. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 41. L'article 79 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 79. Le conseil de l'aide sociale est autorisé à employer les capitaux du centre à la construction ou l'acquisition d'habitations pour personnes âgées, handicapées ou d'autres personnes qui ne peuvent pourvoir elles-mêmes à leur logement, à l'acquisition de forêts et de terrains, à des participations dans des sociétés immobilières de service public.

Le conseil peut également employer les capitaux du centre à des participations dans des sociétés poursuivant des buts sociaux en rapport avec les missions du centre public d'aide sociale ou favorisant le fonctionnement du centre pour autant que ces sociétés respectent les dispositions des articles 118 à 135 de la loi ou adoptent la forme d'une association intercommunale. »

Art. 41. Artikel 79 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 79. De raad voor maatschappelijk welzijn is bevoegd om het kapitaal van het centrum aan te wenden voor de bouw of de aankoop van woningen voor bejaarden, mindervaliden of andere personen die niet zelf in hun huisvesting kunnen voorzien, voor de aankoop van bossen en gronden, voor participaties in bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen.

De raad kan het kapitaal van het centrum ook aanwenden met het oog op deelneming in maatschappijen die sociale doeleinden nastreven die verband houden met de taken van het centrum voor maatschappelijk welzijn of die de werking van het centrum ten goede komen, voor zover deze maatschappijen de bepalingen van de artikelen 118 tot en met 135 van de wet eerbiedigen of de vorm aannemen van een intercommunale vereniging.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 42. A l'article 80 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « à l'avis du collège des bourgmestre et échevins et à l'approbation du gouverneur » sont remplacés par les mots « à l'acceptation du conseil de l'aide sociale »;

2° A l'alinéa 2, les mots « l'approbation sera » sont remplacés par les mots « la décision du conseil de l'aide sociale est »;

3° A l'alinéa 3, les mots « contre l'approbation devra être » sont remplacés par le mot « est » et les mots « qui suivront » sont remplacés par les mots « qui suivent »;

4° L'alinéa 4 est abrogé.

Art. 42. In artikel 80 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid, worden de woorden « aan het advies van het college van burgemeester en schepenen en aan de goedkeuring van de gouverneur » vervangen door de woorden « aan de aanvaarding van de raad voor maatschappelijk welzijn »;

2° In het tweede lid worden de woorden « de goedkeuring » vervangen door de woorden « de beslissing van de raad voor maatschappelijk welzijn »;

3° In het derde lid worden de woorden « tegen de goedkeuring moet worden » vervangen door het woord « wordt »;

4° Het vierde lid wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 43. A l'article 81 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 24 mars 1989, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 43. In artikel 81 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 maart 1989, worden het tweede en het derde lid opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 44. Les articles 82 et 83 de la même loi, modifiés par l'arrêté royal du 24 mars 1989, sont abrogés.

Art. 44. De artikelen 82 en 83 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 maart 1989, worden opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 45. A l'article 84 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 24 mars 1989, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 1^{er}, les alinéas 2 à 6 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Il peut déléguer ces pouvoirs au bureau permanent pour les marchés relatifs à la gestion journalière du centre, dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget ordinaire.

En cas d'urgence impérieuse résultant d'événements imprévisibles, le bureau permanent peut d'initiative exercer les pouvoirs visés à l'alinéa 1^{er}. Sa décision est communiquée au conseil de l'aide sociale qui en prend acte, lors de sa prochaine séance. »;

2° Au § 2, les alinéas 2, 4 et 5 sont abrogés.

Art. 45. In artikel 84 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 maart 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 worden het tweede tot het zesde lid vervangen door de volgende bepalingen:

« Hij kan die bevoegdheden voor de opdrachten die betrekking hebben op het dagelijks beheer van het centrum overdragen aan het vast bureau, binnen de perken van de daartoe op de gewone begroting ingeschreven kredieten.

In gevallen van dringende spoed die voortvloeien uit niet te voorzien omstandigheden, kan het vast bureau op eigen initiatief de in het eerste lid bedoelde bevoegdheden uitoefenen. Zijn besluit wordt meegedeeld aan de raad voor maatschappelijk welzijn die er op zijn eerstvolgende vergadering akte van neemt. »;

2° In § 2 worden het tweede, het vierde en het vijfde lid opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 46. L'article 85 de la même loi est abrogé.

Art. 46. Artikel 85 van dezelfde wet wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 47. A l'article 87 de la même loi, les mots « de l'article 94 » sont remplacés par les mots « des articles 91, § 1^{er} et 94 ».

Art. 47. In artikel 87 van dezelfde wet worden de woorden « van artikel 94 » vervangen door de woorden « van de artikelen 91, § 1 en 94 ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 48. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 88 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983 et par la loi du 29 décembre 1988:

1° Au § 1^{er}:

a) A l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante:

« Une note de politique générale ainsi que le rapport, visé à l'article 26bis, § 5, sont joints à ces budgets. »;

b) A l'alinéa 2, les mots « ou des conseils communaux — selon qu'il s'agit d'un centre local ou intercommunal — de la commune ou des communes qui constituent le ressort du centre » sont supprimés;

c) A l'alinéa 3, les mots « ou des conseils communaux » sont supprimés;

d) L'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante:

« La décision doit être envoyée au centre dans un délai de quarante jours à compter du jour où les budgets ont été transmis à la commune, à défaut de quoi le conseil communal sera supposé avoir donné son approbation. »;

e) A l'alinéa 5, les mots « par un ou plusieurs conseils communaux » sont supprimés;

f) A l'alinéa 7, les mots « communaux ou intercommunaux » sont supprimés.

2° Au § 2, *in fine*, le mot « procédure » employé dans le texte néerlandais, est remplacé par le mot « goedkeuringen ».

3° Le § 2 est complété par l'alinéa suivant:

« Dans le cas où le moindre retard occasionnerait un préjudice évident, le conseil de l'aide sociale peut, moyennant l'autorisation du collège des bourgmestre et échevins, pourvoir à la dépense, à charge de porter sans délai les crédits nécessaires au budget par une modification de celui-ci. Dans ce cas, le receveur effectuera le paiement sans attendre l'approbation de la modification budgétaire. »

4° Le § 4 est complété par l'alinéa suivant:

« Si le conseil de l'aide sociale omet d'arrêter le budget du centre dans le délai prévu par la loi, le collège des bourgmestre et échevins peut mettre le centre en demeure. Si le conseil de l'aide sociale omet d'arrêter le budget dans les deux mois de la mise en demeure, le conseil communal peut se substituer au conseil de l'aide sociale et arrêter le budget du centre en lieu et place du conseil de l'aide sociale. Ce budget est notifié par le conseil communal au conseil de l'aide sociale et soumis à l'approbation de la députation permanente, qui est dotée de la même compétence que celle visée au § 1^{er}, alinéa 7. »

Art. 48. In artikel 88 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983 en bij de wet van 29 december 1988 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1:

a) In het eerste lid, wordt de tweede zin vervangen door de volgende bepaling:

« Aan deze begrotingen wordt een algemene beleidsnota gehecht evenals het verslag bedoeld in artikel 26bis, § 5. »;

b) In het tweede lid, worden de woorden « of van de gemeenteraden, — naargelang het gaat om een gemeentelijk of een intercommunaal centrum — van de gemeente of de gemeenten van de gebiedsomschrijving van het centrum » geschrapt;

c) In het derde lid, worden de woorden « of gemeenteraden » geschrapt;

d) Het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De beslissing moet aan het centrum worden doorgestuurd binnen een termijn van veertig dagen te rekenen vanaf de dag waarop de begrotingen aan de gemeente werden overgezonden, bij gebreke waarvan de gemeenteraad geacht wordt zijn goedkeuring te hebben verleend. »

e) In het vijfde lid, worden de woorden « een of meerdere gemeenteraden » geschrapt;

f) In het zevende lid worden de woorden « gemeentelijke of intercommunale » geschrapt.

2° In § 2, *in fine*, wordt het woord « procedure » vervangen door het woord « goedkeuringen ».

3° Paragraaf 2 wordt aangevuld met het volgende lid:

« In de gevallen waar de geringste vertraging onbetwistbaar schade zou berokkenen, kan de raad voor maatschappelijk welzijn met toestemming van het college van burgemeester en schepenen, in de uitgave voorzien onder verplichting om zonder verwijl de nodige kredieten door een begrotingswijziging in te schrijven. In dat geval zal de ontvanger de betaling doen zonder de goedkeuring van de begrotingswijziging af te wachten. »

4° Paragraaf 4 wordt aangevuld met het volgende lid:

« Laat de raad voor maatschappelijk welzijn na om de begroting van het centrum binnen de wettelijke bepaalde termijn vast te stellen, dan kan het college van burgemeester en schepenen het centrum in gebreke stellen. Indien de raad voor maatschappelijk welzijn nalaat om de begroting vast te stellen binnen de twee maanden na de ingebrekestelling, kan de gemeenteraad zich in de plaats stellen van de raad voor maatschappelijk welzijn en de begroting van het centrum vaststellen in de plaats van de raad voor maatschappelijk welzijn. Deze begroting wordt door de gemeenteraad betekend aan de raad voor maatschappelijk welzijn en ter goedkeuring overgelegd aan de bestendige deputatie, die dezelfde bevoegdheid heeft als deze bepaald in § 1, zevende lid. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 49. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 89 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983 et par la loi du 29 décembre 1988:

1° A l'alinéa 3, les mots « ou des conseils communaux » ainsi que les mots « ou aux conseils communaux » sont supprimés;

2° A l'alinéa 4, le mot « intéressé » est supprimé;

3° A l'alinéa 5, les mots « par un ou plusieurs conseils communaux » sont remplacés par les mots « par le conseil communal » et les mots « accompagnés des délibérations des divers conseils » sont remplacés par les mots « accompagnés de la délibération du conseil ».

Art. 49. In artikel 89 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983 en bij de wet van 29 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het derde lid, worden de woorden « of gemeenteraden » en de woorden « of aan de gemeenteraden » geschrapt;

2° In het vierde lid, wordt het woord « betrokken » geschrapt;

3° In het vijfde lid, worden de woorden « door een of meerdere gemeenteraden » vervangen door de woorden « door de gemeenteraad » en worden de woorden « samen met de beslissingen van de verschillende gemeenteraden » vervangen door de woorden « samen met de beslissing van de gemeenteraad ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 50. A l'article 90, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « ou les conseils communaux intéressés » sont supprimés.

Art. 50. In artikel 90, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « of gemeenteraden » geschrapt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 51. L'article 91, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 91. § 1^{er}. Aucun paiement sur la caisse du centre public d'aide sociale ne peut avoir lieu qu'en vertu d'une allocation portée au budget ou d'un crédit spécial dûment approuvé.

Aucun article des dépenses du budget ne peut être dépassé à l'exception des dépenses prélevées d'office.

Aucun transfert ne peut avoir lieu sans une modification budgétaire dûment approuvée. Toutefois, durant tout l'exercice budgétaire, le conseil de l'aide sociale peut effectuer des ajustements internes de crédits au sein d'une même enveloppe budgétaire sans que soit dépassé le montant global initial de l'enveloppe. La liste des crédits transférés en vertu du présent paragraphe sera annexée au compte.

Forment une enveloppe budgétaire les allocations portées aux différents articles qui ont la même nature économique dans un même code fonctionnel, la nature économique étant identifiée par les deux premiers chiffres du code économique. »

Art. 51. Artikel 91, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 91. § 1. Geen betaling uit de kas van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn mag geschieden dan op grond van een behoorlijk goedgekeurde op de begroting voorkomende post of bijzonder krediet.

Geen artikel van de uitgaven der begroting mag worden overschreden, met uitzondering van de amts halve opgenomen uitgaven.

Geen enkele overschrijving mag geschieden dan na een behoorlijk goedgekeurde wijziging van de begroting. In de loop van het ganse begrotingsjaar mag de raad voor maatschappelijk welzijn evenwel interne aanpassingen van de kredieten uitvoeren binnen een zelfde begrotingsenveloppe zonder het oorspronkelijke totale bedrag van de enveloppe te overschrijden. De lijst van de krachtens deze paragraaf overgeschreven kredieten wordt in bijlage aan de rekening toegevoegd.

Een begrotingsenveloppe omvat de kredieten ingeschreven op de verschillende artikelen die dezelfde economische aard hebben in een zelfde functionele code; de economische aard wordt vastgesteld aan de hand van de eerste twee cijfers van de economische code. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 52. L'article 96 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 96. Le centre public d'aide sociale peut nommer un receveur spécial pour les services et établissements à gestion distincte. Les dispositions de l'article 46 lui sont applicables. »

Art. 52. Artikel 96 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 96. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan een bijzondere ontvanger benoemen voor diensten en inrichtingen met afzonderlijk beheer. De bepalingen van artikel 46 zijn op hem van toepassing. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 53. A l'article 98, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, l'alinéa suivant est inséré, entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2:

« Ce dernier a en tout état de cause le droit de disposer d'un argent de poche, dont le montant est fixé par le centre. »

Art. 53. In artikel 98, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

« Deze laatste heeft in ieder geval het recht op een zakgeld, waarvan het bedrag door het centrum wordt vastgesteld. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 54. A l'article 100 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa unique devient le § 1^{er};

2° L'article est complété par les paragraphes suivants :

« § 2. Les biens meubles, tels que notamment l'argent comptant, les bijoux et autres objets, apportés par les malades et par les pensionnaires décédés dans les établissements du centre et qui y ont été traités ou hébergés, totalement ou partiellement à la charge de ce dernier, sont conservés par le centre pendant trois ans à dater du décès.

§ 3. Les héritiers et légataires des malades et des pensionnaires, dont les frais de traitement et d'entretien ont été acquittés, peuvent exercer leurs droits sur tous les effets visés au § 2.

§ 4. En cas de déshérence ou si les effets visés au § 2, apportés au centre n'ont pas été réclamés dans les trois ans du décès, ces biens appartiennent de plein droit au centre.

A l'expiration du délai susvisé, les mêmes biens meubles délaissés par une personne décédée, pour le compte de laquelle le centre a été chargé par le juge de paix de vider les lieux loués qu'elle occupait avant son décès, appartiennent au centre. »

Art. 54. In artikel 100 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het enige lid wordt § 1;

2° Het artikel wordt aangevuld met de volgende paragrafen :

« § 2. De roerende goederen, zoals onder meer contant geld, juwelen en andere voorwerpen, meegebracht door de zieken en door de kostgangers overleden in de instellingen van het centrum en die er geheel of gedeeltelijk ten laste van het centrum verzorgd of gehuisvest waren, worden door het centrum bewaard gedurende drie jaar te rekenen vanaf het overlijden.

§ 3. De erfgenamen en legatarissen van de zieken en kostgangers waarvan de verzorgings- en onderhoudskosten werden verevend, kunnen hun rechten laten gelden op alle zaken bedoeld in § 2.

§ 4. Bij gebreke van erfgerechtigden, of indien de zaken bedoeld in § 2, meegebracht naar het centrum, niet werden teruggevraagd binnen de termijn van drie jaar na het overlijden, behoren deze goederen van rechtswege het centrum toe.

Dezelfde roerende goederen nagelaten door een overleden persoon, voor wiens rekening het centrum opdracht heeft gekregen van de vrederechter om de gehuurde plaatsen te ontruimen die deze bewoonde vóór zijn overlijden, behoren, nadat voornoemde termijn verstreken is, het centrum toe. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 55. A l'article 101 de la même loi, les alinéas 4, 5 et 6 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Sauf si le conseil de l'aide sociale décide qu'il n'y a pas lieu de procéder à l'inscription de l'hypothèque légale, cette inscription est requise par le receveur du centre pour le montant à fixer par lui; les immeubles sur lesquels l'inscription est requise sont désignés individuellement dans les bordereaux, par la mention de leur nature, de l'arrondissement, de la commune et du lieu où ils sont situés, ainsi que de leur indication cadastrale.

L'inscription est radiée ou réduite et le rang cédé, du consentement du receveur susvisé. La requête établie à cet effet par ce dernier et déposée au bureau du conservateur des hypothèques constitue l'acte authentique visé aux articles 92 et 93 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

Les frais relatifs à l'inscription, à la radiation, à la réduction et à la cession de rang sont à la charge du centre public d'aide sociale intéressé. »

Art. 55. In het artikel 101 van dezelfde wet worden de leden 4, 5 en 6 vervangen door de volgende leden :

« Behalve wanneer de raad voor maatschappelijk welzijn beslist dat geen inschrijving van de wettelijke hypotheek dient te geschieden, wordt die inschrijving door de ontvanger van het cen-

trum gevorderd voor het door hem te bepalen bedrag; de onroerende goederen waarop de inschrijving wordt gevorderd, worden in de borderellen individueel aangewezen door de vermelding van hun aard, het arrondissement, de gemeente en de plaats waar ze gelegen zijn, alsmede van hun kadastrale aanduiding.

De inschrijving wordt doorgehaald of verminderd en de rang wordt afgestaan krachtens de toestemming van de hierboven bedoelde ontvanger. De vordering, te dien einde opgesteld door deze laatste en neergelegd op het kantoor van de hypotheekbewaarder, vormt de authentieke akte bedoeld door de artikelen 92 en 93 van de hypotheekwet van 16 december 1851.

De kosten betreffende de inschrijving, de doorhaling, de vermindering en de rangafstand komen ten laste van het betrokken openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 56. A l'article 102 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'action prévue à l'article 100, § 1^{er}, se prescrit par trois ans à dater du décès du bénéficiaire. »;

2° L'article est complété par l'alinéa suivant :

« Ces prescriptions peuvent être interrompues par une sommation faite soit par lettre recommandée à la poste, soit contre accusé de réception. »

Art. 56. In artikel 102 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De vordering bedoeld in artikel 100, § 1, verjaart drie jaar na het overlijden van de betrokkene. »;

2° Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Deze verjaringen kunnen gestuit worden door een aanmaning gedaan hetzij bij een ter post aangetekende brief, hetzij tegen ontvangstbewijs. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 57. A l'article 104, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 2, de la même loi, le chiffre « cinq » est remplacé par le chiffre « trois ».

Art. 57. In artikel 104, § 1, tweede lid, en § 2, tweede lid, van dezelfde wet, wordt het woord « vijf » vervangen door het woord « drie ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 58. A l'article 106 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le § 1^{er}, les mots « ou les communes qu'il dessert » sont supprimés;

2° L'alinéa 3 du § 2 est abrogé;

3° Le § 3 est abrogé.

Art. 58. In artikel 106 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de woorden « of de gemeenten die het bedient » geschrapt;

2° In § 2 wordt het derde lid opgeheven;

3° Paragraaf 3 wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 59 est ainsi libellé:

Art. 59. A l'article 109 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 2 les mots « à l'exception des dossiers d'aide individuelle et de récupération » sont insérés entre les mots « de toute pièce et de tout document » et « et de veiller à ce que les centres observent la loi »;

2° L'article est complété par l'alinéa suivant:

« Le membre délégué par le collège est tenu au secret. »

Art. 59. In artikel 109 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het tweede lid worden de woorden « met uitzondering van de dossiers van individuele hulpverlening en verhaal » ingelast tussen de woorden « van alle stukken en bescheiden » en de woorden « en erover te waken dat de centra de wet naleven »;

2° Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

« Het lid door het college afgevaardigd is tot geheimhouding verplicht. »

M. Snappe et consorts proposent l'amendement que voici:

« Au 2° de cet article, remplacer l'alinéa proposé par la disposition suivante:

« Le membre délégué par le collège fait rapport de ses constatations au conseil communal. »

« In het 2° van dit artikel het voorgestelde lid te vervangen als volgt:

« Het lid dat door het college is afgevaardigd, brengt aan de gemeenteraad verslag uit over zijn vaststellingen. »

M. Snappe et consorts proposent l'amendement subsidiaire que voici:

« Au 2° de cet article, remplacer l'alinéa proposé par la disposition suivante:

« Le membre délégué par le collège fait rapport de ses constatations au collège. »

« In het 2° van dit artikel het voorgestelde lid te vervangen als volgt:

« Het lid dat door het college is afgevaardigd, brengt aan het college verslag uit over zijn vaststellingen. »

La parole est à M. Snappe.

M. Snappe. — Monsieur le Président, je souhaiterais savoir si l'on ne pourrait déduire de l'article 59 qu'un délégué du conseil échevinal, s'il découvre, lors d'un contrôle, des manquements, par exemple, au niveau de la comptabilité d'un CPAS, peut en faire rapport, lors de l'approbation des comptes, au conseil communal. Si Mme le ministre me donne une réponse positive, je suis prêt à retirer mes amendements.

M. le Président. — La parole est à Mme Onkelinx, ministre.

Mme Onkelinx, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, je peux répondre de manière affirmative à M. Snappe.

M. Snappe. — Par conséquent, je retire mes amendements.

M. le Président. — Les amendements étant retirés, je mets aux voix l'article 59.

Daar de amendementen ingetrokken zijn, breng ik artikel 59 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 60. A l'article 110 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 2, les mots « est de trois mois » et « proroger de trois mois » sont remplacés respectivement par les mots « est de quarante jours » et « proroger de quarante jours »;

2° L'alinéa 3 est supprimé.

Art. 60. In artikel 110 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het tweede lid worden de woorden « bedraagt die drie maanden » en « met drie maanden verlengen » respectievelijk vervangen door de woorden « bedraagt die veertig dagen » en « met veertig dagen verlengen »;

2° Het derde lid wordt geschrapt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 61. A l'article 111, de la même loi, modifié par les arrêtés royaux n° 244 du 31 décembre 1983 et n° 430 du 5 août 1986, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 1^{er} les mots « du conseil de l'aide sociale » sont remplacés par les mots « du centre public d'aide sociale »;

2° Au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « qui nuit aux intérêts financiers de la commune » sont remplacés par les mots « qui nuit à l'intérêt communal et, notamment, aux intérêts financiers de la commune ».

Art. 61. In artikel 111 van dezelfde wet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 244 van 31 december 1983 en nr. 430 van 5 augustus 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 worden de woorden « de raad voor maatschappelijk welzijn » vervangen door de woorden « het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn »;

2° In § 2, eerste lid, worden de woorden « die de financiële belangen van de gemeente schaadt », vervangen door de woorden « die het gemeentelijk belang en, inzonderheid, de financiële belangen van de gemeente schaadt ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 62. A l'article 114 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « des articles 38, 40, 42, 56, 76, 77, 78, 81 à 84 et 96 » sont remplacés par les mots « des articles 40 et 42 »;

2° L'alinéa 4 est abrogé.

Art. 62. In artikel 114 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden « van de artikelen 38, 40, 42, 56, 76, 77, 78, 81 tot 84 en 96 » vervangen door de woorden « van de artikelen 40 en 42 »;

2° Het vierde lid wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 63. L'article 115, § 1^{er}, de la même loi est abrogé.

Art. 63. Artikel 115, § 1, van dezelfde wet wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 64. L'article 119 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 119. La décision motivée du ou des conseils de l'aide sociale de constituer l'association visée à l'article précédent et les statuts de l'association seront soumis à l'approbation du ou des conseils communaux concernés, et à celle de la ou des députation(s) permanente(s) compétente(s). »

La décision de la députation permanente est susceptible de recours selon la procédure prévue à l'article 90.

La décision d'adhérer à une association existante ne sera soumise qu'à l'approbation du conseil communal concerné. »

Art. 64. Artikel 119 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 119. Het met redenen omkleed besluit van de raad of de raden voor maatschappelijk welzijn tot oprichting van de in het vorig artikel bedoelde vereniging en de statuten van de vereniging zijn onderworpen aan de goedkeuring van de betrokken gemeenteraad of gemeenteraden en aan de goedkeuring van de bevoegde bestendige deputatie(s).

Tegen de beslissing van de bestendige deputatie kan in beroep worden gegaan overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 90.

Het besluit tot toetreding tot een bestaande vereniging is enkel onderworpen aan de goedkeuring van de betrokken gemeenteraad. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 65. A l'article 120 de la même loi, les mots « sont approuvés par arrêté royal. Ils doivent mentionner » sont remplacés par le mot « mentionnent ».

Art. 65. In artikel 120 van dezelfde wet worden de woorden « worden goedgekeurd bij koninklijk besluit. Zij moeten volgende gegevens vermelden » vervangen door het woord « vermelden ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 66. Un article 121bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 121bis. Tous les actes, factures, annonces, publications et autres pièces qui émanent de l'association, mentionnent sa dénomination, précédée ou suivie des mots écrits lisiblement et en toutes lettres: « Association régie par la loi du 8 juillet 1976. »

Art. 66. In dezelfde wet wordt een artikel 121bis ingevoegd, luidende:

« Art. 121bis. Al de akten, facturen, aankondigingen, publicaties en andere stukken uitgaande van de vereniging vermelden de benaming van de vereniging met, onmiddellijk daarvoor of daarna de leesbaar en voluit geschreven woorden: « Vereniging onderworpen aan de wet van 8 juli 1976. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 67. A l'article 134 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « Les arrêtés royaux d'autorisation et d'approbation » sont remplacés par les mots « Les arrêtés d'approbation devenus définitifs »;

2° A l'alinéa 2, les mots « précédés de la date de l'arrêté royal d'approbation » ainsi que les virgules qui les précèdent et les suivent, sont supprimés.

Art. 67. In artikel 134 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden « De machtigings- en goedkeuringsbesluiten door de Koning genomen » vervangen door de woorden « De definitief geworden goedkeuringsbesluiten »;

2° In het tweede lid worden de woorden « voorafgegaan door de datum van het koninklijk goedkeuringsbesluit » geschrapt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 68. A l'article 768 du Code civil, modifié par la loi du 14 mai 1981, les mots « l'article 104 » sont remplacés par les mots « les articles 100 et 104 ».

Art. 68. In artikel 768 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 mei 1981, worden de woorden « het artikel 104 » vervangen door de woorden « de artikelen 100 en 104 ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 69. A l'article 910 du Code civil, modifié par la loi du 15 décembre 1949, sont apportées les modifications suivantes:

1° Les mots « des commissions d'assistance publique » sont supprimés;

2° L'article est complété d'un alinéa 2, rédigé comme suit:

« Les dispositions entre vifs ou par testament au profit d'un centre public d'aide sociale, n'auront leur effet qu'autant qu'elles seront acceptées par le conseil de l'aide sociale de ce centre. »

Art. 69. In artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 15 december 1949, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De woorden « commissies van openbare onderstand » worden geschrapt;

2° Het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidend:

« Beschikkingen onder de levenden of bij testament ten voordele van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, hebben slechts gevolg voor zover zij door de raad voor maatschappelijk welzijn van dat centrum worden aanvaard. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 70. A l'article 937 du Code civil, modifié par la loi du 15 décembre 1949, sont apportées les modifications suivantes:

1° Les mots « des commissions d'assistance publique » sont supprimés;

2° L'article est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit:

« Les donations faites au profit d'un centre public d'aide sociale, seront acceptées par le conseil de l'aide sociale de ce centre. »

Art. 70. In artikel 937 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 15 december 1949, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De woorden « van commissies van openbare onderstand » worden geschrapt;

2° Het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidend:

« Schenkingen gedaan ten voordele van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn worden aangenomen door de raad voor maatschappelijk welzijn van dat centrum. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 71. A l'article 161, 4°, de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, confirmé par la loi du 16 juin 1947 et tel que modifié par la loi du 8 juillet 1976, les mots « locaux ou intercommunaux » sont supprimés, ainsi que les mots « d'un centre public intercommunal d'aide sociale ou ».

Art. 71. In het artikel 161, 4°, van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947 en gewijzigd door de wet van 8 juli 1976 worden de woorden « plaatselijke of intercommunale » geschrapt, evenals de woorden « van een intercommunaal openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 72. A l'article 59, 12°, de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre, confirmé par la loi du 14 juillet 1951, tel que modifié par la loi du 8 juillet 1976, les mots « locaux ou intercommunaux » sont supprimés, ainsi que les mots « d'un centre public intercommunal d'aide sociale ou ».

Art. 72. In artikel 59, 12°, van het besluit van de Regent van 26 juni 1947, houdende het Wetboek der zegelrechten, bekrachtigd bij de wet van 14 juli 1951 en gewijzigd door de wet van 8 juli 1976, worden de woorden « plaatselijke of intercommunale » geschrapt, evenals de woorden « van een intercommunaal openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of ».

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben later plaats.

Wij vatten de bespreking aan van het enig artikel van het voorstel van wet tot wijziging van artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, paragraaf 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Nous abordons l'examen de l'article unique de la proposition de loi modifiant l'article 12 de l'arrêté royal du 9 mai 1984 d'exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, ainsi que l'article 100bis, § 1er, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

L'article unique de la proposition de loi est ainsi rédigé:

Article unique. A l'article 12 de l'arrêté royal du 9 mai 1984 pris en exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 100bis, § 1er, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale modifiée par l'arrêté royal du 8 avril 1987, les mots « trois mois » sont remplacés par les mots « deux mois ».

Enig artikel. In artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 april 1987, worden de woorden « drie maanden » vervangen door de woorden « twee maanden ».

Ik herinner eraan dat de commissie heeft besloten dit voorstel van wet niet aan te nemen.

Je vous rappelle que la commission propose le rejet de cette proposition de loi.

Overeenkomstig artikel 47 van ons Reglement zal de Senaat zich later uitspreken over de conclusie van de commissie.

Conformément à l'article 47 du Règlement, nous procéderons ultérieurement au vote sur les conclusions de la commission.

Wij vatten de bespreking aan van het enig artikel van het voorstel van wet tot wijziging van artikel 99 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Nous abordons l'examen de l'article unique de la proposition de loi modifiant l'article 99 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

L'article unique de la proposition de loi est ainsi rédigé:

Article unique. L'article 99, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale est complété par l'alinéa suivant:

« Les avances visées à l'alinéa précédent sont productives d'un intérêt calculé aux taux légal applicable en matière judiciaire dès le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elles ont été consenties au bénéficiaire. L'intérêt court de plein droit, sans mise en demeure. »

Enig artikel. Artikel 99, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld als volgt:

« De in het vorige lid bedoelde voorschotten zijn rentedragend volgens de wettelijke rentevoet in rechtszaken, vanaf de eerste dag van de maand volgend op die waarin zij aan de rechthebbenden werden toegekend. Zij dragen rente van rechtswege, zonder ingebrekestelling. »

Ik herinner eraan dat de commissie heeft besloten ook dit voorstel van wet niet aan te nemen.

Je vous rappelle que la commission propose également le rejet de cette proposition de loi.

Overeenkomstig artikel 47 van ons Reglement zal de Senaat zich later uitspreken over de conclusie van de commissie.

Conformément à l'article 47 du Règlement, nous procéderons ultérieurement au vote sur les conclusions de la commission.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking aan van het ontwerp van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Nous abordons l'examen des articles du projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

L'article 1er est ainsi rédigé:

Article 1er. L'article 19 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale est complété par ce qui suit:

« Lorsque, à la date de l'installation du conseil d'aide sociale, la démission, offerte par lettre recommandée, d'un élu frappé par une incompatibilité visée à l'article 9, e) ou f), n'a pas encore été acceptée ou si cette démission fait l'objet d'un recours auprès des autorités tutélaires, l'élu est remplacé par son premier suppléant, jusqu'à l'acceptation de la démission ou jusqu'à la fin du litige. A ce moment, le suppléant redevient premier suppléant du membre effectif admis à la prestation de serment.

Le premier suppléant d'un membre élu dont l'admissibilité à la prestation de serment est mise en cause doit, à peine de nullité des délibérations, être convoqué et installé à la séance d'installation, sous réserve de l'application de l'article 9 dans son chef. »

Artikel 1. Artikel 19 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld met wat volgt:

« Wanneer, op de dag van de installatie van de raad voor maatschappelijk welzijn, het ontslag, dat bij aangetekende brief is aangeboden door een verkozenen waarvoor de in artikel 9, e) of f), bedoelde onverenigbaarheid geldt, nog niet werd aanvaard of wanneer dat ontslag het voorwerp uitmaakt van een beroep bij de toezienende overheid, wordt de verkozenen vervangen door zijn eerste opvolger tot de dag waarop het ontslag wordt aanvaard of het geschil is beslecht. Op dat ogenblik wordt de opvolger opnieuw eerste opvolger van het werkend lid dat in aanmerking komt voor de eedaflegging.

De eerste opvolger van een verkozen lid van wie betwist wordt dat hij de eed mag afleggen, moet, op straffe van nietigheid van de beraadslagingen en besluiten, opgeroepen en geïnstalleerd worden op de installatievergadering, met dien verstande dat artikel 9 ook op hem van toepassing is. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 2. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het enig artikel van het ontwerp van wet tot aanvulling van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Nous abordons l'examen de l'article unique du projet de loi complétant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé :

Article unique. Un article 20bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale :

« Art. 20bis. Si le bourgmestre ou l'échevin délégué néglige de convoquer les membres du conseil de l'aide sociale aux fins de leur faire prêter serment, le gouverneur convoque lui-même les membres et ceux-ci prêtent le serment entre ses mains ou entre les mains d'un commissaire désigné par lui.

Le gouverneur prendra cette mesure dans les trente jours qui suivront le jour auquel il aura eu connaissance de la négligence. »

Enig artikel. Een artikel 20bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ingevoegd :

« Art. 20bis. Indien de burgemeester of afgevaardigde schepen nalaat de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn tot de eedaflegging op te roepen en de eed af te nemen, worden de leden opgeroepen door de gouverneur en leggen ze de eed af in zijn handen of in de handen van een door hem aangeduide commissaris.

De gouverneur neemt deze maatregel binnen dertig dagen nadat hij van het verzuim kennis heeft gekregen. »

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — De stemmingen over de twee voorstellen en de twee ontwerpen van wet in hun geheel hebben later plaats.

Il sera procédé ultérieurement aux votes sur l'ensemble des deux propositions et des deux projets de loi.

INTERPELLATION DE M. MONFILS AU MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT SUR « LES DANGERS DE L'APPLICATION, AU SANG HUMAIN ET A SES DERIVES, DES PRINCIPES DE LIBRE CIRCULATION ET LES DIRECTIVES EUROPEENNES Y AFFERENTES AINSI QUE SUR LES MESURES A PRENDRE PAR LA BELGIQUE POUR EVITER TOUT RISQUE DE CONTAMINATION »

INTERPELLATIE VAN DE HEER MONFILS TOT DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKS-GEZONDHEID EN LEEFMILIEU OVER « DE GEVAREN VAN DE TOEPASSING, OP MENSELIJK BLOED EN DE DERIVATEN ERVAN, VAN DE BEGINSELEN VAN HET VRIJE VERKEER EN DE DAAROP BETREKKING HEBBENDE EUROPESE RICHTLIJNEN EN DE MAATREGELEN DIE BELGIE MOET NEMEN OM BESMETTING TE VOORKOMEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Monfils au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur « les dangers de l'application, au sang humain et à ses dérivés, des principes de libre circulation et les directives européennes y afférentes ainsi que sur les mesures à prendre par la Belgique pour éviter tout risque de contamination ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Monfils. — Monsieur le Président, cette interpellation pourrait passer comme une espèce de volonté soit de faire rebondir le scandale du sang contaminé en France, soit de prolonger la

demande des hémophiles belges infectés par le virus du sida à la suite de l'utilisation de certains produits sanguins dans les années 1984-1985.

En fait, il n'en est rien. Les situations sont d'ailleurs complètement différentes. Du côté français, les réactions au procès nous montrent qu'il s'agit essentiellement d'un conflit entre l'esprit de rigueur scientifique, d'une part, et la volonté de commercialisation ou de rentabilité, d'autre part.

En ce qui concerne la demande des hémophiles belges, il est bien évident que ces personnes se sont efforcées d'obtenir de la part des autorités gouvernementales certaines compensations. La Croix Rouge s'est d'ailleurs jointe à ces démarches. Il était question de créer un Fonds de solidarité pour les victimes d'un sida transfusionnel. Comme il n'y a pas de réponse actuellement, les hémophiles n'ont eu d'autre recours que de s'adresser à la justice et de se tourner vers la Croix Rouge afin d'obtenir réparation en tentant de démontrer qu'une faute a été commise dans le chef de cet organisme.

A l'heure actuelle, rien ne prouve que certains lots des produits de la Croix Rouge étaient infectés et rien ne prouve non plus que les hémophiles en question n'ont pas utilisé d'autres produits que ceux de la Croix Rouge durant cette période critique. Quoi qu'il en soit, les tribunaux sont compétents à cet égard.

Toutefois, et je crois, madame le ministre, que vous serez d'accord avec moi, il me paraît que la proche application de la directive du Conseil des ministres de la CEE du 14 juin 1989 doit nous amener à réfléchir sur notre situation en tant que Belges et sur notre attitude sur le plan européen.

La directive élargit le champ d'application des directives précédentes concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives aux spécialités pharmaceutiques et prévoyant des dispositions spéciales pour les médicaments dérivés du sang ou du plasma humains.

Le recours à des médicaments préparés au départ de plasma humain est lié à l'absence de produits thérapeutiques susceptibles de les remplacer, pour l'instant. Les dérivés sanguins d'origine humaine les plus fréquemment utilisés sont l'albumine, les immunoglobulines et les facteurs de la coagulation : ces derniers devant être fréquemment administrés par voie intraveineuse aux hémophiles. S'appuyant sur deux directives précédentes relatives aux médicaments, la directive en question prévoit des dispositions spécifiques encourageant les Etats membres à assurer leur autosuffisance et à établir des critères de qualité et de sécurité rigoureux. Pour les composés dérivés du plasma sanguin déjà existants, elle entrera en vigueur au 1^{er} janvier 1993. Cette directive génère diverses réflexions visant toutes à garantir, voire à améliorer, la qualité et la sécurité que les patients sont en droit d'attendre des établissements de transfusion sanguine et de soins.

La première réflexion concerne la sélection des donneurs.

Notre pays connaît une situation particulièrement favorable du fait que le service du sang de la Croix Rouge de Belgique couvre les besoins de la population, et même davantage.

Une sélection minutieuse des donneurs en dehors de tout groupe à risques nous a protégés des accidents prévisibles qui, il faut le dire, ternissent la réputation des centres de certains pays avoisinants.

Il s'ensuit que le système transfusionnel de la Croix Rouge de Belgique est le plus fiable au monde. La Belgique a d'ailleurs le taux de séropositivité, parmi les hémophiles, le plus bas d'Europe. Pourquoi ? Parce que, d'abord, la Croix Rouge compte exclusivement sur les donneurs de sang bénévoles, volontaires et non rémunérés. Les chiffres disponibles, dont vous avez certainement pris connaissance, madame le ministre, prouvent que le recours à des donneurs rémunérés multiplie par cent ou même par mille les risques de contamination.

La Croix Rouge sélectionne, par ailleurs, ses donneurs et procède à une sensibilisation et à une responsabilisation par une information permanente des donneurs et du public. Nous sommes actuellement, vous le savez, madame le ministre, un des rares

pays en autosuffisance en ce qui concerne l'approvisionnement en dérivés du sang et du plasma humains de donateurs belges, bénévoles et non rémunérés. Ce n'est par exemple le cas ni en Allemagne ni en France.

Cet aspect est évidemment essentiel. Il me paraît indispensable de maintenir à tout prix le caractère non commercial du don de sang. Le sang est un produit du corps humain et celui-ci doit être considéré comme hors commerce. C'est d'ailleurs un principe que j'ai défendu tout récemment dans une proposition de loi sur la bioéthique que j'ai déposée il y a quelques jours sur le bureau du Sénat. Agir autrement, en faire une matière commerciale, outre le problème fondamental qui est un problème de morale humaine, conduirait à augmenter le risque de contamination dans des proportions considérables.

En effet, comme on peut l'observer dans d'autres pays du Marché commun, la rémunération accordée aux donateurs est souvent relativement faible et n'intéresse par conséquent qu'une frange marginale ou défavorisée de la population, c'est-à-dire souvent une frange « à risques » où les comportements dangereux sont plus fréquents et l'état général de santé nettement moins bon.

La Croix Rouge s'occupe actuellement de près de 95 p.c. de prélèvements de sang sur le marché belge. L'autosuffisance et le bénévolat incitent à un haut degré de contrôle technique permettant de considérer que l'on a minimisé au maximum les risques.

Mais, je le répète, ce n'est pas le cas dans les pays qui nous entourent.

Le deuxième problème porte sur les techniques de prélèvements de contrôle, de conservation et du traitement du sang.

L'ensemble des tests sanguins exigés pour le contrôle des dons et de la production de composés sanguins n'est guère standardisé à l'échelon européen. L'harmonisation n'existe pas, certains pays pratiquent le dosage, d'autres ne le font pas.

De même, je n'ai pas le sentiment qu'existe aussi une procédure généralisée de certification des laboratoires, pratiquant le contrôle des plasmas sanguins. Enfin, en ce qui concerne la production de dérivés issus du plasma humain, les techniques de fabrication appliquées dans les différents Etats membres de la Communauté ne sont pas identiques. Une fois de plus, j'ai le sentiment que la Belgique est en avance dans ce domaine.

Nous nous trouvons donc, madame le ministre, devant une situation délicate née de la future application de la directive du 14 juin 1989. Celle-ci considère certains dérivés du sang comme des médicaments et, par conséquent, applique à ceux-ci les directives qui concernent les médicaments. Il y a donc, en quelque sorte, libre circulation.

Certes, l'article 3 de la directive dit que les Etats membres prennent toute mesure nécessaire pour éviter la transmission de maladies infectieuses, que toutes les garanties de sécurité doivent être assurées, que les Etats membres doivent faire un effort pour promouvoir l'autosuffisance de la Communauté en sang et en plasma humains et qu'à cette fin, les Etats membres encouragent les dons de sang volontaires et non rémunérés. Mais il s'agit ici d'intentions et d'objectifs à moyen ou long terme, pas de conditions précises de mise sur le marché ou de libre circulation des médicaments dérivés du sang ou du plasma humain.

Si, par conséquent, la directive du 14 juin 1989 entre en vigueur à la date prévue, nous risquons de nous trouver en Belgique devant une situation extrêmement grave. Nous avons un produit de très grande qualité et par définition bon marché puisque les donateurs ne sont pas rémunérés. On risque donc de voir ce produit disparaître à l'étranger au profit de l'entrée dans notre propre pays de produits dont la qualité n'est pas nécessairement identique à la nôtre. D'où danger, insécurité et même angoisse de la part des personnes qui doivent faire appel à ce type de produits ou, comme on dit maintenant, à ce type de médicaments.

Ce danger n'est pas mince. Il a été illustré, je l'ai dit au début de mon interpellation, par ce qui s'est passé en France où l'intérêt commercial a primé dans le chef de certains, et non des moindres, la santé et l'intégrité physique des patients.

Il ne faut pas non plus se mettre la tête dans le sable et s'imaginer que tout notre système de contrôle impeccable et de collecte sans risques tourne sans moyens financiers. La Belgique est actuellement autosuffisante et peut même approvisionner, en partie tout au moins, certains pays limitrophes.

A partir du moment où l'on permet l'entrée dans notre propre pays de produits de qualité moindre en provenance de l'étranger, l'équilibre financier même de notre système pourrait être mis en cause, ce qui entraînerait soit une diminution de la qualité des contrôles, soit tout simplement une réduction des quantités de plasma collecté avec la fin de l'autosuffisance et, par conséquent, le recours accru à des produits étrangers de moins bonne qualité. Le cercle se referme et, il faut bien le dire, ce cercle est vicieux.

Dès lors, madame le ministre, il me paraît que l'on ne peut pas réagir face à cette directive du 14 juin 1989 comme on le fait à l'égard d'une directive qui organise la libre circulation des joueurs de football ou celle des entraîneurs sur d'endurance, de coureurs cyclistes sur piste.

L'affaire est trop grave pour jouer simplement le principe absolu et sans nuance de libre circulation et de libre concurrence. Il me paraît que l'on ne peut accepter ces principes du Marché commun ou de l'Union européenne que dans la mesure où l'on se trouve, dans les divers pays, face à un égal niveau de qualité.

Cela impose, me semble-t-il, au premier chef, l'exigence et la garantie que tous les pays vont pratiquer le don volontaire et non rémunéré. Entrer dans une logique commerciale de collecte du sang conduit évidemment à amplifier le risque au niveau de la qualité des produits récoltés.

La deuxième garantie que nous devons obtenir, c'est que les contrôles soient aussi sérieux et aussi fiables dans les pays européens qu'ils le sont actuellement dans notre propre pays.

La troisième garantie, c'est que les dérivés du plasma humain doivent être produits par des techniques permettant un haut maintien de la qualité des dérivés sanguins produits. Même la technique du chauffage est parfois appliquée de manière différente.

Si nous n'avons pas toutes ces garanties, notre système court, c'est le cas de le dire, un danger mortel.

Certes, un jour ou l'autre, l'évolution du génie génétique fera que les risques que je viens d'exposer ici seront définitivement apaisés dans la mesure où les risques infectieux seront éradiqués. Toutefois, ces composés du génie génétique n'apparaîtront que très progressivement, car conditionnés par des évaluations cliniques intensives menées à l'échelon européen entre autres. En attendant, je le répète, il faut être excessivement prudent.

La lecture de la presse m'a appris que vous étiez sensible à tous ces problèmes et que vous-même étiez intervenue dans certaines instances compétentes de la CEE pour défendre la position belge en la matière.

Où en est-on actuellement ? Y a-t-il eu une évolution de la situation auprès de vos collègues européens ?

Si celle-ci est restée figée à l'application pure et dure de la directive de 1989, je me demande si la Belgique ne pourrait pas invoquer l'article 36 du Traité de Rome de manière à protéger la santé de la population de notre pays. L'article 36 stipule que les dispositions de libre concurrence ne font pas obstacle aux interdictions, aux restrictions, etc., justifiées par des raisons de moralité publique — ce n'est pas le cas —, d'ordre public ou de sécurité publique — ce n'est pas le cas non plus — ou de protection de la santé et de la vie des personnes, ce qui correspond bien au cas qui nous occupe.

Avant l'ouverture de nos frontières, il est de notre devoir de recenser et d'analyser les procédures en vigueur dans les pays avoisinants où les composés produits par les centres de transfusion sanguine côtoient des produits issus du secteur marchand. La rigueur que la santé publique impose aux médicaments ne peut souffrir aucune exception.

En attendant que le génie génétique lève toute incertitude quant aux risques infectieux des composés extraits du plasma sanguin, notre devoir à l'égard des patients nous impose de maintenir la qualité des dérivés sanguins au niveau de celle qui a fait notre réputation.

Pour finir, madame le ministre, je voudrais faire une dernière réflexion personnelle: il me paraît que, dans le secteur social et de la santé, l'Union européenne marche parfois de travers. Incapable de régler des problèmes essentiels comme le minimum de protection sociale à accorder aux travailleurs ou la situation administrative des personnes âgées, handicapées ou sans emploi qui circulent à travers la Communauté, la technocratie européenne nous abreuve de directives extrêmement savantes, mais parfois extrêmement dangereuses, dans des secteurs où le moins qu'on puisse dire est que le principe de libre circulation ou de libre concurrence ne s'impose pas nécessairement.

C'est un peu le cas de la directive assimilant aux médicaments les produits dérivés du sang. Je vous signale que l'industrie pharmaceutique elle-même est inquiète car elle considère que cette directive va trop loin.

Dans l'état de prélèvement et de contrôle diversifié que l'on constate dans tous les pays de l'Union européenne, la libre circulation du sang peut aussi être la libre circulation de la mort, si je puis me permettre cette expression un peu forte.

Je comprends, à cet égard, les réactions inquiètes, si pas angoissées, des donateurs de sang bénévoles qui s'interrogent avec raison sur l'avenir, face à cette libre circulation, de l'excellent système mis en place en Belgique par la Croix Rouge avec la collaboration de ces milliers de donateurs volontaires et bénévoles.

Je suis persuadé, madame le ministre, que vous partagez ce point de vue et les préoccupations que j'ai exprimées du haut de cette tribune et que vous mettrez tout en œuvre pour maintenir la haute qualité de notre système, pour exiger des autres pays européens un niveau analogue, pour défendre le caractère non commercial du don de sang et, au cas où les conditions de qualité ne seraient pas respectées dans les pays qui nous entourent, pour remettre en cause le principe de libre circulation des médicaments dérivés du sang prescrit, à mon sens trop rapidement et sans contrôle sérieux, par la directive de 1989. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Van der Wildt.

Mevrouw Van der Wildt. — Mijnheer de Voorzitter, de interpellatie van de heer Monfils kadert in een algemene reactie van de burger op de gebeurtenissen in Frankrijk en op de lopende aanklacht van negen hemofiliepatiënten tegen het Rode Kruis in ons land. Ik kan deze reactie begrijpen. Zij is een signaal van angst, twijfel, paniek over mogelijke besmetting bij bloedtransfusie. Wij voelen ons allemaal een potentieel slachtoffer.

De gebeurtenissen in Frankrijk hebben inderdaad een ruime belangstelling opgewekt, vooral nadat bijna elke Europese TV-zender het videofilmje van het Franse echtpaar Gaudin had uitgezonden, waarbij de kijker bijna voyeuristisch getuige is van de totale aftakeling van hun twee zoontjes, hemofiliepatiëntjes, slachtoffers van een met het aids-virus besmette bloedtransfusie.

Ook in België heerst beroering sinds de klacht van negen besmette hemofiliepatiënten tegen het Belgische Rode Kruis bekend is. Ik ben het volkomen eens met de heer Monfils over het feit dat in deze zaak duidelijkheid en zekerheid moet worden geboden. Wij mogen deze paniekreacties en twijfelachtige beschuldigingen echter niet aanwakken. Ik voel mij niet geroepen om het Belgische Rode Kruis te verdedigen, deze organisatie kan zichzelf het best verdedigen. De Belgische vereniging van hemofiliepatiënten verklaart echter zelf dat zij betreurt dat de klacht tegen het Rode Kruis is uitgelekt. Dit is inderdaad betreurenswaardig omdat de publieke opinie onmiddellijk maar ten onrechte de link legt met de eerste onfrisse praktijken die in Frankrijk aan het licht zijn gekomen. De situatie in Frankrijk kan nochtans niet met de Belgische situatie worden vergeleken.

In de pers is hier uitvoerig over geschreven en ook de heer Monfils heeft gesproken over het controlesysteem waarmee het Rode Kruis werkt. Tot op heden kan echter geen volledig sluitend systeem worden gegarandeerd.

Ik deel de bezorgdheid van de heer Monfils voor de commercialisering van bloed en voor het gevaar dat het Europese principe van het vrije handelsverkeer in 1993 ook zal worden toegepast op bloed- en bloedderivatentransport. Over de bescherming van de gezondheid van toekomstige transfusiepatiënten rijzen inderdaad heel wat vragen.

Zoals ik reeds zei test België donors en bloed zeer nauwkeurig, wat niet kan worden gezegd van de andere Europese landen of van de Verenigde Staten. Het is dus niet denkbeeldig dat men door het vrijhandelsverkeer in Europa ook minder veilige producten in ons land zal aantreffen. De Europese normen zijn immers minder streng dan de Belgische. Welke houding zal België hierbij aannemen? Zullen wij het bloedverkeer in ons land kunnen beschermen en zal een protectionisme op dat vlak worden aanvaard in Europese context?

Het is evenwel duidelijk dat de poort wordt opengezet voor minder fraaie praktijken. Ontdekken we hier ook geen nieuwe scenario's voor sociale ongelijkheid in de gezondheidszorg: dure privé-bloedbanken tegenover het goedkopere, maar minder veilige Europese circuit? De minister van Volksgezondheid moet tijdig voorzorgsmaatregelen kunnen nemen.

De klacht van de seropositieve hemofiliepatiënten tegen het Belgische Rode Kruis, opent evenwel opnieuw de discussie over de noodzaak tot oprichting van een Nationaal Solidariteitsfonds voor de slachtoffers van aids-besmetting door transfusie. De voormalige minister van Sociale Zaken, de heer Busquin, heeft in 1990 deze eis afgewezen omdat het voor hem enkel een zaak was van de juiste verantwoordelijke te vinden. Daarover moest volgens hem een rechter oordelen. Het is echter meer dan een zaak van schuld of verantwoordelijkheid. Een dergelijk fonds zou ondersteuning en verdediging betekenen voor de getroffen patiënten. Nu belanden zij in een duur juridisch proceduregevecht over aansprakelijkheid, terwijl aan de kern van de zaak voorbij wordt gegaan: de hulpverlening en de begeleiding van de slachtoffers. Nu is het een expertsaangelegenheid, terwijl minder gefortuneerde en geïnformeerde slachtoffers al hun hoop en rechten verliezen. Ik hoop dan ook dat de minister de oprichting van een dergelijk fonds zal overwegen.

M. le Président. — La parole est à Mme Onkelinx, ministre.

Mme Onkelinx, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, le procès, en France, de certains responsables accusés d'avoir, par négligence, distribué des produits sanguins contaminés par le virus du sida a remis en lumière la problématique des hémophiles atteints par ce virus. Il semble établi que des négligences ont bien été commises, mais l'interpellation constructive développée ce matin me permet de rappeler qu'en Belgique, ce n'est pas le cas. En effet, grâce à la fiabilité d'un système que beaucoup nous envient, exclusivement basé sur des donateurs bénévoles sélectionnés, on a pu éviter les dérives que connaissent d'autres pays européens.

Cela dit, il est exact que je suis actuellement confrontée à un réel problème qui découle de la fameuse directive européenne 89/381. Celle-ci assimile les dérives stables du sang humain à des médicaments, ce qui signifie que les garanties en matière de qualité, qui sont valables pour les médicaments, sont également d'application pour les dérives du sang humain.

Cela représente un progrès parce que la procédure de mise sur le marché des médicaments est strictement réglementée, mais en même temps, cela pose nombre de problèmes, notamment parce que les conditions auxquelles doit actuellement satisfaire la matière première «sang» sont formulées en termes très vagues.

Parce que de nombreuses questions se posent en cette matière, j'aimerais citer les passages les plus importants concernant la sécurité de ces préparations.

L'article 3, paragraphe 4, stipule: «Les membres prennent toutes les mesures utiles pour promouvoir l'autosuffisance de la Communauté en sang et plasma humains.» Il ajoute: «Ils encouragent les dons de sang ou de plasma volontaires et non rémunérés.»

Selon l'article 4, paragraphe 1^{er}, il convient «d'assurer de façon continue la conformité des lots et de garantir, dans la mesure où l'état de la technique le permet, l'absence de contamination virale spécifique».

Ces deux dispositions montrent bien les dangers que peut engendrer cette directive.

Je voudrais profiter de vos questions, monsieur Monfils, pour rappeler quelques éléments du système belge, au regard de l'environnement européen. J'aborderai ensuite la problématique de la transposition de la directive européenne dans notre droit interne.

Je voudrais d'abord préciser qu'en Belgique, la plus grande partie du sang humain est prélevée par la Croix Rouge de Belgique. Celle-ci a démontré son savoir-faire et son sens des responsabilités; elle mérite dès lors que nous lui accordions notre confiance, y compris pour d'autres tâches. J'emprunte d'ailleurs cette voie en ce qui concerne certains dossiers. La Croix Rouge suit une procédure standardisée qui doit fournir une grande sécurité sur la «sûreté» des donneurs. On utilise, à cette fin, un questionnaire détaillé, qui précède le prélèvement de sang. En Belgique, ce questionnaire a déjà permis d'éviter bon nombre de dons de sang infecté par le virus. En effet, ce questionnaire permet d'écarter une série de personnes faisant partie de groupes à risques et susceptibles de poser problème. C'est une première étape importante.

Par ailleurs, il existe, entre les différents pays de la CEE, un consensus quant à la manière dont les maladies infectieuses, qui peuvent se transmettre par une transfusion de sang ou de dérivés de sang, doivent être contrôlées.

Il existe aussi un questionnaire détaillé qui surveille la possibilité de maladies infectieuses au sens large.

En outre, un contrôle en laboratoire est effectué pour les maladies suivantes: hépatite B et C, le HIV, responsable du sida et la syphilis. On recherche également d'autres facteurs à risques, notamment le développement d'anticorps contre le facteur rhésus.

Afin de surveiller la qualité des laboratoires, différents contrôles sont effectués.

Tout d'abord, il y a le contrôle des tests spécifiques en matière de sécurité du sang et de ses dérivés.

Un contrôle interne de la Croix Rouge est effectué au cours duquel, chaque mois, un échantillon inconnu est envoyé, chaque fois par un centre différent, aux dix-neuf autres centres de transfusion. Sur la base des résultats de l'examen, la méthode de travail des laboratoires est éventuellement corrigée. Parallèlement, la Croix Rouge participe à un système de contrôle international, dirigé il est vrai par une entreprise privée. D'autres pays participent à ce système, notamment les Pays-Bas, le Canada et la Grèce.

Il entre dans mes intentions, à l'avenir, d'associer directement le ministère de la Santé publique à ces contrôles, via l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie. Une initiative législative en la matière est en préparation.

Dans le même temps, les laboratoires effectuent des tests en dehors des contrôles spécifiques. Pour ces missions, les centres sont reconnus par l'INAMI et ce même contrôle se déroule, comme pour les autres laboratoires, via l'IHE.

En ce qui concerne l'harmonisation de la préparation des dérivés de sang, on constate actuellement une certaine diversification. Cela est dû en premier lieu à l'évolution des techniques médicales et à l'évaluation des avantages et des inconvénients afférant à ces techniques.

Il existe une grande unanimité pour un seul produit, c'est-à-dire pour la préparation d'albumines par la technique de Cohn.

Pour les facteurs de coagulation, on utilise différents procédés ayant pour résultat final soit un facteur VIII modérément purifié, soit un facteur VIII hautement purifié. Deux techniques de désinfection sont utilisées: la pasteurisation et l'utilisation de solvants-détergents. Pour autant que l'on sache, ces techniques sont efficaces contre la plupart des virus qui peuvent être transmis via le sang entre autres l'hépatite et le HIV. Certains virus — moins dangereux — sont résistants, comme par exemple les parvovirus.

Un suivi permanent des dérivés de sang demeure toutefois nécessaire, notamment pour le dépistage des virus qui ne sont pas connus actuellement.

Il faut remarquer que la production du facteur VIII en Belgique ne se déroule pas sous la gestion propre de la Croix Rouge. Un accord de coopération a été conclu avec une firme autrichienne qui prépare le facteur VIII selon un procédé chromatographique, où la désinfection est effectuée suivant le principe de solvants-

détergents. Dans le contrat, une clause a été insérée qui stipule un transfert de technologie. A partir du 1^{er} janvier 1993, l'ensemble du processus de production du facteur VIII sera aux mains de la Belgique.

Naturellement, il y a un suivi des donneurs. Depuis 1985, une «sérothèque» a été instaurée au sein de la Croix Rouge. Il s'agit d'une banque dans laquelle est conservé un échantillon de tous les prélèvements de sang par donneur. Cette initiative personnelle de la Croix Rouge a été prise à la suite des problèmes qui se sont posés pour le sida. Cette sérothèque fonctionne encore dans la division néerlandophone de la Croix Rouge mais a été arrêtée dans la division francophone. Les raisons de cet arrêt étaient notamment la grande précision des tests de dépistage et les problèmes de gestion de cette banque.

Cette initiative reste relativement unique en Europe. Il entre dans mes intentions de réexaminer la création de cette sérothèque et, éventuellement, de la réglementer.

Comme vous le savez, la loi de 1971 précise que la collecte du sang et des dérivés du sang doit s'effectuer de manière volontaire et non rémunérée. Cette non-commercialisation est un principe essentiel.

Le contrôle du sang et la production de dérivés du sang est toutefois une entreprise coûteuse qui est financée de deux façons.

Tout d'abord, il y a le prix payé par unité de sang et qui s'élève actuellement à 3,31 francs par millilitre de sang. Il comprend l'exécution des tests. Parce que l'on utilise rarement du sang pur, je prépare actuellement un arrêté royal dans lequel est également fixé un prix pour les dérivés de sang séparément comme les cellules rouges, les plaquettes, etc. Lors de la fixation de ce prix, la situation de la Croix Rouge dans son ensemble sera revue et un prix raisonnable sera déterminé.

La seconde source de revenus est la rémunération des dérivés du sang. Celle-ci est déterminée de la même manière que pour tous les produits commerciaux.

Si je vous comprends bien, monsieur Monfils, vous voulez voir garantir les dérivés de sang belges au moment où, en application de la directive européenne 89/381, les frontières s'ouvrent également aux dérivés de sang. Je sais que vous ne doutez pas que c'est également une grande préoccupation pour moi. En vue de cette ouverture, un projet de loi est actuellement en préparation, dans lequel sont décrites de manière claire les conditions dans lesquelles le sang doit être collecté. Il en résultera une modification de la loi de 1961 concernant la collecte de sang, car je veux être sûr qu'il sera impossible de transvaser en Belgique du sang collecté différemment dans d'autres pays de la Communauté européenne. Si j'ai la certitude sur le plan juridique que, par la modification de cette loi, la transposition de la directive européenne n'aura pas pour conséquence d'introduire du sang collecté dans d'autres conditions en dehors de la Belgique, je veillerai à transposer cette directive en droit belge. Par contre, si je n'obtiens pas toutes les certitudes à cet égard, je tiens à dire très clairement que je refuserai cette transposition.

Il est vrai, comme l'a rappelé M. Monfils, que cette problématique était à l'ordre du jour du Conseil européen de la Santé du mois de mai dernier. Mes collègues européens se sont montrés extrêmement intéressés par la description de notre système et par les garanties qu'il comporte. Je rencontrerai prochainement M. Kouchner, qui a demandé cette rencontre dans l'optique d'une révision de sa propre législation nationale, mais également dans le but d'apporter des modifications à cette directive 89/381. Soyez assuré que je ne ferai pas un pas qui puisse comporter un risque en la matière. Je le refuse complètement.

Une deuxième question m'a été posée concernant le fonds de solidarité. Il s'agit d'une problématique extrêmement difficile. En effet, grâce à toutes les garanties prises par la Croix Rouge, que je viens d'ailleurs de rappeler, on a pu véritablement éviter des séro-conversions massives en Belgique. Certes, il est vrai que l'on relève actuellement 38 hémophiles belges séropositifs ou sidéens, dont neuf ont assigné la Croix Rouge en justice.

Diverses enquêtes sont menées à ce sujet, dont une au sein de la Croix Rouge même, pour essayer de suivre les opérations au fil du temps, à partir du don du sang jusqu'à la transfusion. On a déjà pu

constater que, dans les lots incriminés, différentes transfusions n'ont pas abouti à des séroconversions. Des enquêtes sont également menées par le biais des centres universitaires impliqués qui, eux aussi, peuvent apporter des éléments importants à cette enquête. Enfin, des informations supplémentaires seront fournies par l'enquête menée par le biais de l'assignation en justice de la Croix Rouge par les neuf personnes atteintes du sida. Le résultat global de ces diverses enquêtes permettra de déterminer si oui ou non il y a eu faute ou négligence coupable de la part de la Croix Rouge.

A la question concernant le fonds de solidarité, je n'ai répondu ni oui ni non. J'ai dit que je ne suis pas opposée par principe, mais qu'il convient d'être prudent. En effet, si aucune négligence n'a été commise, on peut se demander s'il y a véritablement lieu d'apporter une aide spécifique à ces personnes-là, par rapport à toutes les personnes atteintes du sida, sans oublier les hémophiles atteints d'autres virus, notamment cette fameuse hépatite B. Il convient de garder cette question à l'esprit dans le cadre de cette réflexion sur le fonds de solidarité.

Je rappelle que la transfusion en question reste un acte technique médical qui, comme les autres actes semblables, comporte un minimum de risques.

Je maintiens que je prendrai une décision quant à ce fameux fonds de solidarité en fonction des résultats de l'enquête.

Je remercie M. Monfils de cette interpellation, que j'estime extrêmement constructive et qui met vraiment en lumière les grandes qualités du système belge de collecte de sang.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, je remercie Mme le ministre des considérations qu'elle a émises et que je partage évidemment.

Je tiens encore à formuler deux remarques. En premier lieu, je partage son attitude à l'égard du fonds de solidarité. Comme je l'ai dit tout à l'heure, il est regrettable que le recours introduit ait pour but de rechercher la personne ou l'organisme susceptible de réparer le dommage et que l'on essaie de trouver une faute dans le chef de la Croix Rouge.

Les tribunaux détermineront s'il y a faute, mais la situation est fondamentalement différente de celle de la France, où une négligence collective du système a été reconnue. Celle-ci exige non seulement réparation judiciaire, mais aussi action de l'Etat lui-même, en faveur des victimes, puisqu'il a été partie prenante dans cette situation.

En Belgique, la situation est tout à fait différente. A ma connaissance, la Croix Rouge a fait tout ce qu'elle a pu dès 1984-1985 et a réuni les moyens techniques nécessaires pour éviter tout risque à cet égard. Il serait dommage que la population fasse l'amalgame entre les deux situations.

Comme Mme le ministre, j'estime qu'il faut attendre. Beaucoup d'autres personnes ayant subi des dommages dans d'autres domaines ont introduit des plaintes au tribunal pour essayer d'obtenir réparation et l'on n'a pas créé pour elles un fonds de solidarité.

En deuxième lieu, je me réjouis lorsque Mme le ministre affirme qu'elle ne transposera pas la directive si elle n'a pas la certitude absolue que tous les pays qui nous entourent ont atteint le même niveau que nous sur le plan de la qualité et de la fiabilité. Je me réjouis de cette affirmation solennelle à cette tribune, qui ne peut que faire plaisir à tous ceux qui s'intéressent à la santé publique de la population en général et à tous ceux qui, soit en tant que donateurs, soit en tant que receveurs, apprécient ce produit du corps humain essentiel, qui doit être donné de manière volontaire, bénévole et non rémunérée.

M. le Président. — La parole est à Mme Onkelinx, ministre.

Mme Onkelinx, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, je tiens encore à apporter un élément supplémentaire, dans la même logique que celle qui fut développée par M. Monfils, à savoir que l'Association des hémophiles de Belgique a décidé de ne pas introduire une action en la matière.

De plus, il faut regretter qu'une telle publicité ait été faite, autour de l'action judiciaire de ces personnes, alors qu'elles ne le souhaitent pas. Elles ont agi en essayant de conserver la plus grande dignité possible et je déplore que certains médias aient cru nécessaire de porter le problème sur la scène publique pour tenter de faire un amalgame avec ce qui se passe en France.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mesdames, messieurs, je vous propose d'interrompre ici nos travaux.

Ik stel voor onze werkzaamheden te onderbreken (*Instemming.*)

Le Sénat se réunira cet après-midi à 15 heures.

De Senaat vergadert opnieuw vanmiddag om 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 13 h 50 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten om 13 h 50 m.*)

